

# MANUALE ISTRUZIONE

GB.....pag. 03	NL..... pag. 15	RU..... pag. 27	SI..... pag. 39
I..... pag. 04	DK..... pag. 17	H..... pag. 29	HR/SCG pag. 41
F..... pag. 06	SF..... pag. 19	RO..... pag. 31	LT..... pag. 43
D..... pag. 09	N..... pag. 21	PL..... pag. 33	EE..... pag. 45
E..... pag. 11	S..... pag. 23	CZ..... pag. 35	LV..... pag. 47
P..... pag. 13	GR..... pag. 25	SK..... pag. 37	BG..... pag. 49

## GB EXPLANATION OF DANGER.

I LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO.  
 F LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER.  
 D LEGENDE DER GEFAHREN.  
 E LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO.  
 P LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO.  
 NL LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR.  
 DK OVERSIGT OVER FARE.  
 SF VAROITUS, VELVOITUS.  
 N SIGNALERINGSTEKST FOR FARE.  
 S BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA.  
 GR ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ.  
 RU ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ  
 БЕЗОПАСНОСТИ.  
 H VÉSZJELZÉSEK FELIRATAI.  
 RO LEGENDĂ INDICATOARE DE  
 AVERTIZARE.

## PL OBJAŚNIENIA SYGNAŁÓW ZAGROŻENIA.

CZ VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM  
NEBEZPEČÍ.  
 SK VYSVETLIVKY K SIGNÁLŮM  
NEBEZPEČENSTVA.  
 SI LEGENDA SIGNALOV ZA  
NEVARNOST.  
 HR LEGENDA ZNAKOVA OPASNOSTI.  
 LT PAVOJAUS ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.  
 EE OHU KIRJELDUS.  
 LV BĪSTAMĪBAS SIGNĀLU SARAKSTS.  
 BG ЛЕГЕНДА СЪС СИГНАЛИТЕ ЗА  
ОПАСНОСТ.



DANGER OF EXPLOSION - PERICOLO ESPLOSIONE - RISQUE D'EXPLOSION -  
 EXPLOSIONSGEFAHR - PELIGRO EXPLOSIÓN - PERIGO DE EXPLOSAO - GEVAAR ONTPLOFFING -  
 SPRÆNGFARE - RÄJÄHDYSVAARA - FARE FOR EKSPLOSION - FARA FÖR EXPLOSION - ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
 ΕΚΡΗΞΗΣ - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - ROBBANÁSVESZÉLY - PERICOL DE EXPLOZIE -  
 NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU -  
 NEVARNOST EKSPLOZIJE - OPĆA OPASNOST - SPROGIMO PAVOJUS - PLAHVATUSOHT -  
 SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - ОПАСНОСТ ОТ ЭКСПЛОЗИЯ.



GENERAL HAZARD - PERICOLO GENERICO - DANGER GÉNÉRIQUE - GEFAHR ALLGEMEINER ART -  
 PELIGRO GENÉRICO - PERIGO GERAL - ALGEMEEN GEVAAR - ALMEN FARE - YLEINEN VAARA -  
 GENERISK FARE STRÄLNING - ALLMÄN FARA - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ -  
 ÁLTALÁNOS VESZÉLY - PERICOL GENERAL - OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - VŠEOBECNÉ  
 NEBEZPEČÍ - VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - SPLOŠNA NEVARNOST - OPĆA OPASNOST -  
 BENDRAS PAVOJUS - ÜLDINE OHT - VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - ОПАСНОСТ ОТ ОБЩ ХАРАКТЕР.



DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - SUBSTANCES  
 CORROSIVES DANGEREUSES - ÄTZENDE GEFAHRENSTOFFE - PELIGRO SUSTANCIAS  
 CORROSIVAS - PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - FARE,  
 ÄTSENDE STOFFER - SYÖYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - FARE: KORROSIVE SUBSTANSER - FARA  
 FRÅTANDE ÄMNER - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ - ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ  
 - MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE -  
 NIEBEZPIECZEŃSTWO WYDZIAŁANIA SUBSTANCJI KOROZYJNYCH - NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z  
 KOROSIVNÍCH LÁTEK - NEBEZPEČENSTVO VYPLÝVAJÚCE Z KORÓZIVNYCH LÁTOK - NEVARNOST  
 JEDKE SNOVI - OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - KOROZIINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS -  
 KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - KOROZIJAS VIELU BĪSTAMĪBA - ОПАСНОСТ ОТ  
 КОРРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА.



DANGER OF ELECTRIC SHOCK - PERICOLO SHOCK ELETTRICO - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE -  
 STROMSCHLAGGEFAHR - PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO -  
 GEVAAR ELEKTROSHOCK - FARE FOR ELEKTRISK STØD - SÄHKÖISKUN VAARA - FARE FOR  
 ELEKTRISK STØT - FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - ОПАСНОСТЬ  
 ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE - PERICOL DE ELECTROCUTARE -  
 NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM  
 PROUDEM - NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM - NEVARNOST ELEKTRIČNEGA  
 UDARA - OPASNOST STRUJNOG UDARA - ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - ELEKTRILÖÖGIHT -  
 ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР.



EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTEÇÃO - VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSERILLER - SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - ОБЯЗАННОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ.



WEARING PROTECTIVE CLOTHING IS COMPULSORY - OBBLIGO INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI - PORT DES VÊTEMENTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - DAS TRAGEN VON SCHUTZKLEIDUNG IST PFLICHT - OBLIGACIÓN DE LLEVAR ROPA DE PROTECCIÓN - OBRIGATÓRIO O USO DE VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO - VERPLICHT BESCHERMENDE KLEDIJ TE DRAGEN - PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSÆSTØJ - SUOJAJAATETUKSEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNETØY - OBLIGATORISKT ATT BÅRA SKYDDSPLAGG - ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ - ОБЯЗАННОСТЬ НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ - VÉDŐRUHA HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - FOLOSIREA ÎMBRĂCĂMINTEI DE PROTECTIE OBLIGATORIE - NAKAZ NOSZENIA ODZIEŻY OCHRONNEJ- POWINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV - OBVEZNO OBLECITE ZAŠČITNA OBLAČILA - OBAVEZNO KORISTENJE ZAŠTITNE ODJEČE - PRIVALOMA DÉVĚTI APSAUGINĖ APRANGA - KOHUSTUSLIK KANDA KAITSERIETUST - PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGTĒRPUS - ЗАДЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНО ОБЛЕКЛО.



Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - Symbol som indikerer separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ειδικευμένα κέντρα συλλογής. - Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - Symbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich starych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - Symbol označující separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - Symbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjiski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščen centre za zbiranje. - Symbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odožiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - Simbolis, nurodantis atskirti nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - Símbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajäde. - Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparāturu municipālajā cieta atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове.

## INSTRUCTION MANUAL

## GENERAL INFORMATION

A truly portable starter with battery. Ideal for anyone needing a starter. Applications include boats, cars, trucks, tractors, generators and more.

Fully compatible with any 12 volt or 24 volt starter system.

The START PLUS uses MAINTENANCE-FREE SEALED BATTERIES so that the unit can be placed anywhere in any position without the danger of acid spills.

## Save this Manual

You will need the manual for the safety warnings and precautions, operating and maintenance procedures, parts list and specifications.





Keep the manual in a safe and dry place for future reference.






## READ ALL INSTRUCTION BEFORE USING THIS STARTER!

## SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

**Warning: When using this starter, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury and damage to equipment.**

- 1 -  Wear eye protection. When working on or around lead-acid always wear eye protection.
- 2 -  Avoid contact with battery acid. If splashed, immediately wash affected area with clean water. Continue washing area until medical help arrives.
- 3 -  Connect cables to proper polarities. Connect black cable to negative ground and red cable to positive battery terminal.
  - Use this starter in well ventilated areas. Do not attempt to jump start vehicle around flammable gases or liquids.
- 4 -  Do not allow the black and red clamps to touch. If this happens, clamps or other metal objects may melt.
 

**WARNING!** In order to prevent damage caused by accidental contact, disconnect the positive cable before putting the starter away. Never ever close the clamps on the metal case of the appliance!
- 5 - ONLY FOR 12 or 24 VOLT SYSTEMS! Use correctly only on boats and vehicles with 12 or 24 volt electrical systems.
- 6 - For emergency use only. Do not use this starter in the place of a vehicle battery. Only use to start your vehicle.
- 7 - Avoid working alone. If an accident happens, an assistant can bring help.
- 8 -  Avoid electrical shock. Use extreme caution when clamping around uninsulated conductors or bus bars. Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and cabinet enclosures when testing voltages.

- 9 - Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries.
- 10 - Avoid damaging Start Plus system. Use only as specified in this manual.
- 11 - Observe work area conditions. Do not use in damp or wet location. Do not expose to rain. Keep work area well lighted.
- 12 - Do not place this unit in direct sunlight, direct heat or moisture.
- 13 -  Keep children away. Children must never be allowed in the work area. Do not let them handle machines, tools, or extension cords.
- 14 - Store idle equipment. When not in use, the starter must be stored in a dry location to inhibit rust. Always lock it up and keep out of reach of children.
- 15 -  Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts. Protective, electrically non conductive clothes and nonskid footwear are recommended when working. Wear restrictive hair covering to contain long hair.
- 16 - Repair should be carried out by experts only otherwise it may cause considerable danger for user.
- 17 - Replacement parts and accessories. When carrying out maintenance, use only identical spare parts (see spare parts list). Use of any other parts will void the warranty.
- 18 - Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Do not reach over or across electrical cables or frames.
- 19 - Maintain this starter with care. Inspect starter cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized technician.
- 20 - Check for damaged parts. Before using this starter any part that appears damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment and binding of moving parts, any broken parts or mounting fixtures, and any other condition that may affect proper operation. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician.

## OPERATION



**Warning: Electrical shock can use death or injury. Avoid touching exposed conductors of electricity.**

The START PLUS system is designed for use with vehicle or boats. You will not need a host vehicle or 230VAC power supply.

You can also use this system as a portable power source of 12VDC in remote areas or emergencies.

**To use the START PLUS system to start your vehicle:**

- Make sure the ignition switch of the vehicle or boat to be started is not switched on. Connect the red clamp to the positive terminal on the vehicle's battery.
- Connect the black clamp to a non moving metal part of the engine, not to the negative terminal.
- Turn the ignition switch of the vehicle or boat to ON. Wait for about a minute. Switch the boat or vehicle to the start position for no more than 5 to 6 seconds. If the vehicle or boat engine does not start, wait at least for 3 minutes before retrying.

**Caution: Never allow the red and black clamps to touch**

each other or a common conductor.

- When the engine is working, always disconnect the appliance in the following order:
  1. the black clamp (negative).
  2. the red (positive) clamp from the vehicle.
  3. the positive cable (+12V / +24V) from the starter terminal (FIG. A 6-7).
- As soon as possible recharge your START PLUS system.

To use your START PLUS system to power appliance:



**WARNING! 12V OUTPUT ONLY!**

In the event of overload the resettable safety switch triggers. To restore operation remove the cause of overload and press the button shown in FIG. A -10

- Lift up the cover of the cigarette lighter receptacle (FIG. A-4).  
Insert the cigarette lighter plug from the appliance into the cigarette lighter receptacle (FIG. A-4).

## RECHARGING

**Important! To maintain the reliability of the battery, charge it for 12 hours before using it, every time it is used and at least every 3 months.**

It is possible to recharge the unit using the power supply provided, at 230VAC, or using a 24VDC power supply.

It's recommended that the battery is kept fully charged at all times. If the battery is left in a low charge state it could shorten battery life. Keep in mind that the time required to recharge the battery depends on the number of previous battery jump starts. To check and see if the battery is low, press the button (FIG. A-8). The meter (FIG. A-3) will show the battery charge level. Green area of the meter indicates that it's charged.

To recharge using 230VAC

**WARNING: Use the supplied power supply only and exclusively for recharging the START PLUS.**

- 1- Plug the power charger (FIG. B-1) into a 230VAC outlet, and then insert the proper output plug (FIG. B-2) into the recharge receptacle (FIG. A2).
- 2- Allow the Start System to recharge for about 8 hours. Check the recharge progress by pressing the red button (FIG. A-8). This will show the level of battery power on the volt meter (FIG. A-3).
- 3- This Start Plus is equipped with an automatic cut off so you can not overcharge the battery. The system may remain plugged into a 230VAC outlet until needed.

Recharging using a 24V DC power supply



**Make sure that the cigar-lighter socket of the vehicle or boat supplies 24VDC.**

**Note:** recharging in this way will not achieve as perfect a charge as the one obtained using a 230VAC power supply.

- 1- Insert the cable with the cigar-lighter plug (FIG. B-3) in the corresponding socket of the vehicle or boat.
- 2- Insert the cable with the appropriate plug (FIG. B-4) into the recharging socket (FIG. A-2).



Pb

## BATTERY DISPOSAL

After the battery in the Start System has expired, it should be recycled. Some states require this recycling. Contact your local solid waste authority for recycling information.



**WARNING:** Do not dispose of by fire. This could result in an explosion. Before disposing of battery, cover exposed terminals with heavy duty electrical tape to prevent shorting. Do not expose battery to intense heat or fire as this could cause an explosion.

## SPECIFICATIONS START PLUS 1824

Type of battery :	two rechargeable 12V sealed lead acid batteries.
Battery capacity:	38Ah
Output current:	1500 A peak current 600A starter current.
Copper cables:	16 mm <sup>2</sup> PVC insulation.
Cable length:	180cm.
Power outlet:	12VDC / max. current 15A
General features:	resettable overload safeguard at output; automatic charge level switch; "cigar lighter" type socket 12VDC.
Weight:	29kg
Standard accessories:	
- Power supply (FIG. B-5) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.	
- Connection cable for 24VDC recharging (FIG. B-6).	
Optional accessories:	
- START PLUS trolley.	

(I)

## MANUALE ISTRUZIONE

### GENERALITA'

Un vero avviatore a batteria portatile. L'ideale per chiunque abbia bisogno di un avviatore. Le sue applicazioni includono imbarcazioni, automobili, camion, generatori e altro ancora. Pienamente compatibile con qualsiasi sistema di avviamento a 12 volt o 24 volt.

Lo START PLUS utilizza BATTERIE ERMETICHE SENZA MANUTENZIONE che consentono di collocare l'unità in qualsiasi posizione e in qualsiasi luogo senza pericolo di versare acido.

### Conservare questo manuale.

Il manuale è necessario per consultare le avvertenze e precauzioni relative alla sicurezza, per le procedure di funzionamento e di manutenzione, per l'elenco dei componenti e per le specifiche tecniche.





Conservare il manuale per eventuali future consultazioni in un luogo sicuro ed asciutto.





**PRIMA DI USARE L'AVVIATORE LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI!**

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA



**Attenzione: allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzatura, vi raccomandiamo di usare l'avviatore rispettando sempre le fondamentali misure precauzionali sulla sicurezza.**

- 1-  Proteggere gli occhi. Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora con accumulatori al piombo acido.
- 2-  Evitare il contatto con l'acido della batteria. Nel caso si venga schizzati o si venga a contatto con l'acido, risciacquare immediatamente la parte interessata con acqua pulita. Continuare a risciacquare fino all'arrivo del medico.
- 3-  È importante collegare i cavi alle corrette polarità. Collegare la pinza rossa (+) al morsetto positivo della batteria, e la pinza nera (-) alla massa negativa.
  - Usare l'avviatore in aree ben ventilate. Non tentare di effettuare avviamenti quando ci si trova in mezzo a gas o liquidi infiammabili.
- 4-  Impedire alle pinze nere e rosse di venire in contatto in quanto questo può provocare la loro fusione o quella di altri oggetti in metallo.

**ATTENZIONE!** Al fine di evitare danni dovuti a contatti accidentali, scollegare il cavo positivo prima di riporre l'avviatore.

Evitare nel modo più assoluto di chiudere le pinze sulla cassa metallica dell'apparecchio!
- 5- SOLO PER SISTEMI A 12 o 24 VOLT! Usare in modo appropriato solo su imbarcazioni e veicoli con sistemi elettrici a 12 o 24 volt.
- 6- USARE SOLO IN CASO DI EMERGENZA: non usare l'avviatore al posto della batteria del veicolo. Usare esclusivamente per effettuare l'avviamento.
- 7- Evitare di lavorare da soli. Nel caso di incidente l'assistente può prestare aiuto.
- 8-  Evitare le scosse elettriche. Usare estrema cautela nell'applicare le pinze a dei conduttori o barre di distribuzione non isolati. Evitare il contatto corporeo con superfici quali tubi, radiatori e armadi metallici mentre si sta testando il voltaggio.
- 9- Tenere pulita l'area di lavoro. Le aree ingombre possono provocare lesioni.
- 10- Evitare di danneggiare lo start plus. Utilizzare esclusivamente come specificato in questo manuale.
- 11- Rispettare le indicazioni relative all'area di lavoro. Non usare in luoghi umidi o bagnati. Non esporre alla pioggia. Lavorare in aree bene illuminate.
- 12- Non esporre alla luce del sole diretta, a fonti di calore dirette o all'umidità.
- 13-  Tenere lontani i bambini: non dovrà mai essere loro consentito di accedere alle aree di lavoro né di maneggiare macchine, strumenti o prolunghe.
- 14- Quando l'avviatore non è in uso deve essere riposto in un luogo asciutto per evitare la formazione di ruggine. Custodire sempre l'avviatore sotto chiave e tenerlo

lontano dalla portata dei bambini.

- 15-   Vestirsi in maniera appropriata. Non indossare abiti larghi o gioielli che possano impigliarsi in parti mobili. Durante i lavori si raccomanda l'uso di abiti protettivi isolati elettricamente nonché di calzature antidrucciolo. Nel caso di capigliatura lunga indossare copricapi contenitivi.
- 16- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da esperti altrimenti potrebbero comportare pericoli considerevoli per l'utilizzatore.
- 17- Sostituzione di parti ed accessori. Nell'effettuare la manutenzione, usare solo parti di ricambio identiche (vedere elenco ricambi). L'uso di qualsiasi altro pezzo renderà nulla la garanzia.
- 18- Mantenere in ogni momento un' adeguata posizione di stabilità e punti stabili di appoggio.  
Non spostarsi sopra cavi o strutture elettriche.
- 19- Effettuare con cura la manutenzione dell'avviatore. Controllarne periodicamente i cavi e nel caso di danni fare effettuare la riparazione ad un tecnico autorizzato.
- 20- Verificare che non ci siano parti danneggiate. Prima di utilizzare questo avviatore, controllare attentamente tutte le parti che sembrano danneggiate per stabilire se siano in grado di funzionare correttamente. Controllare che i cavi siano ben fissati all'avviatore. Si raccomanda di far riparare o sostituire le parti danneggiate da un tecnico qualificato.

## FUNZIONAMENTO



**ATTENZIONE : La scossa elettrica può provocare lesioni o morte. Evitare di toccare conduttori di elettricità scoperti.**

Lo START PLUS è progettato per l'uso su veicoli o imbarcazioni. Non sarà necessario disporre di un altro veicolo o di una presa di alimentazione a 230VAC. E' altresì possibile utilizzare questo avviatore come fonte di energia portatile a 12 VDC in aree remote o in casi di emergenza.

### Utilizzo dello START PLUS per avviare un veicolo:

- Accertarsi che il veicolo o l'imbarcazione da avviare non sia accesa. Collegare prima la pinza rossa al terminale positivo posto sulla batteria del veicolo.
- Poi collegare la pinza nera ad una parte metallica non mobile del motore, non collegare la pinza al morsetto negativo della batteria.
- Posizionare l'interruttore di accensione del veicolo o dell'imbarcazione su ON. Aspettare per un minuto circa. Portare l'interruttore alla posizione di avviamento per un tempo non superiore ai 5-6 secondi. Se l'auto o l'imbarcazione non si avvia, aspettare almeno 3 minuti prima di riprovare.

**Attenzione: Impedire sempre alle pinze nera e rossa di venire in contatto o di toccare un conduttore comune.**

- Mentre il motore è in funzione, scollegare rigorosamente in questa sequenza:
  1. la pinza nera (negativo).
  2. la pinza rossa (positivo) dal veicolo.
  3. il cavo positivo (+12V / +24V) dal morsetto dell'avviatore (FIG.A 6-7).
- Si raccomanda di ricaricare appena possibile lo START PLUS.

Utilizzo dello **START PLUS** come dispositivo di alimentazione:



**ATTENZIONE! OUTPUT SOLO 12V!**

In caso di sovraccarico interviene la protezione ripristinabile. Per ripristinare il funzionamento eliminare la causa di sovraccarico e premere il pulsante di **FIG. A-10**.

- Sollevare il coperchio dell'accendisigari (**FIG. A-4**).

Inserire la spina accendisigari del dispositivo da alimentare nella presa di **Fig. A-4**.

## RICARICA

**Importante! Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare per 12 ore prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi.**

E' possibile ricaricare l'unità servendosi dell'alimentatore in dotazione a 230VAC o tramite alimentazione a 24VDC. Si raccomanda di mantenere la batteria completamente carica in ogni momento. Un livello di carica basso può accorciare la vita della batteria. Ricordare che il tempo necessario per ricaricare la batteria dipende dal numero degli avviamenti effettuati. Per controllare se il livello di carica della batteria è basso, premere il tasto rosso (**FIG. A-8**).

Il voltmetro (**FIG. A-3**) mostrerà il livello di carica della batteria. L'area verde del voltmetro indica che la batteria è carica.

### Ricarica con alimentazione A 230V AC

**ATTENZIONE: Usare l'alimentatore in dotazione esclusivamente per la ricarica dello START PLUS.**

- 1- Inserire dapprima la spina dell'alimentatore (**FIG. B-1**) in una presa a 230VAC.

Inserire successivamente l'apposita spina di uscita (**FIG. B-2**) nella presa di ricarica (**FIG. A-2**).

- 2- Lasciar ricaricare l'avviatore per circa 8 ore. Verificare l'andamento della ricarica premendo il pulsante rosso (**FIG. A-8**).

Questo permetterà di visualizzare il livello di carica della batteria sul voltmetro (**FIG. A-3**).

- 3- Lo Start Plus è munito di un dispositivo di controllo che permette di evitare il sovraccarico della batteria. Lasciare il sistema in ricarica per tutto il tempo necessario.

### Ricarica con alimentazione a 24V DC



**Assicurarsi che la presa accendisigari del veicolo o dell'imbarcazione sia a 24V DC**

**Nota:** la ricarica effettuata con questa modalità non permetterà di raggiungere un livello di carica ottimale come si ottiene invece con l'alimentatore a 230VAC.

- 1- Inserire il cavo con la spina accendisigari (**FIG. B-3**) nella apposita presa a bordo del veicolo o dell'imbarcazione.

- 2- Inserire il cavo con l'apposita spina (**FIG. B-4**) nella presa di ricarica (**FIG. A-2**).



Pb

## SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria esausta dell'avviatore dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali per i rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio.



**AVVERTENZA:** Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione. Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato allo scopo di evitare i corti circuiti. Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.

## SPECIFICHE

### START PLUS 1824

Tipo di batteria: due batterie 12V al piombo ermetiche, ricaricabili.

Capacità delle batterie: 38Ah

Corrente d'uscita: 1500 A corrente di picco.

600A corrente di avviamento.

Cavi in rame: 16 mm<sup>2</sup> isolati in PVC.

Lunghezza cavo: 180cm.

Presa d'uscita: 12VDC / corrente max 15A

Caratteristiche generali: protezione ripristinabile

in uscita contro i sovraccarichi;

interruzione automatica

del livello di carica;

presa tipo "accendisigari" 12VDC

29kg

Peso:

Accessori inclusi:

- Alimentatore (**FIG. B-5**) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.

- Cavo di collegamento per ricarica 24VDC (**FIG. B-6**).

Accessori a richiesta:

- Carrello START PLUS

(F)

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

### GÉNÉRALITÉS

Un véritable démarreur de batteries portatif. L'idéal pour toutes les nécessités. Sa gamme d'application couvre embarcations, automobiles, camions, générateurs et autres.

Entièrement compatible avec tous les systèmes de démarrage à 12 ou 24 volts.

Le START PLUS utilise des BATTERIES HERMÉTIQUES SANS ENTRETIEN permettant d'installer le groupe en toute position et à n'importe quel endroit sans risque de renversement d'acide.

### Conservar ce manuel.

Ce manuel est nécessaire pour la consultation des avertissements et précautions de sécurité, pour les opérations de fonctionnement et d'entretien, ainsi que pour la liste des composants et spécifications techniques.





Conservar le manuel dans un endroit sûr et sec.







## LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE METTRE LE DÉMARREUR EN FONCTION!

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

**Attention:** afin de réduire les risques de blessure et de dommages à l'appareil, il est conseillé d'utiliser le démarreur en respectant dans tous les cas les mesures de précaution essentielles.

- 1-  Protéger les yeux. Toujours porter des lunettes de protection en cas d'utilisation d'accumulateurs au plomb acide.
- 2-  Éviter tout contact avec l'acide de la batterie. En cas de projections ou de contact avec l'acide, rincer immédiatement la partie touchée avec de l'eau claire. Continuer jusqu'à l'arrivée d'un médecin.
- 3-  Il est important de brancher correctement les câbles aux pôles. Connecter la pince rouge (+) à la borne positive de la batterie, et la pince noire (-) à la masse négative.
  - Utiliser le démarreur dans des zones correctement ventilées. Ne tenter aucun démarrage à proximité de gaz ou de liquides inflammables.
- 4-  Ne pas mettre en contact les pinces noire et rouge, ce qui pourrait entraîner la fusion de ces dernières ou celle d'autres objets en métal.

**ATTENTION !** Afin d'éviter tout dommage entraîné par un contact accidentel, déconnecter le câble positif avant de ranger le démarreur.  
Ne fermer en aucun cas les pinces sur le boîtier métallique de l'appareil.
- 5- **POUR SYSTÈMES À 12 OU 24 VOLTS UNIQUEMENT**  
Utiliser de façon correcte et uniquement sur des embarcations ou véhicules avec systèmes électriques à 12 ou 24 volts.
- 6- **N'UTILISER QU'EN CAS D'URGENCE:** ne pas utiliser le démarreur à la place de la batterie du véhicule, mais exclusivement pour procéder au démarrage.
- 7- Éviter de travailler seul. Une autre personne peut être utile en cas d'accident.
- 8-  Éviter les secousses électriques. Appliquer les pinces à des conducteurs ou barres de distribution non isolés en faisant preuve d'une attention extrême. Éviter tout contact corporel avec des surfaces telles que tubes, radiateurs et armoires métalliques durant l'essai du voltage.
- 9- Maintenir la zone de travail propre. Les zones encombrées peuvent être cause de lésions.
- 10- Éviter d'endommager le start plus. Utiliser exclusivement comme spécifié dans ce manuel.
- 11- Respecter les indications concernant la zone de travail. Ne pas utiliser dans des endroits humides ou mouillés. Ne pas exposer à la pluie. Opérer dans des zones bien éclairées.
- 12- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil, à des sources de chaleur directe ou à l'humidité.

- 13-  Tenir éloigné de la portée des enfants: ne jamais les laisser accéder à la zone de travail, ni manipuler machines, instruments ou rallonges.
- 14- Lorsque le démarreur n'est pas utilisé, le ranger dans un endroit sec pour éviter toute formation de rouille. Toujours ranger le démarreur sous clé et loin de la portée des enfants.
- 15-   S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou de bijoux pouvant se prendre dans les parties en mouvement. Durant le travail, il est conseillé de porter des vêtements de protection isolés électriquement ainsi que des chaussures antidérapantes. Protéger les cheveux longs sous un bonnet.
- 16- Les réparations peuvent comporter des risques considérables pour l'utilisateur et ne doivent être effectuées que par un spécialiste.
- 17- Remplacement de parties et accessoires. Pour les opérations d'entretien, utiliser uniquement des pièces détachées identiques (voir liste pièces détachées) L'utilisation d'un autre type de pièces entraînera l'annulation de la garantie.
- 18- Garder à tout moment une position stable et des points d'appui stables. Ne pas se déplacer sur les câbles ou structures électriques.
- 19- Effectuer un entretien minutieux du démarreur. Contrôler régulièrement les câbles et faire effectuer les réparations nécessaires par un technicien agréé.
- 20- Contrôler l'absence de parties endommagées. Avant d'utiliser le démarreur, contrôler soigneusement toutes les parties semblant endommagées afin d'établir si un fonctionnement correct peut être assuré. Contrôler que les câbles sont correctement fixés au démarreur. Il est conseillé de faire réparer ou remplacer les parties endommagées par un technicien qualifié.

### FONCTIONNEMENT



**ATTENTION : Une secousse électrique peut entraîner des lésions ou la mort. Ne pas toucher les conducteurs électriques dénudés.**

Le START PLUS est conçu pour être utilisé sur véhicules ou embarcations. Aucun autre véhicule ou prise d'alimentation à 230VCA n'est nécessaire.

Ce démarreur peut également être utilisé comme source d'énergie portable à 12 VCC pour les zones isolées ou en cas d'urgence.

#### Utilisation du START PLUS pour le démarrage d'un véhicule:

- Vérifier que le véhicule ou l'embarcation à démarrer n'est pas allumé. Connecter d'abord la pince rouge à la borne positive de la batterie du véhicule.
- Connecter ensuite la pince noire à une partie métallique fixe du moteur; ne pas connecter la pince à la borne négative de la batterie.
- Positionner l'interrupteur d'allumage du véhicule ou de l'embarcation sur ON. Attendre environ une minute. Placer l'interrupteur en position de démarrage pendant un temps non supérieur à 5÷6 secondes. Si la voiture ou l'embarcation ne démarre pas, attendre au moins 3

minutes avant de faire une seconde tentative.

**Attention: ne jamais mettre la pince rouge et la pince noire en contact, ni laisser ces dernières entrer en contact avec un conducteur commun.**

- Avec le moteur en fonctionnement, déconnecter en se conformant rigoureusement à cette séquence :
  1. pince noire (-).
  2. pince rouge (+) du véhicule.
  3. câble positif (+12V / +24V) de la borne du démarreur (FIG. A 6-7).
- Il est conseillé de recharger dès que possible le START PLUS.

**Utilisation du START PLUS comme dispositif d'alimentation:**



**ATTENTION! SORTIE 12V UNIQUEMENT**

**En cas de surcharge, la protection réarmable intervient. Pour rétablir le fonctionnement, éliminer la cause de la surcharge et enfoncer le poussoir de la FIG.A-10.**

- Soulever le couvercle de l'allume-cigare (FIG. A-4).  
Introduire la fiche allume-cigare du dispositif alimenter dans la prise de la (Fig. A-4).

## RECHARGEMENT

**Important! Pour préserver le parfait fonctionnement de la batterie, charger cette dernière durant 12 heures avant l'utilisation, ainsi qu'après chaque utilisation et tous les 3 mois.**

Il est possible de recharger l'unité au moyen de l'alimentation fournie à 230VCA ou d'une alimentation à 24VCC. Il est conseillé de maintenir en permanence la batterie complètement chargée. Un bas niveau de charge peut raccourcir la durée de vie de la batterie. Ne pas oublier que le temps nécessaire à recharger la batterie dépend du nombre de démarrages effectués. Pour contrôler le niveau de charge, enfoncer la touche rouge (FIG. A-8). Le voltmètre (FIG. A-3) montrera le niveau de charge de la batterie. La zone verte du voltmètre indique que la batterie est chargée.

### Rechargement avec alimentation à 230VAC

**ATTENTION: N'utiliser l'alimentation fournie que pour la recharge du START PLUS.**

- 1- Introduire la fiche de l'alimentateur (FIG. B-1) dans une prise à 230VCA. Introduire ensuite la fiche de sortie prévue (FIG. B-2) dans la prise de charge (FIG. A-2).
- 2- Laisser se recharger le démarreur pendant environ 8 heures. Contrôler la progression de la charge au moyen du bouton-poussoir rouge (FIG. A-8), qui permet l'affichage du niveau de charge de la batterie sur le voltmètre (FIG. A-3).
- 3- Le Start Plus est équipé d'un dispositif de contrôle permettant d'éviter la surcharge de la batterie. Laisser le système en recharge tout le temps nécessaire.

### Recharge avec alimentation à 24V CC



**Contrôler que la prise allume-cigares du véhicule ou de l'embarcation est à 24V CC**

**Remarque :** la recharge effectuée avec cette procédure ne garantit pas un niveau de charge optimal, comme c'est en

revanche le cas avec l'alimentation à 230VCA.

- 1- Insérer le câble avec la fiche allume-cigare (FIG. B-3) dans la prise prévue à bord du véhicule ou de l'embarcation.
- 2- Insérer le câble avec la fiche prévue (FIG. B-4) dans la prise de recharge (FIG. A-2).



Pb

### ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

La batterie usée du démarreur doit être recyclée, opération obligatoire dans certains pays. S'adresser aux autorités locales pour les déchets solides pour obtenir des informations au sujet du recyclage.



**ATTENTION:** Ne pas éliminer la batterie en la brûlant, risque d'explosion. Avant d'éliminer la batterie, couvrir les bornes nues avec du ruban isolant afin d'éviter tout court-circuit. Ne pas exposer la batterie à de fortes températures ni au feu, risque d'explosion.

## SPÉCIFICATIONS

### START PLUS 1824

Type de batterie :	deux batteries 12V au plomb hermétiques et rechargeables.
Capacité des batteries :	38Ah
Courant de sortie :	1 500 A courant de crête. 600A courant de démarrage.
Câbles en cuivre :	16 mm <sup>2</sup> isolés en PVC.
Longueur câble :	180cm.
Prise de sortie :	12VCC / courant max. 15A
Caractéristiques générales :	Protection réarmable en sortie contre les surcharges; interruption automatique du niveau de charge; prise type « allume-cigare » 12VCC.
Poids :	29kg

### Accessoires inclus :

- Alimentation (FIG. B-5) ENTRÉE 230V SORTIE 12V-12V / 2 000mA.
- Câble de connexion pour recharge 24VCC (FIG. B-6).

### Accessoires sur demande :

- Chariot START PLUS.



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### ALLGEMEINES

Ein vollwertiger tragbarer batteriebetriebener Starter. Ideal für jeden, der einen Starter braucht. Vollständig kompatibel mit allen Starteranlagen, die mit 12 oder 24 Volt betrieben werden.

START PLUS arbeitet mit VERSCHLOSSENEN, WARTUNGSFREIEN BATTERIEN, mit denen sich das Gerät in jeder Lage und an jedem Ort aufstellen läßt, ohne daß die Gefahr auslaufender Säure besteht.

### Bewahren Sie dieses Handbuch auf








Das Handbuch enthält Sicherheitshinweise- und vorschriften, Betriebsabläufe und Wartungshinweise, ein Komponentenverzeichnis und die technischen Daten. Bewahren Sie das Handbuch zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren, trockenen Ort auf.



### BEVOR SIE DEN STARTER BENUTZEN, LESEN SIE BITTE ERST ALLE ANWEISUNGEN!

### SICHERHEITSHINWEISE UND -VORSCHRIFTEN

**Vorsicht: Um die Verletzungsgefahr zu verringern, legen wir Ihnen ans Herz, beim Gebrauch des Starters stets folgende grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.**

- 1-  Schützen Sie Ihre Augen. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie mit Bleisäureakkum umgehen.
- 2-  Vermeiden Sie den Kontakt mit Säure aus der Batterie. Wird man angespritzt oder kommt man in Kontakt mit der Säure, spülen Sie das betroffene Körperteil sofort mit sauberem Wasser solange ab, bis der Arzt eintrifft.
- 3-  Es ist wichtig, daß die Kabel an die richtigen Pole angeschlossen werden. Die rote Klemme (+) ist mit der Plusklemme der Batterie zu verbinden, die schwarze Klemme mit der Minusmasse.  
- Setzen Sie den Starter nur in gut belüfteter Umgebung ein. Machen Sie keine Startversuche, wenn sich um sie herum Gase oder feuergefährliche Flüssigkeiten befinden.
- 4-  Die schwarze und rote Klemme dürfen nicht miteinander in Kontakt kommen, weil sie dabei sich selbst oder andere Metallgegenstände anschmelzen könnten. **ACHTUNG!** Um Schäden aufgrund von versehentlicher Berührung zu vermeiden, muß das Pluskabel abgeklemmt werden, bevor der Starter wieder angesetzt wird.  
Unter allen Umständen ist zu vermeiden, daß die Zangen auf dem Metallgehäuse des Gerätes geschlossen werden!
- 5- **NUR FÜR SYSTEME MIT 12 oder 24 VOLT!** In angemessener Weise nur für Boote und Fahrzeuge mit elektrischer Anlage benutzen, die 12 oder 24 Volt verwendet.
- 6- **NUR IM NOTFALL BENUTZEN:** Verwenden Sie den Starter nicht anstelle der Fahrzeugbatterie. Er darf ausschließlich zum Anlassen im Notfall benutzt werden.
- 7- Arbeiten Sie nicht allein. Bei Unfällen kann der Begleiter Hilfe leisten.
- 8-  Vermeiden Sie elektrische Schläge. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Klemmen an nicht isolierte Leiter oder Verteilerschienen anschließen. Vermeiden Sie, während Sie die Voltzahl testen, den direkten Kontakt mit Oberflächen von Rohren, Heizkörpern und Metallschränken.
- 9- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Nicht geräumte Zonen bergen Verletzungsgefahren.
- 10- Beschädigen Sie das Gerät Start Plus nicht. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich so, wie es in diesem Handbuch beschrieben wird.
- 11- Befolgen Sie die Anweisungen zum Einsatzbereich. Nicht in feuchter oder nasser Umgebung benutzen. Nicht dem Regen aussetzen. Arbeiten Sie in gut beleuchteter Umgebung.
- 12- Nicht dem direkten Sonnenlicht, Wärmequellen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- 13-  Halten Sie Kinder fern: Ihnen darf unter keinen Umständen gestattet werden, den Arbeitsplatz zu betreten oder mit Maschinen, Geräten oder Verlängerungsschnüren zu hantieren.
- 14- Wenn der Starter nicht gebraucht wird, muß er an einem trockenen Ort abgestellt werden, damit sich kein Rost bildet. Schließen Sie den Starter stets weg und sorgen Sie dafür, daß Kinder nicht an ihn herankommen.
- 15-  Tragen Sie zweckmäßige Kleidung. Keine weiten Kleidungs- oder Schmuckstücke tragen, die sich in beweglichen Teilen verfangen könnten. Während der Arbeiten sollten unbedingt elektrisch isolierte Schutzkleidung und rutschfeste Schuhe getragen werden. Lange Haare sind mit einer Kopfbedeckung zu bändigen.
- 16- Reparaturen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, für den Besitzer ist dies zu gefährlich.
- 17- Austausch von Teilen und Zubehör. Für Wartungen nur identische Ersatzteile benutzen (siehe Ersatzteilliste). Der Verwendung nicht-originaler Teile hat den Verfall der Gewährleistung zur Folge.
- 18- Nehmen Sie jederzeit eine geeignete und stabile Position ein, stützen Sie sich dabei gut ab. Nicht über Kabel oder elektrische Strukturen weiterbewegen.
- 19- Der Starter muß gewissenhaft gewartet werden. Seine Kabel sind regelmäßig zu kontrollieren und bei Beschädigungen von einem autorisierten Techniker zu reparieren.
- 20- Vergewissern Sie sich, daß keine Bauteile beschädigt sind. Vor Benutzung des Starters sind alle Teile, die scheinbar defekt sind, aufmerksam zu kontrollieren und zu ermitteln, ob sie in der Lage sind, einwandfrei zu funktionieren. Kontrollieren Sie, ob die Kabel gut am Starter befestigt sind. Schadhafte Teile sollten von einem Fachtechniker repariert oder ausgetauscht werden.

## FUNKTIONSWEISE



**VORSICHT: Bei elektrischen Schläge besteht Verletzungs- und sogar Lebensgefahr. Berühren Sie keine freiliegenden Stromleiter.**

Das Gerät START PLUS ist für den Gebrauch auf Fahrzeugen oder Booten ausgelegt. Ein zweiter Wagen oder eine Steckdose mit 230VAC werden nicht benötigt. Dieser Starter kann ebenso als tragbare 12 VDC-Energiequelle in abgelegenen Gegenden oder im Notfall benutzt werden.

### Verwendung des START PLUS zum Anlassen eines Fahrzeuges:

- Stellen Sie sicher, daß das zu startende Fahrzeug oder Boot nicht an ist. Verbinden Sie zunächst die rote Klemme mit dem positiven Endstück auf der Fahrzeugbatterie.
- Dann die schwarze Klemme an ein nicht bewegliches Metallteil des Motors anschließen, nicht mit der Minusklemme der Batterie verbinden.
- Den Zündschalter des Fahrzeuges oder Bootes auf ON positionieren. Nun etwa eine Minute warten. Der Schalter darf nicht länger als 5 - 6 Sekunden in der Startposition verbleiben. Falls das Auto oder das Boot nicht startet, warten Sie vor einem neuerlichen Versuch mindestens 3 Minuten.

**Vorsicht: Die schwarze und rote Klemme dürfen niemals in Kontakt mit einem gemeinsamen Leiter kommen.**

- Wenn der Motor in Betrieb ist, muß zwingend in dieser Reihenfolge abgeklemmt werden:
  1. die schwarze Zange (Minus).
  2. die rote Zange (Plus) vom Fahrzeug.
  3. das Pluskabel (+12V / +24V) von der Starterklemme (ABB. A 6-7).
- Es wird empfohlen, das Gerät START PLUS so schnell wie möglich aufzuladen.

### Verwendung des START PLUS als Stromversorgungsvorrichtung:



**ACHTUNG! AUSGANG NUR 12V!**

Bei Überlastung wird die rückstellbare Sicherung ausgelöst. Zur Wiederherstellung des Betriebes die Überlastungsursache beseitigen und den Knopf betätigen, der in ABB. A-10 dargestellt ist.

- Abdeckung des Zigarettenanzünders anheben (Abb. A-4). Den Stecker der zu speisenden, für den Zigarettenanzünder geeigneten Vorrichtung in die Dose stecken (Abb. A-4).

## AUFLADEN

**Wichtig! Um die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Batterie zu gewährleisten, laden Sie 12 Stunden vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und spätestens alle 3 Monate.**

Die Einheit kann mit dem 230 Vac - Netzteil aus dem Lieferumfang oder durch Speisung mit 24Vdc aufgeladen werden. Es wird angeraten, die Batterie jederzeit voll aufgeladen zu lagern. Ein niedriger Ladestand kann die Lebensdauer der Batterie verkürzen. Berücksichtigen Sie,

daß die Zeit zum Aufladen der Batterie von der Zahl der durchgeführten Startvorgänge abhängt. Mit der roten Taste (Abb. A-8) können Sie prüfen, ob der Ladestand der Batterie zu niedrig ist. Das Voltmeter (Abb. A-3) zeigt das Ladeniveau der Batterie an. Ist der Voltmeter im grünen Bereich, ist die Batterie voll.

### Aufladen mit Versorgungsspannung 230V AC

**ACHTUNG: Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil darf ausschließlich zum Aufladen von START PLUS benutzt werden.**

- 1- Zunächst den Stecker des Netzadapters (Abb. B-1) in eine 230VAC Steckdose einfügen. Anschließend den Ausgangsstecker (Abb. B-2) in die Ladedose stecken (Abb. A-2).
- 2- Den Starter etwa 8 Stunden lang aufladen lassen. Prüfen Sie den Stand des Ladevorganges durch Drücken des roten Knopfes (Abb. A-8). Mit ihm läßt sich der Ladestand der Batterie auf dem Voltmeter anzeigen (Abb. A-3).
- 3- Das Gerät Start Plus ist mit einer Kontrolleinrichtung ausgerüstet, mit der die Batterie vor Überlastung geschützt wird. Lassen Sie die Anlage solange aufladen, wie erforderlich.

### Aufladen mit 24 Vdc



**Stellen Sie sicher, dass die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeuges oder Bootes mit 24 Vdc arbeitet.**

**Anmerkung:** Bei diesem Auflademodus wird im Gegensatz zur Benutzung der 230-Vac-Spannungsquelle kein optimaler Ladestand erreicht.

- 1- Das Kabel mit dem Zigarettenanzünderstecker (ABB. B-3) in die Buchse an Bord des Fahrzeuges oder Bootes einfügen.
- 2- Das Kabel mit dem entsprechenden Stecker (ABB. B-4) in die Aufladedose (ABB. A-2) einfügen.



Pb

### ENTSORGUNG VON ALTBATTERIEN

Die erschöpfte Batterie des Startergerätes sollte der Wiederverwendung zugeführt werden. In einigen Ländern ist dies bereits Vorschrift. Fragen Sie bei den örtlichen Behörden um Informationen über die Wiederverwertung von Festabfällen nach.



**HINWEIS:** Entsorgen Sie die Batterie nicht durch Verbrennen. Es besteht Explosionsgefahr! Vor der Entsorgung der Batterie müssen die freiliegenden Endstücke mit Isolierband bedeckt werden, um Kurzschlüssen vorzubeugen. Setzen Sie die Batterie keiner großen Hitze oder offenem Feuer aus, weil in diesem Falle Explosionsgefahr besteht.

### TECHNISCHE DATEN START PLUS 1824

Batterietyp: Zwei verschlossene Bleibatterien 12V, wiederaufladbar  
Batteriekapazität: 38Ah

Ausgangsstrom: 1500 A Spitzenstrom.  
600A Anlaufstrom.  
Kupferkabel: 16 mm<sup>2</sup> In PVC isoliert.  
Kabellänge: 180 cm.  
Ausgangsbuchse: 12VDC / Strom max. 15A  
Allgemeine Eigenschaften: Rückstellbare  
Überlastungssicherung am Ausgang  
Automatische Abschaltung bei  
Erreichen des vorgesehenen Ladestandes  
Anschluß vom Typ "Zigarettenanzünder" 12VDC  
Gewicht: 29kg

Mitgeliefertes Zubehör:

- Netzteil (**ABB. B-5**) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.
- Anschlußkabel zum Aufladen 24VDC (**ABB. B-6**).

Auf Anfrage erhältliches Zubehör:

- Wagen START PLUS.

(E)

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### DATOS GENERALES

Un verdadero arrancador a batería portátil. Ideal para quien necesite un arrancador. Sus aplicaciones incluyen embarcaciones, automóviles, camiones, generadores y más aún.

Plenamente compatible con cualquier sistema de arranque de 12 voltios o de 24 voltios.

El START PLUS utiliza BATERÍAS HERMÉTICAS SIN MANTENIMIENTO que permiten colocar la unidad en cualquier posición y en cualquier lugar sin peligro de que salga ácido.

### Conservar este manual.

Este manual es necesario para consultar las advertencias y precauciones relativas a la seguridad, para los procedimientos de funcionamiento y de mantenimiento, para la lista de los componentes y para las especificaciones técnicas.



Conservar el manual para posibles consultas en el futuro en un lugar seguro y seco.





**¡ ANTES DE USAR EL ARRANCADOR LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES !**


### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD


**Atención:** con el objetivo de reducir el riesgo de lesiones personales y de daños al equipamiento, les recomendamos utilizar el arrancador respetando siempre las medidas de precaución fundamentales sobre seguridad.



-  Proteger los ojos. Ponerse siempre gafas de protección cuando se trabaja con acumuladores al plomo ácido.
-  Evitar el contacto con el ácido de la batería. En el caso que éste le salpique o se ponga en contacto con el ácido, enjuagar inmediatamente la parte afectada con agua limpia. Continuar enjuagando hasta que llegue el médico.

-  Es importante conectar los cables a las polaridades correctas. Conectar la pinza roja (+) con el terminal positivo, y la pinza negra (-) con la masa negativa.  
- Usar el arrancador en áreas bien ventiladas. No intentar efectuar arranques cuando se está cerca de gas o líquidos inflamables.

-  Impedir que las pinzas roja y negra se pongan en contacto, ya que esto puede provocar su fusión o la de objetos de metal. **¡ATENCIÓN!** Para evitar daños debidos a contactos accidentales, desconectar el cable positivo antes de volver a poner el arrancador. ¡Evitar de la manera más absoluta cerrar las pinzas en la caja metálica del aparato!  
5- ¡SÓLO PARA SISTEMAS DE 12 o 24 VOLTIOS! Usar de la manera adecuada sólo en embarcaciones y vehículos con sistemas eléctricos de 12 o 24 voltios.  
6- **USAR SÓLO EN CASO DE EMERGENCIA:** no usar el arrancador en lugar de la batería del vehículo. Usar exclusivamente para efectuar el arranque.  
7- Evitar trabajar solos. En caso de accidente, el asistente puede prestarle ayuda.

-  Evitar las descargas eléctricas. Usar con mucho cuidado al aplicar las pinzas a los conductores o barras de distribución no aislados. Evitar el contacto corporal con superficies como tubos, radiadores, y armarios metálicos mientras se está probando el voltaje.  
9- Mantener limpia el área de trabajo. Se pueden producir lesiones en las áreas con obstáculos.  
10- Evitar dañar el start plus. Utilizar únicamente tal y como se especifica en este manual.  
11- Respetar las indicaciones relativas al área de trabajo. No usar en lugares húmedos o mojados. No exponer a la lluvia. Trabajar en áreas bien iluminadas.  
12- No exponer a la luz del sol directa, a fuentes de calor directas o a la humedad.

-  Mantener los niños alejados: no se les deberá permitir acceder a las áreas de trabajo, ni manejar máquinas, instrumentos o cables de prolongación.  
14- Cuando no se usa el arrancador debe volver a ponerse en un lugar seco para evitar que se oxide. Guardar siempre el arrancador bajo llave y mantenerlo fuera del alcance de los niños.

-   Vestirse de manera apropiada. No llevar ropas largas o joyas que puedan quedarse atrapadas en las partes móviles. Durante los trabajos se recomienda el uso de vestidos de protección aislados eléctricamente así como de calzado antideslizante. En el caso de tener una cabellera larga ponerse un cubre cabello que la mantenga recogida.  
16- Las reparaciones deben ser efectuadas únicamente por expertos ya que pueden representar un peligro importante para el utilizador.  
17- Cambio de partes o accesorios. Al efectuar el mantenimiento, usar sólo partes de recambio idénticas (véase lista de piezas de recambio). El uso de cualquier otra pieza anulará la garantía.  
18- Mantener en todo momento una posición de estabilidad adecuada y los puntos de apoyo estables.

No desplazarse encima de cables o estructuras eléctricas.

- 19- Efectuar con cuidado el mantenimiento del arrancador. Controlar periódicamente los cables y en el caso de que se detecten daños dirigirse a un técnico autorizado para efectuar la reparación.
- 20- Comprobar que haya ninguna parte dañada. Antes de utilizar este arrancador, controlar atentamente todas las partes que parecen dañadas para establecer si pueden funcionar correctamente. Controlar que los cables estén bien fijados al arrancador. Se recomienda hacer reparar o cambiar las partes dañadas por un técnico calificado.

## FUNCIONAMIENTO



**ATENCIÓN:** La descarga eléctrica puede provocar lesiones o la muerte. Evitar tocar los conductores de electricidad descubiertos.

El START PLUS ha sido diseñado para su uso en vehículos o embarcaciones. No será necesario disponer de otro vehículo o de una toma de alimentación de 230V CA. Además es posible utilizar este arrancador como fuente de energía portátil de 12 V CC en áreas remotas o en casos de emergencia.

**Utilización del START PLUS para arrancar un vehículo:**  
**ATENCIÓN:** Usar el alimentador incluido únicamente para la recarga de START PLUS.

- Es necesario asegurarse de que el vehículo o la embarcación a arrancar no están encendidos. Conectar primero la pinza roja al terminal positivo colocado en la batería del vehículo.
- Después conectar la pinza negra a una parte metálica no móvil del motor, no conectar la pinza al terminal negativo de la batería.
- Colocar el interruptor de encendido del vehículo o de la embarcación en ON. Esperar durante un minuto aproximadamente. Poner el interruptor en la posición de arranque durante un tiempo no superior a los 5÷6 segundos. Si el coche o la embarcación no se pone en marcha, esperar al menos 3 minutos antes de volver a intentarlo.

**Atención:** impedir siempre que las pinzas negra y roja entre en contacto o toquen un conductor común.

- Mientras el motor está en funcionamiento, desconectar siguiendo rigurosamente esta secuencia:
  1. la pinza negra (negativo).
  2. la pinza roja (positivo) del vehículo.
  3. el cable positivo (+12V / +24V) del terminal del arrancador (FIG. A 6-7).

- Se recomienda recargar lo antes posible el START PLUS.

**Utilización del START PLUS como dispositivo de alimentación:**



**¡ATENCIÓN! ¡SALIDA SÓLO 12V!**

**En caso de sobrecarga interviene la protección que se puede restablecer. Para restablecer el funcionamiento eliminar la causa de sobrecarga y pulsar el pulsador de la FIG. A-10.**

- Levantar la tapa del encendedor de cigarrillos (FIG. A-4). Introducir el enchufe encendedor de cigarrillos del dispositivo a alimentar en la toma de (FIG. A-4).

## RECARGA

**Importante! Para proteger la integridad de la batería, cargar durante 12 horas antes del uso, después de cada uso y cada 3 meses.**

Se puede recarga la unidad usando el alimentador de 230 Vca incluido o con alimentación a 24VCC. Se recomienda mantener siempre la batería completamente cargada. Un nivel de carga bajo puede acortar la vida de la batería. Recordar que el tiempo necesario para recargar la batería depende del número de arranques efectuados. Para controlar si el nivel de carga de la batería es bajo, pulsar la tecla roja (FIG. A-8). El voltímetro (FIG. A-3) mostrará el nivel de carga de la batería. El área verde del voltímetro indica que la batería está cargada.

**Recarga con alimentación a 230V CA**

**ATENCIÓN:** Usar el alimentador incluido únicamente para la recarga de START PLUS.

- 1- Introducir en primer lugar el enchufe del alimentador (FIG. B-1) en una toma de 230 V CA. Introducir a continuación el relativo enchufe de salida (FIG. B-2) en la relativa toma de recarga (FIG. A-2).
- 2- Dejar recargar el arrancador durante unas 8 horas. Comprobar como sigue la recarga apretando el pulsador rojo (FIG. A-8). Éste permitirá visualizar el nivel de carga de la batería en el voltímetro (FIG. A-3).
- 3- El Start Plus está provisto de un dispositivo de control que permite evitar la sobrecarga de la batería: dejar el sistema en recarga el tiempo que sea necesario.

**Recarga con alimentación a 24VCC**



**Asegúrese de que la toma del encendedor de cigarrillos del vehículo o de la embarcación sea de 24V CC.**

**Nota:** la recarga efectuada con esta modalidad no permitirá alcanzar un nivel de carga óptima como, en cambio, se obtiene con el alimentador a 230VCA.

- 1- Introduzca el cable con la toma del encendedor de cigarrillos (FIG. B-3) en la relativa toma a bordo del vehículo o de la embarcación.
- 2- Introduzca el cable con el relativo enchufe (FIG. B-4) en la toma de recarga (FIG. A-2).



Pb

**ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA**

Debe reciclarse la batería gastada del arrancador. En algunos estados es obligatorio. Contactar las autoridades locales para los residuos sólidos para recibir las informaciones relativas al reciclaje.



**ADVERTENCIA:** Non eliminar la batería quemándola. Esto podría causar una explosión. Antes de eliminar la batería, cubrir los terminales descubiertos con una cinta aislante adecuada para evitar cortocircuitos. No exponer la batería a un calor intenso o al fuego ya que esto podría causar una explosión.

## ESPECIFICACIONES

### START PLUS 1824

Tipo de batería:	dos baterías 12V al plomo herméticas, recargables.
Capacidad de las baterías:	38Ah
Corriente de salida:	1500 A corriente de pico. 600A corriente de arranque.
Cables de cobre:	16 mm <sup>2</sup> aislados en PVC.
Longitud del cable:	180 cm.
Toma de salida:	12VCC / corriente máx. 15A
Características generales:	protección a restablecer en salida contra sobrecargas; interrupción automática del nivel de carga; toma de tipo "encendedor de cigarrillos" 12 VCC.
Peso:	29kg

#### Accesorios incluidos:

- Alimentador (FIG. B-5) ENTRADA 230V - SALIDA 12V-12V / 2000mA.
- Cable de conexión para recarga 24VCC (FIG. B-6).

#### Accesorios bajo solicitud:

- Carro START PLUS.

(P)

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### GENERALIDADES

Um verdadeiro dispositivo de arranque com bateria portátil. O ideal para todas as pessoas que precisam de um dispositivo de arranque. As aplicações dele incluem embarcações, automóveis, camiões, geradores e outro ainda.

Totalmente compatível com qualquer sistema de arranque a 12 volts ou 24 volts.

O START PLUS utiliza BATERIAS HERMÉTICAS SEM MANUTENÇÃO, que permitem de colocar o aparelho em qualquer posição e em qualquer lugar sem perigo de vazar ácido.

#### Conservar este manual.

O manual é necessário para consultar as advertências e precauções relativas à segurança, para os processos de funcionamento e de manutenção, para a lista das componentes e para as especificações técnicas.


Conservar o manual para eventuais futuras consultas em um lugar seguro e seco.





### ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO DE ARRANQUE LERTODAS AS INSTRUÇÕES!


### ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

**Cuidado:** para reduzir o risco de lesões pessoais e de prejuízos à aparelhagem, aconselhamo-vos de utilizar o dispositivo de arranque respeitando sempre as fundamentais medidas preventivas sobre a segurança.

- 1-  Proteger os olhos. Vestir sempre óculos de protecção quando se trabalha com acumuladores com chumbo ácido.

- 2-  Evitar o contacto com o ácido da bateria. No caso forem atingidos pelos esguichos ou forem em contacto com o ácido, enxaguar imediatamente a parte interessada com água limpa. Continuar enxaguando até chegar o médico.

- 3-  É importante conectar os cabos às correctas polaridades. Conectar o alicate vermelho (+) ao borne positivo da bateria, e o alicate preto (-) ao fio terra negativo.
  - Utilizar o dispositivo de arranque em áreas bem ventiladas. Não tentar efectuar arranques quando forem no meio de gases ou líquidos inflamáveis.


- 4-  Impedir aos alicates vermelhos e pretos de entrar em contacto dado que isso pode provocar a fusão deles ou a de outros objectos de metal.


#### ATENÇÃO!



A fim de evitar danos devidos a contactos acidentais, desligue o cabo positivo antes de guardar o dispositivo de arranque.

Evite de qualquer maneira de fechar as pinças na caixa metálica do aparelho!

- 5- SOMENTE PARA SISTEMAS A 12 ou 24 VOLTS! Use de maneira adequada somente em embarcações e veículos com sistemas eléctricos a 12 ou 24 volts.
- 6- UTILIZAR SOMENTE EM CASO DE EMERGÊNCIA: não utilizar o dispositivo de arranque em lugar da bateria do veículo. Utilizar exclusive para efectuar o arranque.
- 7- Evitar de trabalhar sozinhos. No caso de acidente o assistente pode prestar ajuda.

- 8-  Evitar os choques eléctricos. Utilizar extremo cuidado no aplicar os alicates a uns condutores ou barras de distribuição não isoladas. Evitar o contacto do corpo com superfícies como tubos, radiadores e armários metálicos enquanto estão testando a voltagem.
- 9- Ter limpa a área de trabalho. As áreas cheias podem provocar lesões.
- 10- Evitar de prejudicar o Start Plus. Utilizar exclusive conforme especificado em este manual.
- 11- Respeitar as indicações relativas à área de trabalho. Não utilizar em lugares húmidos ou molhados. Não expor à chuva. Trabalhar em áreas bem iluminadas.
- 12- Não expor à luz do sol directa, a fontes de calor directas ou à humidade.

- 13-  Ter longe as crianças: nunca deve ser permitido a elas de aceder às áreas de trabalho nem de manipular máquinas, instrumentos ou extensões.
- 14- Quando o dispositivo de arranque não for utilizado deve ser reposto em um lugar seco para evitar a formação de ferrugem. Guardar sempre o dispositivo de arranque debaixo de chave e tê-lo fora do alcance das crianças.

- 15-   Vestir-se de maneira apropriada. Não vestir roupa larga ou jóias que possam ficar presas em partes móveis. Durante os trabalhos aconselha-se a utilização de roupa de protecção isolada

electricamente e também de calçados anti-deslizantes. No caso de cabelos compridos vestir chapéus para contê-los.

- 16- As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por peritos, de outra forma poderiam comportar perigos notáveis para o utilizador.
- 17- Substituição de partes e acessórios. Ao efectuar a manutenção, use somente peças sobressalentes idênticas (veja lista de sobressalentes). A utilização de qualquer outra peça anulará a garantia.
- 18- Manter em cada momento uma adequada posição de estabilidade e pontos estáveis de apoio. Não deslocar-se sobre cabos ou estruturas eléctricas.
- 19- Efectuar com cuidado a manutenção do dispositivo de arranque. Controlar periodicamente os cabos dele e no caso de prejuízos fazer efectuar a reparação por um técnico autorizado.
- 20- Verificar que não haja partes prejudicadas. Antes de utilizar este dispositivo de arranque, controlar com cuidado todas as partes que parecem prejudicadas para estabelecer se puderem funcionar correctamente. Controlar que os cabos sejam bem fixados ao dispositivo de arranque. Aconselha-se de fazer reparar ou substituir as partes prejudicadas por um técnico qualificado.

## FUNCIONAMENTO



**CUIDADO: O choque eléctrico pode provocar lesões ou morte. Evitar de tocar condutores de electricidade descobertos.**

O START PLUS é projectado para ser utilizado sobre veículos ou embarcações. Não será necessário dispor de um outro veículo ou de uma tomada de alimentação de 230VAC.

É também possível utilizar este dispositivo de arranque como fonte de energia portátil de 12 VDC em áreas remotas ou em casos de emergência.

**Utilização do START PLUS para encaminhar um veículo:**

- Verifique que o veículo ou a embarcação a arrancar não esteja ligada. Conectar antes o alicate vermelho ao terminal positivo posto na bateria do veículo.
- Pois conectar o alicate preto a uma parte metálica não móvel do motor. Não conectar o alicate ao borne negativo da bateria.
- Posicione o interruptor de ligação do veículo ou da embarcação em ON. Aguardar por um minuto aproximadamente. Pôr o interruptor na posição de arranque por um tempo não superior aos 5-6 segundos. Se o automóvel ou a embarcação não partir, aguardar pelo menos 3 minutos antes de tentar de novo.

**Cuidado: Impedir sempre aos alicates preto e vermelho de entrar em contacto ou de tocar um condutor comum.**

- Enquanto o motor está a funcionar, desligue rigorosamente na sequência a seguir:
  1. a pinça preta (negativo).
  2. a pinça vermelha (positivo) do veículo.
  3. o cabo positivo (+12V / +24V) do borne do dispositivo de arranque (FIG.A 6-7).
- Aconselha-se de carregar de novo, quando for possível, o START PLUS.

**Utilização do START PLUS como dispositivo de**

**alimentação:**



**ATENÇÃO! OUTPUT SOMENTE 12V!**

**No caso de sobrecarga interfere a protecção que se restaura. Para restaurar o funcionamento elimine a causa de sobrecarga e carregue o botão da FIG.A-10.**

- Levantar a tampa do isqueiro (FIG. A-4).
- Inserir a ficha do isqueiro do dispositivo a alimentar na tomada de (FIG. A-4).

## RECARGA

**Importante! Para salvaguardar a integridade da bateria, carregar por 12 horas antes do uso, depois de cada uso e em todo o caso depois de 3 meses.**

É possível recarregar o aparelho por meio do alimentador fornecido de 230VAC ou através da alimentação a 24VDC. Aconselha-se de manter a bateria completamente carregada em cada momento. Um nível de carga baixo pode reduzir a vida da bateria. Lembre que o tempo necessário para carregar a bateria depende do número dos arranques efectuados. Para controlar se o nível de carga da bateria for baixo, pressionar a tecla vermelha (FIG. A-8). O voltímetro (FIG. A-3) indicará o nível de carga da bateria. A área verde do voltímetro indica que a bateria é carregada.

**Recarga com alimentação A 230V AC**

**ATENÇÃO: Usar o alimentador em dotação exclusivamente para a recarga do START PLUS**

- 1- Inserir em primeiro lugar a ficha do alimentador (FIG. B-1) em uma tomada de 230VAC. Inserir sucessivamente a apropriada ficha de saída (FIG. B-2) na tomada de recarga (FIG. A-2).
- 2- Deixar carregar de novo o dispositivo de arranque por 8 horas aproximadamente. Verificar o andamento da recarga pressionando o botão vermelho (FIG. A-8). Isso permitirá de visualizar o nível de carga da bateria no voltímetro (FIG. A-3).
- 3- O START PLUS está provido de um dispositivo de controlo que permite de evitar a sobrecarga da bateria. Deixar o sistema em recarga por todo o tempo necessário.

**Recarga com alimentação a 24V AC**



**Verifique que a ficha acendedor de cigarros do veículo ou da embarcação seja a 24V DC**

**Nota:** a recarga efectuada com esta modalidade não permitirá de alcançar um nível de carga excelente como, por outro lado, se obtém com o alimentador a 230VAC.

- 1- Introduza o cabo com a ficha acendedor de cigarros (FIG. B-3) na ficha apropriada a bordo do veículo ou da embarcação.
- 2- Introduza o cabo com a ficha específica (FIG. B-4) na tomada de recarga (FIG.A-2).



Pb

## ELIMINAÇÃO DA BATERIA

A bateria esgotada do dispositivo de arranque deveria ser reciclada. Em alguns países isso é obrigatório. Entrar em contacto com as autoridades locais para os resíduos

sólidos para receber informações relativas à reciclagem.



**ADVERTÊNCIA:** Não eliminar a bateria queimando-a. Isso poderia provocar uma explosão. Antes de eliminar a bateria, cobrir os terminais descobertos com fita isoladora adequada para evitar os curtos-circuitos. Não expor a bateria a calor intenso ou a fogo dado que isso poderia provocar uma explosão.

## ESPECIFICAÇÕES

### START PLUS 1824

Tipo de bateria: duas baterias de chumbo herméticas de 12V, recarregáveis.

Capacidade das baterias: 38Ah

Corrente de saída: 1500 A corrente de pico.  
600A corrente de arranque.

Cabos de cobre: 16 mm<sup>2</sup> isolados em PVC.

Comprimento do cabo: 180cm.

Tomada de saída: 12VDC / corrente max 15A

Características gerais: proteção restaurável na saída contra sobrecargas; interrupção automática do nível de carga; tomada tipo "isqueiro" 12VDC.

Peso: 29 kg

Acessórios incluídos:

- Alimentador (FIG. B-5) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.
- Cabo de ligação para recarga 24VDC (FIG. B-6).

Acessórios sob encomenda:

- Carrinho START PLUS.

(NL)

## INSTRUCTIEHANDLEIDING

### ALGEMEENHEDEN

Een echte starter met een draagbare accu. Het ideaal voor al wie een starter nodig heeft. Hij kan gebruikt worden op boten, auto's, vrachtwagens, generators en andere. Ten volle compatibel met ieder startsysteem aan 12 volt of 24 volt.

De START PLUS gebruikt HERMETISCHE BATTERIJEN ZONDER ONDERHOUD die toestaan de unit in gelijk welke stand en op gelijk welke plaats te plaatsen zonder gevaar voor lekken van het zuur.

### Deze handleiding bewaren.

De handleiding is noodzakelijk voor het raadplegen van de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen m.b.t. de veiligheid, voor de procedures van werking en onderhoud, voor de lijst van de componenten en voor de technische specificaties. De handleiding bewaren op een veilige, droge plaats, voor eventuele toekomstige raadplegingen.











### VÓÓR HET GEBRUIK VAN DE STARTER ALLE INSTRUCTIES LEZEN!

### WAARSCHUWINGEN EN

### VOORZORGSMATREGELEN M.B.T. DE VEILIGHEID.

**Opgelet:** teneinde het risico van persoonlijk letsel en beschadigingen aan de uitrusting te beperken, raadt men aan bij het gebruik van de starter altijd de fundamentele voorzorgsmaatregelen m.b.t. de veiligheid in acht te nemen.

-  De ogen beschermen. Altijd een beschermende bril dragen wanneer men met accumulators met zuurlood werkt.
-  Het contact met het zuur van de accu vermijden. Ingeval er spatten zijn of indien men in contact komt met het zuur, onmiddellijk het lichaamsdeel in kwestie spoelen met zuiver water. Verder blijven spoelen tot de geneesheer er is.
-  Het is belangrijk de kabels aan te sluiten op de correcte polariteiten. De rode tang (+) verbinden met de positieve klem van de accu, en de zwarte tang (-) met de negatieve massa.  
- De starter gebruiken op goed verluchte plaatsen. Geen startoperaties proberen uit te voeren wanneer men zich temidden van gas of ontvlambare vloeistoffen bevindt.
-  Vermijden dat de zwarte en rode tangen met elkaar in contact komen omdat dit hun smelting of die van andere metalen voorwerpen kan veroorzaken.  
**OPGELET!**  
Teneinde schade te voorkomen te wijten aan toevallige contacten, moet men de positieve kabel loskoppelen voordat men de starter terugplaatst.  
Ten stelligste vermijden de tangen op de metalen kast van het toestel te sluiten!
- ALLEEN VOOR SYSTEMEN AAN 12 of 24 VOLT!** Op een adequate manier gebruiken alleen op voertuigen of voertuigen met elektrische systemen aan 12 of 24 volt.
- ALLEEN GEBRUIKEN IN GEVAL VAN NOOD:** de starter niet gebruiken in plaats van de accu van het voertuig. Uitsluitend gebruiken om de start uit te voeren.
- Vermijden alleen te werken. Indien er zich een ongeval voordoet, kan de assistent hulp bieden.
-  De elektrische schokken vermijden. Uiterst voorzichtig tewerk gaan wanneer men de tangen aanbrengt op niet geïsoleerde geleiders of distributiestaven.. Lichamelijk contact vermijden met oppervlakken zoals buizen, radiators en metalen kasten terwijl men de voltage aan het testen is.
- De werkzone zuiver houden. Zones met hindernissen kunnen letsel veroorzaken.
- Vermijden dat de START PLUS beschadigd wordt. Hem uitsluitend gebruiken zoals gespecificeerd wordt in deze handleiding.
- De aanwijzingen m.b.t. de werkzone in acht nemen. Niet gebruiken op vochtige of natte plaatsen. Werken op goed verlichte plaatsen.
- Niet blootstellen aan rechtstreeks zonlicht, aan directe warmtebronnen of aan de vochtigheid.
-  Uit de buurt van kinderen houden; zij mogen nooit de werkplaatsen betreden, noch de machines, instrumenten of verlengsnoeren aanraken.
- Wanneer de starter niet gebruikt wordt, moet hij op een droge plaats opgeborgen worden om roestvorming te voorkomen. De starter altijd achter slot en grendel bewaren en buiten het bereik van kinderen houden.

- 15-   Zich op adequate wijze kleden. Geen brede kleren of juwelen dragen die in mobiele gedeelten geklemd kunnen geraken. Tijdens de werkzaamheden raadt men een elektrisch geïsoleerde beschermende kledij en antislip schoeisel aan. In geval van lang haar, mutsen dragen die het haar bijeen houden.
- 16- De herstellingen mogen uitsluitend door experts worden uitgevoerd, zoniet kan dit een ernstig gevaar inhouden voor de gebruiker.
- 17- Vervanging van onderdelen en accessoires. Bij de uitvoering van het onderhoud, alleen identieke reserve onderdelen gebruiken (zie lijst reserve onderdelen). Het gebruik van gelijk welk ander onderdeel zal de garantie annuleren.
- 18- Zich op elk ogenblik in een adequate stabiele stand houden met stabiele steunpunten. Zich nooit verplaatsen boven kabels of elektrische structuren.
- 19- Het onderhoud van de starter zorgvuldig uitvoeren. De kabels periodiek controleren en in geval van beschadigingen de herstelling doen uitvoeren door een geautoriseerde technicus.
- 20- Verifiëren of er geen delen beschadigd zijn. Voordat men deze starter gebruikt, aandachtig alle onderdelen controleren die beschadigd blijken te zijn teneinde vast te stellen of ze in staat zijn correct te werken. Controleren of de kabels goed vastgehecht zijn aan de starter. Men raadt aan de beschadigde gedeelten te doen herstellen of vervangen door een gekwalificeerde technicus.

## WERKING



**OPGELET : Een elektrische schok kan letsel of de dood veroorzaken. Vermijden openliggende elektrische geleiders aan te raken.**

De START PLUS werd ontworpen voor het gebruik op voertuigen of boten. Het is niet nodig dat men beschikt over een ander voertuig of over een voedingscontact van 230VAC.

Het is tevens mogelijk deze starter te gebruiken als draagbare energiebron van 12 VDC op afgelegen plaatsen of in noodgevallen.

### Gebruik van de START PLUS voor het starten van een voertuig:

- Controleren of het te starten voertuig of het vaartuig niet aangeschakeld is.  
Eerst de rode tang aansluiten op de positieve terminal geplaatst op de accu van het voertuig.
- Vervolgens de zwarte tang aansluiten op een metaal niet beweeglijk gedeelte van de motor. De tang niet aansluiten op de negatieve klem van de accu.
- De schakelaar voor het starten van het voertuig of het vaartuig op ON zetten. Ongeveer een minuut wachten. De schakelaar naar de stand van start brengen gedurende een tijd niet langer dan. 5÷6 seconden. Ingeval de auto of de boot niet start, minstens 3 minuten wachten vooraleer opnieuw te proberen.

**Opgelet: Altijd vermijden dat de zwarte en rode tang met elkaar in contact komen of een gemeenschappelijke geleider raken.**

- Terwijl de motor in werking is, moet men nauwkeurig in deze sequens loskoppelen:

1. de zwarte tang (negatief).
  2. de rode tang (positief) van het voertuig.
  3. de positieve kabel (+12V / +24V) van de klem van de starter (FIG. A 6-7).
- Men raadt aan de START PLUS zo vlug mogelijk op te laden.

### Gebruik van de START PLUS als voedingsapparatuur:



**OPGELET! OUTPUT ALLEEN 12V!**

**In geval van een overbelasting grijpt de herstelbare bescherming in. Om de werking te herstellen, moet men de oorzaak van de overbelasting elimineren en drukken op de drukknop FIG. A-10 .**

- Het dekseltje van de sigarenaansteker opheffen (FIG. A-4).
- De stekker van de sigarenaansteker van de te voeden apparatuur invoeren in het contact van (FIG. A-4).

### OPLADEN

**Belangrijk! Teneinde de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen 12 uur vóór het gebruik, na elk gebruik en alleszins alle 3 maanden.**

Het is mogelijk de unit terug op te laden gebruikmakend van de voeder in dotatie aan 230VAC of middels voeding aan 24VDC. Men raadt aan de accu altijd volledig geladen te houden. Een laag laadniveau kan het leven van de accu verkorten. Men moet zich hierbij herinneren dat de tijd nodig voor het opladen van de accu afhangt van het aantal uitgevoerde startoperaties. Om te kunnen controleren of het laadniveau van de accu laag is, moet men de rode toets (FIG. A-8) indrukken. De voltmeter (FIG. A-3) zal het laadniveau van de accu aanduiden. De groene zone van de voltmeter wijst erop dat de accu geladen is.

### Opladen met voeding van 230VAC

**OPGELET: Gebruik de bijgeleverde voedingseenheid uitsluitend voor het opladen van de START PLUS.**

- 1- Eerst de stekker van de voeder (FIG. B-1) invoeren in een contact van 230VAC. Vervolgens de desbetreffende stekker van uitgang (FIG. B-2) invoeren in het contact voor het opladen (FIG. A-2).
- 2- De starter laten opladen gedurende ongeveer 8 uur. Het verloop van het opladen verifiëren door de rode drukknop (FIG. A-8) in te drukken. Dit zal toelaten het laadniveau van de accu te verifiëren op de voltmeter (FIG. A-3).
- 3- De Start Plus is voorzien van een controle-inrichting die toelaat een overlading van de accu te vermijden. Het systeem laten opladen zolang dit nodig is.

### Opladen met voeding aan 24V DC



**Controleren dat het contact sigare-aansteker van het voertuig of het vaartuig aan 24V DC staat**

**Opmerking:** het opladen uitgevoerd met deze modaliteit staat niet toe een optimaal niveau van opladen te bereiken zoals men daarentegen bekomt met de voeder aan 230VAC.

- 1- De kabel met de stekker sigare-aansteker (FIG. B-3) in het desbetreffende contact aan boord van het voertuig of het vaartuig steken.
- 2- De kabel met de desbetreffende stekker (FIG. B-4) in het



contact van opladen steken (FIG. A-2).



Pb

### LOZENVAN DE ACCU

De opgebruikte accu van de starter zou gerecycleerd moeten worden. In sommige staten is dit verplicht. Contact opnemen met de plaatselijke overheden voor vaste afval voor informaties m.b.t. de recyclage in kwestie.



**WAARSCHUWING:** De accu niet verbranden bij het lozen. Dit zou een ontploffing kunnen veroorzaken. Vooraleer de accu te lozen, moet men de open terminals afdekken met een speciale isoleertape teneinde kortsluitingen te vermijden. De accu niet blootstellen aan een intense warmte of aan vuur want dit zou een ontploffing kunnen veroorzaken.

### SPECIFICATIES

#### START PLUS 1824

Type van batterij:	twee hermetische oplaadbare batterijen 12V met lood
Capaciteit van de batterijen:	38Ah
Uitgangsstroom:	1500 A piekstroom. 600A startstroom.
Koperen kabels:	16 mm <sup>2</sup> Geïsoleerd in PVC.
Lengte kabel:	180cm.
Uitgangspanning:	12VDC / max. stroom 15A
Algemene kenmerken:	herstelbare bescherming in uitgang tegen overbelastingen; Automatische onderbreking van het laadniveau; Contact type "sigarenaansteker" 12VDC.
Gewicht:	29 kg

Accessoires in dotatie:

- Voeder (FIG. B-5) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.
  - Verbindingskabel voor opladen 24VDC (FIG. B-6).
- Accessoires op aanvraag:  
-Wagentje START PLUS.

(DK)

## INSTRUKTIONSMANUAL

### ALMENE OPLYSNINGER

Det drejer sig om en bærbar starter med batteri. Den ideelle løsning for alle dem, som har behov for en starter. Den kan blandt andet anvendes på både, i biler, lastvogne, generatorer osv. Passer fuldstændigt til hvilket som helst 12-volt eller 24-volt startsystem.

START PLUS anvender HERMETISK LUKKEDE, VEDLIGEHOLDELSESFRI BATTERIER, der gør det muligt at placere enheden i hvilken som helst stilling og på hvilket som helst sted uden fare for syreudsvining.

### Gem denne vejledning.

Det er vigtigt at opbevare denne vejledning, da den indeholder nyttige advarsler og sikkerhedsanvisninger, beskrivelser af funktionsmåden og vedligeholdelsen samt en komponentliste og tekniske specifikationer. Vejledningen






bør opbevares på et sikkert, tørt sted, således at man har mulighed for at konsultere den på et senere tidspunkt.




## LÆS HELE VEJLEDNINGEN FØR IBRUGTAGNING AF STARTEREN!

### ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER



**Giv agt:** Det anbefales altid at overholde de grundlæggende sikkerhedsregler, når man anvender starteren, for at undgå personskader samt beskadigelse af udstyret.

-  Pas på øjnene. Man skal altid anvende beskyttelsesbriller, mens man arbejder med akkumulatorer med blysyre.
-  Undgå kontakt med syren i batteriet. I tilfælde af sprøjt eller kontakt med syren, skal man straks skylle den berørte legemsdel med rent vand. Bliv ved med at skylle, indtil lægen ankommer.
-  Det er vigtigt, at ledningerne tilsluttes den rigtige polaritet. Forbind den røde tang (+) med batteriets positive klemme og den sorte tang (-) med den negative masse.  
- Starteren må kun anvendes på steder med tilstrækkelig udluftning. Undlad at foretage starten på steder, hvor der er gas eller brændbare væsker.
-  Sørg for at den røde og sorte tang ikke kommer i kontakt med hinanden, da man ellers risikerer, at de smelter sammen eller smelter andre metalgenstande.  
**GIV AGT!**  
For at undgå skader forbundet med hændelig kontakt skal det positive kabel frakobles, før starteren sættes bort.  
Tængerne må under ingen omstændigheder lukkes på apparatets metalkasse!
- GÆLDER KUN FOR 12 eller 24 VOLTS SYSTEMER!**  
Skal anvendes hensigtsmæssigt på både og køretøjer med elektriske 12 eller 14 volts systemer.
- MÅ KUN ANVENDES I NØDTILFÆLDE:** Starteren må ikke anvendes som erstatning for køretøjets batteri. Må kun anvendes til at starte det.
- Lad være med at arbejde alene. Hjælperen kan komme til undsætning i tilfælde af uheld.
-  Undgå elektrisk stød. Udvis størst mulig forsigtighed, hvis tængerne påsættes ledere eller fordelingsstænger uden isolering. Undgå at kroppen kommer i berøring med overflader såsom rør, radiatorer og metalskabe, mens man afprøver spændingen.
- Arbejdsstedet skal altid være rydeligt, da der ellers opstår fare for at komme til skade.
- Pas på ikke at beskadige START PLUS. Den må udelukkende anvendes ifølge anvisningerne i denne vejledning.
- Overhold anvisningerne vedrørende arbejdsstedet. Undlad at anvende apparatet på fugtige eller våde steder. Det må ikke udsættes for regn. Man bør arbejde på steder med tilstrækkelig belysning.

12- Apparatet må ikke udsættes for direkte solstråler, direkte varmekilder eller fugt.

 13- Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn: De må under ingen omstændigheder have mulighed for at få adgang til arbejdsstedet eller håndtere maskiner, apparater eller forlængerledninger.

14- Når starteren ikke anvendes, skal den opbevares på et tørt sted for at undgå rust. Den skal altid opbevares på et afåst sted og utilgængeligt for børn.

  15- Anvend passende arbejdstøj. Vidde klæder og smykker, som kan hænge fast i bevægelige dele, frarådes. Under arbejdet bør man anvende elektrisk isolerede beskyttelseskæder samt glidsikkert fodtøj. Hvis man har langt hår, skal det tildækkes på passende vis.

16- Eventuelle reparationer må udelukkende foretages af fagfolk, da brugeren ellers udsættes for betydelige risici.

17- Udskiftning af dele og tilbehør. Til vedligeholdelse skal der anvendes identiske reservedele (se reservedellisten). Hvis man anvender andre dele, gælder garantien ikke længere.

18- Man skal hele tiden sikre en stabil stilling og sørge for, at støttestederne er solide. Man bør undlade at bevæge sig henover ledninger eller elektriske indretninger.

19- Foretag omhyggelig vedligeholdelse af starteren. Man skal med jævne mellemrum kontrollere ledningerne og lade dem reparere af en autoriseret fagmand, hvis de er defekte.

20- Undersøg alle delene for defekter. Før man tager starteren i brug, skal man omhyggeligt undersøge alle de dele, der lader til at være defekte, for at fastslå, om de fungerer ordentligt. Kontrollér om ledningerne er omhyggeligt fastgjort til starteren. Det anbefales at lade en kvalificeret fagmand reparere eller udskifte de dele, der er defekte.

## FUNKTIONSMÅDE



**GIV AGT: Elektriske stød kan medføre læsioner eller dødsfald. Man må under ingen omstændigheder røre ved utildækkede elledere.**

START PLUS er beregnet til at anvendes på køretøjer og både. Man har ikke behov for et andet fartøj eller et 230VAC elstik.

Det er desuden muligt at anvende denne starter som en bærbar 12 VDC energikilde på afsides steder eller i nødtilfælde.

### Anvendelse af START PLUS til igangsætning af et fartøj:

- Sørg for, at det køretøj eller den båd, der skal startes, ikke er tændt. Forbind først den røde tang med den positive endeklemme på fartøjets batteri.
- Tilslut derefter den sorte tang en del af motoren. Som er af metal og ikke kan bevæge sig; undlad at forbinde tangen med batteriets negative klemme.
- Stil køretøjets eller bådens tænd-/slukafbryder på ON. Sæt kontakten over på start-stillingen i højst 5÷6 sekunder. Hvis bilen eller båden ikke går i gang, vent mindst 3 minutter og prøv igen.

**Giv agt: Man skal sørge for, at den røde og sorte tang hverken berører hinanden eller en almindelig leder.**

- Når motoren kører, er det strengt nødvendigt at foretage frakoblingen i denne rækkefølge:
  1. den sorte tang (negativ).
  2. den røde tang (positiv) fra køretøjet.
  3. det positive kabel (+12V / +24V) fra starterens klemme (FIG. A 6-7).
- Det anbefales at genoplade START PLUS snarest muligt.

### Anvendelse af START PLUS til ilttilførsel:



**GIV AGT! OUTPUT KUN 12V!**

**I tilfælde af overbelastning udløses beskyttelsesfunktionen ved genindkobling. Driften genoprettes ved at fjerne årsagen til overbelastningen og trykke på knappen på FIG. A-10.**

- Løft lighterenes dæksel (FIG. A-4). Sæt den anordnings lighter-stik, som skal tilføres strøm, i stikkontakten vist på (Fig. A-4).

## GENOPLADNING

**Vigtigt! For at beskytte batteriet, skal det oplades i 12 timer før brug, efter hver anvendelse og under alle omstændigheder hver 3.måned.**

Enheden kan genoplades ved hjælp af den medfølgende 230VAC forsyningsenhed eller 24VDC forsyning. Det anbefales at sørge for, at batteriet altid er fuldstændigt opladet, da et lavt ladniveau kan forringe dets levetid. Man bør huske på, at genopladningens varighed afhænger af, hvor mange starter man har foretaget med batteriet. Hvis man ønsker at kontrollere batteriets ladniveau, behøver man blot at trykke på den røde knap (FIG. A-8). Voltmetret (FIG. A-3) viser batteriets ladniveau. Det grønne område på voltmetret angiver, at batteriet er opladet.

### Genopladning med 230V AC

GIV AGT: Den medfølgende fødeanordning må udelukkende anvendes til opladning af START PLUS

- 1- Sæt fødeanordningens stik (FIG. B-1) i en stikkontakt med 230VAC. Sæt derefter det dertil beregnede udgangsstik (FIG. B-2) i genopladningsstikkontakten (FIG. A-2).
- 2- Genoplad starteren i omtrent 8 timer. Undersøg hvordan genopladningen forløber ved at trykke på den røde knap (FIG. A-8). Derved visualiseres batteriets ladniveau på voltmetret (FIG. A-3).
- 3- START PLUS er forsynet med en kontrolanordning, som sikrer batteriet mod overopladning. Vent så længe som nødvendigt, indtil anlæggets genopladning afsluttes.

### Genopladning med 24V DC forsyning



**Sørg for, at køretøjets eller bådens sigarettænderstik er af typen 24V DC**

**Bemærkning:** Hvis genopladningen foretages på denne måde, er det umuligt at opnå det samme optimale ladniveau som det, der sikres med en 230VAC-forsyningsenhed.

- 1- Sæt kablet med sigarettænderstikket (FIG. B-3) i den

særlige stikkontakt på køretøjet eller i båden.

- 2- Sæt kablet med det særlige stik (FIG. B-4) i genopladningsstikkontakten (FIG. A-2).



Pb

### BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

Starterens brugte batterier bør genanvendes. I visse lande er dette obligatorisk. De bedes rette henvendelse til de lokale myndigheder, der har ansvar for fast affald, for at indhente oplysninger om genanvendelsen.



ADVARSEL: Batteriet må ikke brændes, da der ellers opstår risiko for, at det eksploderer. Før batteriet bortskaffes, skal man tildække de frie endeklemmer med egnet isoleringsbånd for at undgå en kortslutning. Batteriet må ikke udsættes for kraftig varme eller flammer, da der eller opstår eksplosionsfare.

### SPECIFIKATIONER

#### START PLUS 1824

<b>Batteritype:</b>	to hermetisk lukkede, genopladelige 12V batterier.
<b>Batteriernes kapacitet:</b>	38Ah
<b>Udgangsstrøm:</b>	1500 A topstrøm. 600A startstrøm.
<b>Kobberkabler:</b>	16 mm <sup>2</sup> isolerede med PVC.
<b>Kabellængde:</b>	180cm.
<b>Udgangsstikkontakt:</b>	12VDC / maks. strøm 15A
<b>Almene egenskaber:</b>	beskyttelsesanordning med genindkobling ved udgangen, der beskytter mod overbelastning; automatisk afbrydelse af opladningsniveauet; stikkontakt af typen "cigaretænder" 12VDC.
<b>Vægt:</b>	29 kg

#### Tilbehør der følger med:

- Forsyningsenhed (FIG. B-5) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V/2000mA.
- Forbindelseskabel til genopladning 24VDC (FIG. B-6).

#### Tilbehør, der kan bestilles:

- START PLUS vogn.

(SF)

### OHJEKIRJA

#### YLEISTÄ

Todellinen kannettava paristolla toimiva käynnistyslaitte. Ihanteellinen kenelle tahansa, joka tarvitsee käynnistyslaitetta. Sovellutuksiin kuuluvat veneet, autot, kuorma-autot, generaattorit ja muita laitteita. täysin yhteensopiva minkä tahansa 12 tai 24 voltin käynnistysjärjestelmän kanssa. START PLUS käyttää ILMATIIVITÄ AKKUJA ILMAN HUOLTOA, joilla on voidaan kytkeä yksikkö mihin tahansa asentoon ja minne tahansa ilman hapon kaatumisen vaaraa.

#### Säilytä tämä ohjekirja.

Ohjekirjasta löytyvät turvallisuutta koskevat varoitukset ja varotoimenpiteet, toiminta- ja huoltomenetelmät,

osaluettelot ja tekninen erittely.







Säilytä ohjekirjaa mahdollisia tulevaa tarvetta varten turvallisessa ja kuivassa paikassa.





### LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYNNISTYSLAITTEEN KÄYTTÖÄ!

### TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET

**Huom:** henkilövahinkojen esineisiin kohdistuvien vahinkojen vähentämiseksi käynnistyslaitetta tulee aina käyttää noudattaen tärkeitä turvaohjeita.

-  Suojaa silmiä. Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet happoakkumulaattoreiden kanssa.
-  Vältä kosketusta akun hapon kanssa. Jos happoa roiskuu tai sen kanssa joudutaan kosketuksiin, huuhtele välittömästi puhtaalla vedellä. Jatka huuhtelemista, kunnes lääkäri saapuu paikalle.
-  On tärkeää liittää kaapelit oikeisiin napoihin. Liitä punainen pihti (+) pariston plusliittimeen ja musta pihti (-) miinusmassaan.  
- Käytä käynnistyslaitetta hyvin tuuletetuissa tiloissa. Älä yritä suorittaa käynnistystä, kun olet helposti syttyvien kaasujen tai nesteiden keskellä.
-  Älä anna mustien ja punaisten pihtien koskettaa toisiaan, sillä tämä voi aiheuttaa niiden tai muiden metallikappaleiden sulamisen.  
**HUOMIO!**  
Sattumanvaraisesta kosketuksesta johtuvien vaurioiden välttämiseksi irrota positiivinen kaapeli ennen kytkimen asettamista.  
Vältä ehdottomasti sulkemasta pihtejä laitteen metalliseen laatikkoon!
- VAIN 12 tai 24 VOLTIN JÄRJESTELMILLE! Käytetään asianmukaisella tavalla veneissä ja ajoneuvoissa 12 tai 24 voltin sähköjärjestelmillä.
- KÄYTÄ AINOASTAAN HÄTÄTILASSA: älä käytä käynnistyslaitetta ajoneuvon akun tilalla. Käytä ainoastaan käynnistämistä varten.
- Vältä työskentelyä yksin. Onnettomuuden sattuessa avustaja voi tulla apuun.
-  Vältä sähköiskuja. Ole erityisen varovainen, kun asetat pihdit eristämättömiin liittimiin tai jakotankoihin. Vältä koskettamasta pintoja, kuten putket, lämpöpatterit ja metallikaapit, kun kokeilet jännitettä.
- Pidä työalue puhtaana. Esteet työalueella voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Vältä vahingoittamasta START PLUS. Käytä sitä ainoastaan tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla.
- Noudata työaluetta koskevia ohjeita. Älä käytä kosteissa tai märissä tiloissa. Älä saata alttiiksi sateelle. Työskentele hyvin valaistuissa tiloissa.
- Älä saata alttiiksi suoralle auringonvalolle, suorille lämpölähteille tai kosteudelle.
-  Pidä lapsia loitolla: heidän ei milloinkaan saa antaa mennä työalueelle tai koneita, välineitä tai

- pidennyksiä koskettamaan.
- 14- Kun käynnistyslaitetta ei käytetä, se tulee asettaa kuivaan paikkaan, jotta siihen ei muodostu ruostetta. Säilytä aina käynnistyslaitetta avaimella lukitussa paikassa ja kaukana lasten ulottuvilta.
- 15-   Pukeudu sopivalla tavalla. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin. Työn aikana tulee käyttää sähköltä eristäviä suojavaatteita ja liukumisen estojalkineita. Jos hiukset ovat pitkät, sido ne päähineen alle.
- 16- Korjaukset tulee suorittaa ainoastaan asiantuntijoiden toimesta, muuten ne voivat aiheuttaa vakavaa vaaraa käyttäjälle.
- 17- Osien ja varusteiden vaihtaminen. Huoltotoimenpiteitä tehdessäsi käytä vain samanlaisia varaosia (katso varaosaluettelo). Muiden osien käyttö tekee takuun pätemättömäksi.
- 18- Pidä koko ajan vakaa asento ja vakaat tukipisteet. Älä kulje kaapeleiden tai sähköisten rakenteiden yllitse.
- 19- Suorita käynnistyslaitteen huolto huolellisesti. Tarkista säännöllisesti kaapelit ja jos ne on vahingoittuneet, anna valtuutetun teknikon suorittaa korjaus.
- 20- Tarkista, että vahingoittuneita osia ei ole. Ennen käynnistyslaitteen käyttöä tutki tarkkaan kaikki osat, jotka vaikuttavat vahingoittuneita, jotta näet voiko ne saada toimimaan. Tarkista, että kaapelit on kunnolla kiinnitetty käynnistyslaitteeseen. Vahingoittuneet osat tulee korjata tai vaihtaa pätevä teknikon toimesta.

#### TOIMINTA



**HUOM : Sähköisku voi aiheuttaa vammoja tai kuoleman. Älä kosketa suojaamattomia sähköjohtoja.**

START PLUS on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvoissa tai veneissä. Toista ajoneuvoa tai 230VAC pistorasiaa ei tarvita. On myös mahdollista käyttää tätä käynnistyslaitetta kannettavana 12 VDC energia lähteenä kaukana olevilla alueilla tai hätätilanteissa.

#### START PLUS in käyttäminen ajoneuvon käynnistykseen:

- Varmista, ettei käynnistettävä ajoneuvo tai vene ole päällä. Liitä ensin punainen pihti ajoneuvon akun plusliittimeen.
- Liitä sen jälkeen musta pihti moottorin kiinteään metalliosaan, älä liitä pihtiä pariston miinusliittimeen.
- Aseta ajoneuvon tai veneen käynnistyskytkin ON- asentoon. Odota noin minuutti. Aseta katkaisija käynnistysasentoon korkeintaan 5÷6 sekunnin ajan. Jos auto tai vene ei käynnisty, odota vähintään 3 minuuttia ennenkuin yrität uudelleen.

**Huom: Estä aina mustaa tai punaista pihtiä koskettamasta yhteistä liittintä.**

- Moottorin ollessa käynnissä, irrota tarkalleen tässä järjestyksessä:
  1. musta pihti (negatiivinen) ja
  2. punainen pihti (positiivinen) ajoneuvosta,
  3. positiivinen kaapeli (+12V / +24V) kytkimen liittimestä (Kuva A 6-7).
- Lataa mahdollisimman nopeasti START PLUS.

#### START PLUS in käyttäminen syöttölaitteena:



**HUOMIO! ULOSTULOSSA VAIN 12V!**

**Ennalleen palautettava suoja keskeyttää ylikuormitustapauksessa. Toiminnon ennalleen palauttamiseksi poista ylikuormituksen aiheuttanut syy ja paina painiketta KUVA A-10 .**

- Nosta tupakansytyttimen kantta (KUVA A-4).
- Aseta syötettävään laitteeseen tupakansytyttimen pistoke (KUVA A-4) pistorasiaan.

#### LATAAMINEN

**Tärkeätä! Akun toimintakyvyn säilyttämiseksi lataa akku 12 tuntia ennen käyttöä, jokaisen käytön jälkeen ja joka tapauksessa joka 3 kuukausi.**

On mahdollista ladata yksikkö käyttämällä varusteissa olevaa 230VAC:n virransyöttäjää tai 24VDC:n virransyötön avulla. Akku kannattaa pitää aina täysin ladattuna. Vähän ladattuna akun käyttöaika saattaa lyhentyä. Muista, että akun uudelleen lataamiseen tarvittava aika riippuu siitä, kuinka monta kertaa käynnistys on suoritettu. Jos haluat tarkistaa, onko akun lataustaso matala, paina punaista painiketta (KUVA A-8). Volttimittari (KUVA A-3) näyttää akun lataustason. Volttimittarin vihreä alue osoittaa, että akku on ladattu.

#### Lataaminen 230V AC syötöllä

**HUOMIO: käytä mukana toimitettua tehonsyöttölaitetta ainoastaan START PLUS in lataamiseen.**

- 1- Aseta ensin syöttölaitteen pistoke (KUVA B-1) pistorasiaan 230VAC. Aseta sen jälkeen ulostulon pistoke (KUVA B-2) latauspistorasiaan (KUVA A-2).
- 2- Anna käynnistyslaitteen latautua noin 8 tuntia. Tarkista lataus painamalla punaista painiketta (KUVA A-8). Täten lataustaso voidaan nähdä volttimittarista (KUVA A-3).
- 3- START PLUS on varustettu valvontalaitteella, joka mahdollistaa akun ylikuormituksen välttämisen. Jätä järjestelmä lataukseen tarvittavaksi ajaksi.

#### Lataus 24V DC:n virransyötöllä



**Varmista, että ajoneuvon tai veneen**

**savukkeensytyttimen pistorasia on 24V DC.**

**Huomio:** Tällä tavalla tehdyllä latauksella ei ole mahdollista saavuttaa optimaalista lataustasoa, joka saadaan sen sijaan 230 VAC:n syöttimellä.

- 1- Aseta johto savukkeensytyttimen pistokkeella (KUVA B-3) ajoneuvossa tai veneessä olevaan siihen tarkoitettuun pistorasiaan.
- 2- Aseta johto sopivalla pistokkeella (KUVA B-4) latauspistorasiaan (KUVA A-2).



Pb

#### PARISTON HÄVITTÄMINEN

Käynnistyslaitteen käytetty paristo tulisi kierrättää. Joissakin valtioissa tämä on pakollista. Ota yhteys paikallisiin kiinteistä jätteistä huolehtiiviin viranomaisiin kierrätystä koskevia tietoja varten.



**VAROITUS:** Älä hävittää paristoa polttamalla. Tämä voi aiheuttaa räjähdyksen. Ennen pariston hävittämistä suojaa suojaamattomat liittimet sopivalla eristysnauhalla oikosulkujen välttämiseksi. Älä saata paristoa alttiiksi kuumuudelle tai tullelle, sillä se voi aiheuttaa räjähdyksen.

## START PLUS 1824

**Akkutyyppi:** kaksi ilmatyivistä ladattavaa lyijyakkaa 12V.

**Akkujen tehokkuus:** 38Ah

**Poistovirta:** 1500 A:n huippuvirta.  
600A:n käynnistysvirta.

**Kuparikaapeli:** 16 mm<sup>2</sup> PVC-eristetyt.

**Kaapelin pituus:** 180cm.

**Ulostulopistoke:** 12VDC / maksimi virta 15A

**Yleisominaisuudet:** ennalleen palautettava suoja ulostulossa ylikuormitusta vastaan; kuormitustason automaattinen keskeytys; "savukkeensytytin" tyyppin pistoke 12VDC.

**Paino:** 29 kg

### Sisältyvät tarvikkeet:

- Virransyöttäjä (KUVA B-5) OTTO 230V - ANTO 12V-12V / 2000mA.

- KytKentäkaapeli lataukseen 24VDC (KUVA B-6).

### Tilattavat varusteet:

- START PLUS -kärky.

(N)

## BRUKERVEILEDNING

### ALMINDELIG INFORMASJON

En ekte bærbar starter med batteridrift. Idealisk for alle som trenger en starter. Dess anvendelsesområden inkluderer båter, biler, lastebiler, generatorer etc.

Helt kompatibel med alle oppstartssystemer på 12 eller 24 volt.

START PLUS bruker HERMETISKE BATTERIER SOM ER VEDLIKEHOLDSFRIE og som gjør at du kan plassere enheten på alle plasser og stillinger uten fare for å velte ut syrer.


**Oppbevar denne bruksanvisningen.** Bruksanvisningen er nødvendig for å konsultere advarsler og sikkerhetsnormer for prosedyrer som hører til funksjon og vedlikehold, for en liste av komponentene og for teknisk informasjon. Oppbevar bruksanvisningen for eventuelle framtidige konsultasjoner på sikker og tørr plass.





### FØR DU BRUKER STARTERN, SKAL DU LESE ALLE INSTRUKSJONENE!


### ADVARSLER OG SIKKERHETSNORMER

Bemerk: for å minke riskene for skader på personer eller utstyr, anbefaler vi deg å bruke startern i overensstemmelse med følgende sikkerhetsnormer.

1-  Beskytt øyene. Bruk alltid beskyttelsesbriller når du arbeider med akkumulatører med surt tenn.

2-  Unngå kontakt med batteriets innhold. Hvis væsken sprøyter ut eller kommer i kontakt med huden, må du umiddelbart skylle delen med rent vann. Skyll til legen kommer.

3-  Det er viktig å kople kablene til korrekte poler. Kople den røde tangen (+) til batteriets positive kontakt og den sorte tangen (-) til negative jordeledning.  
- Bruk startern i ventilerte områder. Ikke prøv og starte den i miljøer hvor det finnes gass eller brennbare væsker.

4-  Forhindre at alle sorte og røde tenger kommer i kontakt med hverandre, da dette kan forårsake en fusjon av disse eller andre formål i metall.

#### ADVARSEL!


For å unngå skader som beror på pløtselig kontakt, skal du frakople den positive For å unngå skader på grunn av pløtselig kontakt, skal du frakople den positive kabeln før du stiller tilbake oppstartsenheten.

Unngå å lukke tennene på apparatets metallchassi!

5- KUN FOR SYSTEMER MED 12 eller 24 VOLT! Bruk disse på egnet måte i båter eller kjøretøy med elektriske systemer med 12 eller 24 volt.

6- BRUKES BARE I NØDSITUASJONER: ikke bruk startern i stedet for kjøretøyets batteri. Bruk den bare for å starte kjøretøyet.

7- Unngå å arbeide allene. Hvis ulykken er fremme, kan assistenten hjelpe deg.


8-  Unngå elektriske støter. Vær meget forsiktig da du appliserer tennene til ledninger eller distribusjonstenger som ikke er isolert. Unngå kontakt med kroppen og overflater som slanger, radiatorer og metallskap mens du tester voltallet.

9- Hold arbeidsområdet rent. Hvis området er fullt med ting, kan skader oppstå.



10- Unngå å skade START PLUS. Bruk den bare som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

11- Respekter de indikasjoner som gjelder arbeidsområdet. Bruk ikke enheten i fuktige eller våte arbeidsmiljøer. Utsett den ikke for regn. Arbeid i områden som har tilstrekkelig belysning.

12- Ikke utsett den for direkte sollys, direkte varmekilder eller fukt.

13-  Unngå å bruke maskiner, instrumenter eller forlengelser

14- Når du ikke bruker enheten, skal den oppbevares på tørrplass for å unngå rust. Oppbevar startern på sted som blir lukket med nøkkel og slik at barna ikke får tak i det.

15-   Bruke passende klær. Ikke bruk hvide klær eller smykker som kan fastne i de bevegelige delene. Under arbeidet anbefaler vi deg å bruke beskyttelsesklær med elektrisk isolering og skor som er behandlet mot glidning. Hvis du har langt hår, må du bruke hetter som holder sammen håret ditt.

16- Reparasjonene må bare utføres av kvalifisert personal, ellers kan fare oppstå for brukeren.

17- Utskifting av deler og tilbehør. Da du utfører

vedlikeholdet skal du kun bruke identiske reservedeler (se reservedelslisten). Bruket av andre deler gjør at garantien blir annullert.

- 18-** Forsikre deg om at stabiliteten og støttepunktene alltid er passende.  
Beveg ikke startern på ledninger eller elektriske strukturer.
- 19-** Utfør vedlikeholdet av startern meget nøye. Kontroller regelmessig kablene og hvis disse er skadde, må du late en autorisert tekniker reparere dem.
- 20-** Kontroller at det ikke deler med skader. Før du bruker denne starter, må du kontrollere nøye at alle delene som virker skadde virkelig fungerer riktig. Kontroller at kablene er godt feste ved startern. Vi anbefaler deg å reparere eller skifte ut skadde deler av en kvalifisert tekniker.

## FUNKSJON



**ADVARSEL: en elektrisk støt kan forårsake skader eller død. Unngå å røre ved åpne elektriske ledninger.**

START PLUS er blitt utviklet for å brukes i biler eller båter. Det er ikke nødvendig å ha en annen bil eller strømuttak på 230VAC.

Det er også mulig å bruke den som bærbar strømkilde 12V DC på steder som er langt borte eller i nødsituasjoner.

### Bruk av START PLUS for å starte motorkjøretøyet:

- Forsikre deg om at kjøretøyet eller båten som du skal starte opp ikke er tilkoplek allerede. Kople den røde tangen til positiv terminal på kjøretøyet batteri.
- Kople siden den sorte tangen til en fast metallidel på motoren. Men ikke til den negative kontakten på batteriet.
- Still kjøretøyet eller båtens bryter til ON. Vent en minutt omtrent. Sett bryteren i startposisjon i en tidsperiode som ikke overstiger 5-6 sekunder. Hvis bilen eller båten ikke starter, vent minst 3 minutter før du prøver igjen.

**Advarsel: forsikre deg om at den sorte og røde tangen ikke kommer i kontakt med eller rører en almindelig ledning.**

- Mens motoren er igang, skal du utføre frakoplingen i denne sekvensen:
  1. svart klemme (negativ).
  2. rød klemme (positiv) fra kjøretøyet.
  3. positiv klemme (+12V / +24V) fra oppstartanleggets klemme (FIG. A-6-7).
- Vi anbefaler deg å lade opp START PLUS så snart som mulig

### Anvendelse av START PLUS som strømkilde:



**ADVARSEL! UTGANG KUN 12V!**

Ved overbelastning, blir verneutstyret aktivert. For å tilbakestille funksjonen skal du fjerne årsaken til problemet og trykke på tasten i FIG. A-10.

- Løft lokken til sigarettenneren (FIG. A-4).
- Kople sigarettennerens kontakt til apparatens som skal forsynes med strøm til uttaket (FIG. A-4).

## OPPLADING

**Viktig! For å verne batteriets helhet, skal du lade det 12**

**timer før bruk, etter hvert bruk og i hvert fall hver 3. måned.**

Det er mulig å lade enheten ved å bruke mateenheten 230 V AC som medfølger eller ved en strømforsyning på 24 V DC. Vi anbefaler deg å forsikre deg om at batteriet alltid er ladet opp. Et lavt ladningsnivå kan forkorte batteriets levetid. Husk på at tiden som trengs for å lade opp batteriet helt kommer an på antal starter av maskinen. For å kontrollere hvis batteriets ladningsnivå er lavt, skal du trykke på den røde knappen (BILDE A-8). Voltmåleren (BILDE A-3) indikerer batteriets oppladningsnivå. Voltmålerens grønne son indikerer at batteriet er ladet opp.

### Opplading med 230V AC

**ADVARSEL: bruk den medfølgende strømforsyningsenheten bare for ladning av START PLUS**

- 1- Kople først in strømkildens kontakt (BILDE B-1) i ett 230V AC uttak.  
Kople utgangskontakten (BILDE B-2) til oppladningsuttaket (BILDE A-2).
- 2- La strømkilden lade startenheden opp i 8 timer. Kontroller oppladingen ved å trykke på den røde knappen (BILDE A-8).  
Da kan du vise opp batteriets oppladningsnivå på voltmåleren (BILDE A-3).
- 3- START PLUS er utstyrt med et kontrollanlegg som gjør at du kan unngå overbelastning av batteriet. La systemet lades opp så lenge som behøvs.

### Opplading ved hjelp av strømforsyner 24V DC



**Forsikre deg om at sigarettenneren i kjøretøyet eller båten er 24V DC**

**Bemerk:** ladingen som blir utført i dette moduset gjør at du ikke kan oppnå et optimalt ladingsnivå som du kan med forsyneren 230VAC.

- 1- Sett inn kabelen med sigarettenneruttaket (FIG. B-3) i tilsvarende uttak i kjøretøyet eller båten.
- 2- Sett inn kabelen med korrekt kontakt (FIG. B-4) i ladingsuttaket (BILDE A-2).



Pb

### FOR Å KVITTE SEG MED BATTERIET

Da maskinens batterie er utladet, må det gjenvinnes. I noen stater er dette obligatorisk. Vend deg til de lokale myndighetene for å få informasjon om gjenvinning.



**ADVARSLER:** Ikke brenn batteriet opp, ellers kan det eksplodere. Før du kaster bort batteriet, må du dekke terminalene med isoleringsbånd som er lempelig for å unngå kortslutning. Utsett ikke batteriet for høye temperaturer eller ild, ellers kan en eksplosjon oppstå.

### TEKNISK INFORMASJON

**START PLUS 1824**

Batteritype:

to blybatterier 12V som er hermetiske og kan lades.

Batterienes kapasitet:	38Ah
Utgangsström:	1500 A peak-ström 600A oppstartsström
Kopperkabler:	16 mm <sup>2</sup> isolert i PVC.
Kabel lengde:	180cm.
Utgangseffekt:	12VDC / strøm max 15A
Generelle karakteristikk:	verneutstyr ved utgangen mot overbelastning som kan stilles tilbake på null; automatisk avbrudd av ladenivået; uttak av typen "sigarettenner" 12 V DC;
Vekt:	29 kg-

#### Tilbehør som er inkludert:

- Mateenhet (FIG. B-5) INNGANG 230V - UTGANG 12V-12V/2000mA.
- Koplingskabel til lading 24V DC (FIG. B-6).

#### Ekstra tilbehør:

- Vogn START PLUS.

(S)

### BRUKSANVISNING

#### ALLMÄNT

En bärbar batteridreven startapparat. Den idealiske løsningen for var og en som har behov av en startapparat. Apparaten kan användas för båtar, bilar, lastbilar, generatorer med mera. Kompatibel med alla startsystem på 12 eller 24 volt.

START PLUS använder UNDERHÅLLSFRIA HERMETISKA BATTERIER, vilket gör det möjligt att ansluta enheten i vilken position som helst och på vilken plats som helst, utan risk för att spilla ut syra.

#### Spara denna bruksanvisning.



Man måste spara bruksanvisningen för att kunna konsultera den gällande säkerhetsanvisningar och försiktighetsåtgärder, procedurer for funktion och underhåll samt listen över komponenter och tekniska spesifikationer. Spara bruksanvisningen på en säker og torr plats for eventuelle framtidige konsultationer.





#### LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN NI ANVÄNDER STARTAPPARATEN!

#### ANVISNINGAR OG FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER GÄLLANDE SÄKERHETEN

**Varning:** för att minska risken for skada på person eller på utrustning, rekommenderer vi er att alltid använda startapparatene i enlighet med de grundläggande försiktighetsåtgärderna.

-  Skydda øgonene. Bær alltid skyddsglasøgon når ni arbeitar med blyackumulatorene.
-  Undvik kontakt med batteriets syra. Om det skulle stænka på er eller om ni skulle komma i kontakt med syran, skølj ømedelbart den aktuelle kroppsdelen med rent vatten. Fortsatt att skølje tills en lækare kommit til platsen.

-  Det er viktig at ansluta kablerne til de korrekte polaritetene. Anslut den røde klæmman (+) til batteriets positive anslutningsstift, og den svarte klæmman (-) til en negativ pol.  
- Anvnd startapparatene i vël ventilerade lokaler. Försök aldrig utföra en start när ni befinner er i en lokal där det finns flytande gaser eller brandfarliga vätskor.


-  Förhindra at den svarte og den røde klæmman kommer i kontakt med varandra, eftersom dette skulle kunna ge opphov til at själva klæmmorna eller andra metallföremål smälter.


#### VIKTIGT!



För att undvika skada p.g.a. ofrivillig kontakt, ska du alltid koppla från den positiva kabeln innan du ställer undan startapparatene.

Undvik absolut at stänga tången om apparatens metallhølje!

- ENBART FÖR SYSTEM PÅ 12 eller 24 VOLT! Använd på ett korrekt sätt enbart på båtar eller fordon med elektriska system på 12 eller 24 volt.
- FÄR ENBART ANVÄNDAS I NÖDFALL: använd inte startapparatene i stället for fordonets batteri. Använd enbart for at utföra starten.
- Undvik at arbeita ensamma. Om en ulycka skulle ske kan assistenten vara til hjelp.

-  Undvik elektriske støtar. Var mycket försiktig når ni applicerer klæmmorna vid icke isolerade kontaktton eller samlingsskenor. Undvik kroppskontakt med ytor som rør, element og skåp av metall medan ni håller på at testa voltantalet.
- Håll arbeidsområdet rent. Områdene med mange föremål kan ge opphov til skada.
- Undvik at skada apparaten START PLUS. Använd den enbart på det sätt som specificeres i denna bruksanvisning.
- Respektera indikationene gällande arbeidsområdet. Använd inte apparaten på fuktige eller bløta plater. Utsatt inte for regn. Arbeita på plater med ordentlig belysning.
- Utsatt inte apparaten for direkt sollys, for værmekållor eller for fukt.

-  Håll barn på avstånd: det får aldrig vara tillåtet for barn at ha tilltræde til arbeidsplatsen eller at handskas med maskiner, instrument eller förlångningssladdar.
- Når startapparatene ikke anvendes måste den förvaras på en torr plats, dette for at undvika at rost oppkommer. Förvara alltid startapparatene i ett låst utrymme samt utom ræckhåll for barn.

-   Klä er på ett lämpligt sätt. Bær inte vida klædesplagg eller smykker som skulle kunna fastna i de rörlige delarna. Vi rekommenderer er at anvnde elektriske isolerede skyddsklæder samt skor med halkskydd under arbeidet. Om ni har långt hår, bær huvudbonad som håller fast håret.
- Reparationene får enbart utføres av kunnige personer, i annat fall skulle de kunna utgøre de en ansenlig risk for anvndaren.
- Byte av komponenter og tilbehør. Använd enbart

identiska reservdelar vid underhållet (se reservdelslista). Om ni använder er av andra delar gör detta garantin ogiltig.

- 18- Se till att alltid stå stadigt och med stadiga stödpunkter. Gå inte över elektriska kablar eller strukturer.
- 19- Utför underhållet av startapparaten noggrant. Kontrollera kablarna med jämna mellanrum och låt en auktoriserad tekniker reparera dem om de skulle vara skadade.
- 20- Kontrollera att inga delar är skadade. Kontrollera, innan ni använder denna startapparat, alla delar som ser ut att vara skadade noggrant, för att fastställa om de är i stånd att fungera på ett korrekt sätt. Kontrollera att kablarna sitter fast ordentligt vid startapparaten. Vi rekommenderar er att låta en kvalificerad tekniker reparera eller byta ut de skadade delarna.

## FUNKTION



**VARNING: En elektrisk stöt kan orsaka skada eller dödsfall. Undvik att röra vid nakna elektriska ledare.**

Apparaten START PLUS är tillverkad för att användas på fordon eller båtar. Det är alltså inte nödvändigt att ha tillgång till ett annat fordon eller till ett elektriskt uttag på 230V växelström.

Det är också möjligt att använda denna startapparat som bärbar energikälla på 12 V likström på avlägsna platser eller i nödfall.

**Användning av apparaten START PLUS för att starta ett fordon:**

- Försäkra er om att fordonet eller båten som ska startas inte är i funktion. Anslut först den röda klämman till det positiva anslutningsstiftet på fordonets batteri.
- Anslut sedan den svarta klämman till en icke-rörlig del av motorn av metall. Anslut inte klämman till batteriets negativa anslutningsstift.
- Vrid fordonets eller båtens startnyckel till ON. Vrid strömbrytaren till läget för start under en tid som inte överstiger 5÷6 sekunder. Om bilen eller båten inte startar, vänta åtminstone 3 minuter innan ni försöker igen.

**Varning: Förhindra alltid att den svarta eller den röda klämman kommer i kontakt med eller rör vid en gemensam ledare.**

- När motorn är i funktion, får man bara fränkoppla anordningen i följande ordning:
  1. den svarta tången (negativ).
  2. den röda tången (positiv) från fordonet.
  3. den positiva kabeln (+12V / +24V) från startapparatus kabelfäste (FIG. A 6-7).
- Vi rekommenderar er att ladda upp apparaten START PLUS så snart ni har möjlighet till det.

**Användning av apparaten START PLUS som matningsanordning:**



**VIKTIGT! OUTPUT ENBART 12V!**

Vid en överbelastning ingriper en skyddsanordning som kan återställas. För att återställa apparatus funktion, ska du åtgärda orsaken till överbelastningen och sedan trycka på knappen i FIG. A-10.

- Lyft upp cigarettändarens lock (FIG. A-4). För in stickproppen för cigarettändare på den anordning som ska matas i uttaget i Fig. A-4

## UPPLADDNING

**Viktigt! För att hålla batteriet i gott skick ska man ladda det under 12 timmar före användningen, efter varje användningstillfälle och i vilket fall som helst var tredje månad.**

E' possibile ricaricare l'unità servendosi dell'alimentatore in dotazione a 230VAC o tramite alimentazione a 24VDC på den medföljande matningsanordningen 24VDC.

Vi rekommenderar er att alltid hålla batteriet helt laddat. En låg laddningsnivå kan förkorta batteriets livslängd. Kom ihåg att tiden för att ladda upp batteriet beror på antalet starter som utförts. För att kontrollera om batteriets laddningsnivå är låg, tryck på den röda knappen (FIG. A-8). Voltmetern (FIG. A-3) visar batteriets laddningsnivå. Voltmeterns gröna område indikerar att batterier är laddat.

**Uppladdning med matning på 230V växelström**

**VIKTIGT: Den matningsanordning som levereras får enbart användas för uppladdningen av START PLUS.**

1- Stick först in matningsanordningens stickpropp (FIG. B-1) i ett uttag på 230 V växelström.

Stick sedan in den för detta avsedda stickproppen för utmatning (FIG. B-2) i uttaget för uppladdning (FIG. A-2).

2- Låt startapparaten laddas under cirka 8 timmar. Kontrollera hur uppladdningen går genom att trycka på den röda knappen (FIG. A-8).

Detta gör det möjligt att visualisera batteriets laddningsnivå på voltmeteren (FIG. A-3).

3- Apparaten START PLUS är utrustad med en kontrollanordning som förhindrar att batteriet överladdas. Lämma systemet under laddning under så lång tid som behövs.

**Laddning med strömförsörjning på 24VDC**



**Kontrollera att fordonets eller båtens cigarettändaruttag är på 24VDC**

**Obs!** När laddningen görs enligt detta tillvägagångssätt uppnås inte den optimala laddningsnivån som däremot erhålls med ett strömförsörjningsaggregat på 230 VAC.

1- Sätt in sladden med cigarettändaruttag (FIG. B-3) i det avsedda uttaget på fordonet eller på båten.

2- Sätt in sladden med den passande kontakten (FIG. B-4) i laddningsuttaget (FIG. A-2).



Pb

**NEDBRYTNING AV BATTERIET**

Startapparatus batteri bör återvinnas när det använts färdigt. I vissa länder är detta obligatoriskt. Tag kontakt med de lokala myndigheter som är ansvariga för solitt avfall för att få ytterligare information gällande återvinningen.



**VIKTIGT:** Bryt inte ned batteriet genom att bränna det. Detta skulle kunna ge upphov till en explosion. Innan batteriet bryts ned, täck över de nakna anslutningsstiften med isoleringstejp som är lämplig för att förhindra kortslutningar. Utsätt inte batteriet för stark värme eller eld eftersom detta skulle kunna ge upphov till explosion.



## SPECIFIKATIONER

### START PLUS 1824

Type av batteri:	två hermetiska blybatterier på 12V, laddningsbara.
Batteriernas kapacitet:	38Ah
Utström:	1500 A toppström. 600A startström.
Kopparkablar:	16 mm <sup>2</sup> Isolerade med PVC.
Kabellängd:	180 cm.
Uttag:	12VDC / maxström 15A
Allmänna egenskaper:	återställningsbart skydd mot överbelastning i utmatning; automatiskt avbrott i laddningsnivå; uttag av typen "cigarettändare" 12VDC.
Vikt:	29 kg

#### Medföljande tillbehör:

- Matningsanordning (FIG. B-5) INPUT 230V- OUTPUT 12V-12V/2000mA.
- Anslutningskabel för laddning 24VDC (FIG. B-6)

#### Tillbehör på beställning:

- Vagn START PLUS.

(GR)

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

### ΓΕΝΙΚΑ

Ένας πραγματικός φορητός εκκινητής με συσσωρευτή. Ιδανικός για οποιοδήποτε έχει ανάγκη από έναν εκκινητή. Βρίσκει εφαρμογή μεταξύ άλλων στα πλεούμενα, τα αυτοκίνητα, τα φορτηγά, τις γεννήτριες κ.ο.κ. Απολύτως συμβατό με οποιοδήποτε σύστημα εκκίνησης 12 volt ή 24 volt.

Το START PLUS χρησιμοποιεί ΕΡΜΗΤΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ που επιτρέπουν την τοποθέτηση της μονάδας σε οποιαδήποτε θέση και οποιοδήποτε τόπο χωρίς τον κίνδυνο να χυθούν οξέα.

### Διατηρήστε αυτόν τον Οδηγό.



Ο οδηγός είναι απαραίτητος για να συμβουλευέστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις που αφορούν την ασφάλεια, για τις εργασίες λειτουργίας και συντήρησης, για τον κατάλογο των στοιχείων και για τις ειδικές τεχνικές. Διατηρήστε το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση σε ασφαλές και στεγνό μέρος.




### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕ΄ΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ


**Προσοχή:** προκειμένου να περιορισθεί ο κίνδυνος προσωπικής βλάβης και βλάβης του εξοπλισμού, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τον εκκινητή τηρώντας σε κάθε περίπτωση τα βασικά μέτρα προφύλαξης που αφορούν την ασφάλεια.

-  Προστατέψτε τα μάτια. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με συσσωρευτές οξέων μολύβδου.
-  Να αποφεύγετε την επαφή με το οξύ του συσσωρευτή. Σε περίπτωση επαφής με το οξύ, ξεπλύνετε

αμέσως το αντίστοιχο μέρος με καθαρό νερό. Συνεχίστε το πλύσιμο μέχρι την άφιξη του γιατρού.

-  Είναι σημαντικό να συνδέσετε τα καλώδια στους σωστούς πόλους. Συνδέστε την κόκκινη (+) λαβίδα με τον θετικό πόλο του συσσωρευτή και την μαύρη (-) λαβίδα με την αρνητική μάζα.

- Χρησιμοποιείτε τον εκκινητή σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην επιχειρήσετε την εκκίνηση παρουσία αερίου ή εύφλεκτων υγρών.


-  Αποφύγετε να έλθουν σε επαφή μεταξύ τους οι μαύρες και οι κόκκινες λαβίδες. Αυτό μπορεί να προξενήσει την τήξη τους ή την τήξη άλλων αντικειμένων από μέταλλο.


### ΠΡΟΣΟΧΗ!



Για να αποφύγετε ζημιές οφειλόμενες σε τυχαίες επαφές, αποσυνδέστε το θετικό καλώδιο πριν επανατοποθετήσετε τον εκκινητήρα.

Αποφεύγετε κατά απόλυτο τρόπο να κλείνετε τις λαβίδες πάνω στη μεταλλική κάσα της συσκευής!

- MONO ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ 12 ή 24 VOLT!** Χρησιμοποιείτε καταλλήλως μόνο σε σκάφη και οχήματα με ηλεκτρικά συστήματα 12 ή 24 volt.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ MONO ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ:** μη χρησιμοποιείτε τον εκκινητή αντί του συσσωρευτή του οχήματος. Χρησιμοποιήστε τον αποκλειστικά και μόνο για την εκκίνηση.
- Αποφεύγετε να εργάζεστε μόνοι σας. Σε περίπτωση ατυχήματος, ο παρευρισκόμενος μπορεί να σας παράσχει βοήθεια.

-  Μην έρχεστε σε άμεση επαφή με το ηλεκτρικό ρεύμα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στην εφαρμογή των λαβίδων σε μη μονωμένους αγωγούς ή ράβδους διανομής. Να αποφεύγετε τη σωματική επαφή με επιφάνειες όπως σωλήνες, καλωριφέρ ή μεταλλικά ντουλάπια ενόσω δοκιμάζετε την τάση.
- Διατηρήστε καθαρή την περιοχή εργασίας. Οι γεμάτοι χώροι μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Αποφεύγετε να προκαλέσετε βλάβη στο START PLUS. Χρησιμοποιήστε το όπως προβλέπεται από το παρόν εγχειρίδιο.
- Τηρείτε τις υποδείξεις που αφορούν στην περιοχή εργασίας. Μη το χρησιμοποιείτε παρουσία υγρασίας ή νερού. Μην το εκθέτετε στη βροχή. Να εργάζεστε σε καλά φωτισμένους χώρους.
- Μην το εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σε πηγές θερμότητας ή σε υγρασία.

-  Κρατήστε το μακριά από τα παιδιά: δεν πρέπει ποτέ να τους επιτρέπετε να έχουν πρόσβαση σε περιοχές εργασίας, ούτε να χειρίζονται μηχανήματα, όργανα ή μπατανιές.
- Όταν ο εκκινητής δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να αποθηκεύεται σε στεγνό χώρο ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία σκουριάς. Να φυλάσσετε τον εκκινητή σε κλειδωμένο χώρο μακριά από τα παιδιά.

-   Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, που θα μπορούσαν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Κατά τη διάρκεια των εργασιών συνιστάται η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού που παρέχει ηλεκτρική μόνωση καθώς και αντιολισθητικών υποδημάτων. Σε περίπτωση που τα μαλλιά είναι μακριά, να φοράτε καλύμματα κεφαλής που συγκρατούν τα μαλλιά.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά

και μόνο από ειδικούς, διαφορετικά θα μπορούσαν να προξενήσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη.

- 17- Αντικατάσταση μερών και παρελκομένων. Όταν εκτελείτε τη συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά μέρη εντελώς όμοια (βλέπετε κατάλογο ανταλλακτικών). Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού καθιστά άκυρη την εγγύηση.
- 18- Να επιλέγετε μια σταθερή θέση ισορροπίας και σταθερά σημεία στήριξης. Μην μετακινήστε πάνω σε καλώδια ή ηλεκτρικά στοιχεία.
- 19- Να πραγματοποιείτε τη συντήρηση του εκκινητή με προσοχή. Να ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια και σε περίπτωση φθορών να αναθέσετε την επισκευή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- 20- Ελέγξτε αν υπάρχουν τμήματα φθαρμένα. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εκκινητή, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα στοιχεία που φαίνονται φθαρμένα ώστε να κρίνετε αν είναι σε θέση να λειτουργήσουν σωστά. Ελέγξτε αν τα καλώδια είναι καλά ρυπαρισμένα στον εκκινητή. Συνιστάται η ανάθεση της επισκευής ή αντικατάστασης των φθαρμένων τμημάτων από έναν ειδικευμένο τεχνικό.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το ηλεκτροσόκ μπορεί να προξενήσει βλάβες ή και το θάνατο. Αποφεύγετε να αγγίζετε ακάλυπτους ηλεκτρικούς αγωγούς.

Το START PLUS είναι σχεδιασμένο για τη χρήση σε οχήματα και πλεούμενα. Δεν είναι απαραίτητο να διαθέτετε ένα άλλο όχημα ή μια πρίζα τροφοδοσίας 230 V ε.ρ.

Είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εκκινητή ως φορητή πηγή ενέργειας 12 VDC σε απομακρυσμένες περιοχές ή σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

**Χρήση του START PLUS για την εκκίνηση ενός οχήματος:**

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα ή το σκάφος προς εκκίνηση δεν είναι αναμμένο. Συνδέστε πρώτα την κόκκινη λαβίδα στο θετικό πόλο που βρίσκεται πάνω στο συσσωρευτή του οχήματος.
- Στη συνέχεια, συνδέστε τη μαύρη λαβή με ένα μεταλλικό μη κινητό μέρος του κινητήρα. Μην συνδέετε τη λαβίδα στον αρνητικό πόλο του συσσωρευτή.
- Τοποθετήστε το διακόπτη ανάμματος του οχήματος ή του σκάφους σε ON. Περιμένετε επί ένα λεπτό περίπου. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση εκκίνησης επί 5-6 δευτερόλεπτα περίπου. Αν το αυτοκίνητο ή το πλεούμενο δεν ξεκινά, περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά πριν ξαναδοκιμάσετε.

**Προσοχή:** Να μεριμνάτε ώστε η μαύρη λαβίδα και η κόκκινη να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους ούτε με τον ίδιο αγωγό.

- Ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, αποσυνδέστε τη ρώντας προσεκτικά την ακόλουθη σειρά:
  1. τη μαύρη λαβίδα (αρνητικό).
  2. την κόκκινη λαβίδα (θετικό) από το όχημα.
  3. το θετικό καλώδιο (+12V / +24V) από τον ακροδέκτη του εκκινητήρα (EIK.A6-7).
- Συνιστάται η ΚΑΤΑ το συντομότερο δυνατόν επαναφόρτιση του START PLUS.

**Χρήση του START PLUS ως μέσου τροφοδοσίας:**



**ΠΡΟΣΟΧΗ! OUTPUT MONO 12V!**

Σε περίπτωση υπερφόρτισης παρεμβαίνει η προστασία η οποία μπορεί να αποκατασταθεί. Για την αποκατάσταση της λειτουργίας αφαιρέστε την αιτία υπερφόρτισης και πιέστε το πλήκτρο της EIK. A-10.

- Ανασηκώστε το κάλυμμα του αναπτήρα ταιγιάρων (EIK. A-4).

- Εισάγετε τον ρευματολήπτη του αναπτήρα του μέσου τροφοδοσίας στην πρίζα της EIK. A-4.

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ

**Σημαντικό!** Για να διαφυλάξετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε για 12 ώρες πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και πάντως κάθε 3 μήνες.

Είναι δυνατόν να επαναφορτίσετε τη μονάδα χρησιμοποιώντας τον προμηθευμένο τροφοδότη 230VAC ή μέσω τροφοδοσίας 24VDC.

Ο συσσωρευτής πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένος ανά πάσα στιγμή. Μια ανεπαρκής φόρτιση μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή. Θυμηθείτε ότι ο χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση του συσσωρευτή εξαρτάται από τον αριθμό των εκκινήσεων που πραγματοποιήθηκαν. Για να ελέγξετε αν η στάθμη φόρτισης του συσσωρευτή είναι χαμηλή, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο (EIK. A-8). Το βολτόμετρο (EIK. A-3) θα δείξει το βαθμό φόρτισης του συσσωρευτή. Η πράσινη περιοχή του βολτόμετρο δείχνει ότι ο συσσωρευτής είναι φορτισμένος.

**Επαναφόρτιση με τροφοδία A 230 V ε.ρ.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε τον προμηθευμένο φορτιστή αποκλειστικά για να φορτίσετε το START PLUS.

- 1- Εισάγετε κατ'αρχήν τον ρευματολήπτη του τροφοδότη (EIK. B-1) σε μια πρίζα 230 V ε.ρ.. Εισάγετε στη συνέχεια τον κατάλληλο ρευματολήπτη εξόδου (EIK. B-2) στην πρίζα επαναφόρτισης (EIK. A-2).
- 2- Αφήστε τον εκκινητή να επαναφορτισθεί επί 8 ώρες περίπου. Διαπιστώστε την πρόοδο της φόρτισης πιέζοντας το κόκκινο μπουτόν. (EIK. A-8). Αυτό θα σας επιτρέψει να δείτε το βαθμό φόρτισης του συσσωρευτή πάνω στο βολτόμετρο (EIK. A-3).
- 3- Το START PLUS είναι εφοδιασμένο με έναν μηχανισμό ελέγχου που προλαμβάνει την υπερφόρτιση του συσσωρευτή. Αφήστε το σύστημα να επαναφορτισθεί όσο χρόνο χρειάζεται.

**Φόρτιση με τροφοδοσία 24V DC**



**Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα αναπτήρα του οχήματος ή του σκάφους είναι σε 24V DC**

**Σημείωση:** η φόρτιση που γίνεται με αυτό τον τρόπο δεν επιτρέπει την επίτευξη ενός άριστου επιπέδου φόρτισης όπως επιτυγχάνεται με την τροφοδοσία σε 230VAC.

- 1- Τοποθετήστε το καλώδιο με το φως αναπτήρα (EIK. B-3) στην ειδική πρίζα πάνω στο όχημα ή το σκάφος.
- 2- Τοποθετήστε το καλώδιο με το ειδικό φως (EIK. B-4) στην πρίζα φόρτισης (EIK. A-2).



Pb

**ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ**

Ο εξαντλημένος συσσωρευτής του εκκινητή θα πρέπει να ανακυκλώνεται. Σε ορισμένα κράτη αυτό είναι υποχρεωτικό. Επικοινωνήστε με τις αρμόδιες τοπικές υπηρεσίες για να λάβετε πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση των στερεών αποβλήτων.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη καταστρέψετε τον συσσωρευτή καίγοντάς τον. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη. Πριν διαθέσετε τον συσσωρευτή, καλύψτε τους πόλους με μονωτική

ταινία, προκειμένου να αποφύγετε το βραχυκύκλωμα. Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε έντονη θερμότητα ή στη φωτιά, λόγω του ότι μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### START PLUS 1824

Τύπος μπαταρίας: δύο μπαταρίες 12V μολύβδου ερμητικές, που επαναφορτίζονται.

Χωρητικότητα μπαταριών: 38Ah  
Ρεύμα εξόδου: 1500 A ρεύμα κορυφής, 600A ρεύμα εκκίνησης.

Καλώδια από χαλκό: 16 mm<sup>2</sup> μονωμένα με PVC.

Μήκος καλωδίου: 180cm.

Πρίζα εξόδου: 12VDC / ρεύμα max 15A

Γενικά χαρακτηριστικά: προστασία που αποκαθίσταται στην έξοδο κατά τις υπερφορτίσεις,

αυτόματη διακοπή του επιπέδου φόρτισης,

πρίζα τύπου "αναπήρα τσιγάρων" 12VDC.

Βάρος: 29 kg

Συμπεριλαμβανόμενα εξαρτήματα:

- Τροφοδότης (EIK. B-5) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.

- Καλώδιο σύνδεσης για επαναφόρτιση 24VDC (EIK. B-6).

Εξαρτήματα κατά ζήτηση:

- Καρτόσι START PLUS.

(RU)

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### Γενικά положения

Удобное, портативное пусковое устройство с встроенным аккумулятором. Идеально подходит для пуска двигателей катеров, легковых и грузовых автомобилей, тракторов, двигателей генераторов и тд. Полностью совместимо с пусковыми системами 12 вольт или 24 вольт.

Устройство START PLUS использует ГЕРМЕТИЧНЫЕ БАТАРЕЙКИ, НЕ НУЖДАЮЩИЕСЯ В ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ, позволяющие размещать блок в любом месте и в любом положении, без угрозы разлития кислоты.

### Хранить данное руководство.


Данное руководство необходимо для информации о правилах техники безопасности, о порядке работы и процедурах технического обслуживания, также для заказа запасных частей. Храните его в безопасном и сухом месте для дальнейшего использования.





**Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием устройства!**

### Правила техники безопасности


**Внимание:** в целях максимального снижения риска нанесения вреда здоровью персонала или повреждения оборудования, при использовании устройства всегда должны соблюдаться основные правила безопасности.

1-  Надевайте защитные очки. При работе со свинцово кислотными аккумуляторами это обязательно.

2-  Избегайте контакта с кислотой аккумуляторной батареи. При попадании электролита на кожу промойте поврежденное место большим количеством чистой воды. Делайте это до прибытия медицинской помощи.

3-  Присоединяйте кабели в правильной полярности: присоединяйте черный кабель к отрицательной клемме аккумулятора, а красный к положительной.

- Используйте устройство в хорошо вентилируемом месте. Запрещено использование устройства вблизи горючих газов или жидкостей.

4-  Запрещено прикасаться красными и черными зажимами друг к другу, если это произойдет, то кабели или металлический предмет могут расплавиться.

### ВНИМАНИЕ!

Для того, чтобы избежать повреждений вследствие случайных контактов, необходимо отсоединить положительный кабель перед тем, как помещать на хранение пусковое устройство.

Категорически избегайте закрывать зажимы на металлическом ящике оборудования!

5- **ТОЛЬКО ДЛЯ СИСТЕМ 12 или 24 ВОЛЬТ!** Использовать должны образом только на судах и транспортных средствах с электрическими системами 12 или 24 вольт.

6- Предназначено для использования только в «аварийном» случае. Категорически запрещено использование вместо аккумуляторной батареи! Использовать только для пуска двигателя.

7- Избегайте работы в одиночку, если произойдет несчастный случай, то напарник поможет вам.



8- **Опасность электротравм!** Соблюдайте особую осторожность при присоединении кабелей вблизи неизолированного металла. Избегайте вступать в контакт частями тела с такими поверхностями, как трубы, радиаторы и металлические шкафы, при проверке напряжения.

9- Содержите в чистоте рабочее место. Захламленность часто приводит к травматизму.

10- Избегайте повреждения устройства START PLUS, используйте его только в соответствии с данной инструкцией.



11- Место применения устройства должно быть хорошо освещено, запрещается применение устройства под дождем или в сыром месте.

12- Запрещается подвергать корпус устройства воздействию прямых солнечных лучей, нагреву или сырости.



13- Категорически запрещено применение устройства или его принадлежностей и удлинителей детьми. Запрещается нахождение детей вблизи места работы устройства.

14- Когда пусковое устройство не находится в работе, поместить его на хранение в сухое помещение, во избежание формирования ржавчины. Всегда хранить пусковое устройство в закрытом на ключ помещении, и вне досягаемости детей.

- 15-   Рабочая одежда: ювелирные украшения или свободно болтающиеся концы одежды могут быть повреждены или привести к травмам. Для работы с устройством рекомендуется одежда из непроводящей электричество ткани и обувь на нескользящей подошве. Если у вас длинные волосы, то наденьте соответствующий головной убор.
- 16- Ремонт и техобслуживание внутренней части устройства должно проводиться только квалифицированным специалистом.
- 17- Для ремонта и замены используйте только оригинальные запасные части, использование неоригинальных запасных частей (смотри перечень запасных частей) автоматически лишает вас гарантии и снимает ответственность с продавца и производителя за последствия.
- 18- При работе с устройством всегда сохраняйте устойчивое положение.
- 19- Содержите устройство в чистоте, регулярно осматривайте кабели на предмет наличия повреждений. Запрещена работа устройства с поврежденными кабелями. Замену кабелей проводить в авторизованном Сервисном Центре.
- 20- Проверить, что отсутствуют поврежденные части. Перед применением устройства убедитесь, что оно исправно, если вы подозреваете, что какая-либо часть устройства неисправна, то тщательно проверьте ее перед началом работы. Проверьте, что кабели хорошо фиксированы к пусковому устройству. Рекомендуем провести ремонт или замену с привлечением квалифицированного техника.

#### Работа.



**Внимание! Поражение электрическим током может привести к травме или смерти. Категорически запрещается прикасаться к оголенным проводникам.**

Данное пусковое устройство START PLUS спроектировано для работы на транспортных средствах и судах. Не требуется другое транспортное средство или розетка питания на 230 В переменного тока.

Данное пусковое устройство можно использовать в качестве переносного источника энергии на 12 В постоянного тока в удаленных зонах или в случаях аварии.

#### Пуск транспортного средства при помощи START PLUS.

- Убедиться, что транспортное средство или лодка, которое необходимо запустить, не включены. И присоедините красный зажим к положительной клемме аккумуляторной батареи транспортного средства.
- Присоедините черный зажим к металлической неподвижной части двигателя. Не присоединять контакт устройства к отрицательной клемме аккумулятора!
- Установить выключатель для включения транспортного средства или лодки на ВКЛ. Переставьте выключатель в положение пуска на время, не более 5÷6 секунд. Если автомобиль или судно не включаются, подождать минимум 3 минуты, и повторить попытку.

**Внимание: не давать вступать в контакт красному и черному контактам или дотрагиваться до общего проводника.**

- Когда двигатель работает, необходимо выполнить отсоединение, строго соблюдая указанную последовательность:
  1. черный зажим (отрицательный).
  2. красный зажим (положительный) от транспортного средства
  3. положительный кабель (+12В / +24В) от клеммы пускового устройства (PИС.А6-7).
- Рекомендуем как можно раньше вновь зарядить START PLUS.

**Использование START PLUS в качестве источника питания.**



**ВНИМАНИЕ! ВЫХОД ТОЛЬКО 12В!**

**В случае перегрузки срабатывает восстанавливаемая защита. Для восстановления работы следует устранить причину перегрузки и нажать на кнопку PИС. А-10.**

- Поднять крышку прикуривателя (рис. А-4).
- Вставить вилку прикуривателя питаемого устройства в розетку Pис. А-4.

#### Зарядка устройства

**Внимание! Для того, чтобы защитить целостность батареи, заряжать батарею за 12 часов до использования, после каждого использования, и, в любом случае, каждые 3 месяца.**

Возможно зарядить блок, используя блок питания в комплекте 230 В переменного тока или при помощи питания 24 В постоянного тока. Рекомендуется хранить устройство полностью заряженным, это увеличит срок его службы. Помните, что длительность заряда устройства зависит от количества проведенных запусков.

Для проверки заряженности аккумулятора устройства нажмите на красную кнопку (рис. А- 8). Вольтметр (рис.А-3) покажет степень заряженности аккумулятора. Зеленая зона вольтметра указывает на то, что устройство заряжено.

#### Для заряда от сети 230 В переменного тока.

Использовать питатель в комплекте только для зарядки START PLUS.

- 1- Присоедините зарядное устройство (рис.В- 1) к электрической сети 230 В переменного тока. Затем вставьте разъем (рис. В-2) в розетку устройства (рис. А-2).
- 2- Оставить заряжаться устройство в течение 8 часов. Проконтролируйте уровень заряда, нажав на красную кнопку (рис. А-8). Это позволит визуализировать уровень заряда аккумулятора на вольтметре (рис. А-3).
- 3- Устройство START PLUS оборудовано автоматической защитой от перезарядки. Оставить систему заряжаться в течение всего необходимого времени.

#### Зарядка с питанием 24 В постоянного тока



**Убедиться, что розетка прикуривателя**

## транспортного средства или лодки равна 24 В постоянного тока

**Примечание:** зарядка, выполненная таким образом, не позволяет достичь оптимального уровня заряда, который достигается при помощи питателя 230 В переменного тока.

- 1- Вставить кабель с вилкой прикуривателя (**ПИС. В-3**) в специальную розетку на борту транспортного средства или лодки.
- 2- Вставить кабель с специальной вилкой (**ПИС. В-4**) в розетку для зарядки (**ПИС. А-2**).



Pb

### Утилизация аккумулятора.

После окончания срока службы аккумуляторная батарея должна вторично использоваться.

В некоторых странах это является обязательным. Обратитесь к местным органам власти, занимающимся вопросами утилизации твердых отходов для получения информации по данному вопросу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Категорически запрещено сжигание устройства, опасность взрыва. Перед утилизацией батареи необходимо тщательно изолировать пусковые кабели изоляционной лентой для предотвращения короткого замыкания. Не оставлять аккумулятор под воздействием высоких температур или огня, поскольку это может привести к взрыву.

### Технические характеристики

#### Модель/параметр START PLUS 1824

Тип батареи: две герметичных свинцовых батареи по 12 В, перезаряжаемые.

Емкость батарей: 38 Ампер-час

Выходной ток: 1500 А пиковый ток.  
600 А пусковой ток.

Медные кабели: 16 мм<sup>2</sup> изолированные из ПВХ.

Длина кабеля: 180 см.

Выходная розетка: 12 В постоянного тока / макс. ток 15 А

Общие характеристики: восстанавливаемая защита от перегрузок на выходе.  
автоматическое прерывание уровня заряда.  
розетка типа "прикуривателя" 12 В постоянного тока.

Вес: 29 kg

Входящие в комплект принадлежности:

- Блок питания (ПИС. В-5) ВХОД 230 В - ВЫХОД 12 В-12 В / 2000 мА.

- Соединительный кабель для заряда 24 В постоянного тока (ПИС. В-6).

Принадлежности по заказу:

- Тележка START PLUS.

(H)

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### ÁLTALÁNOSÁGOK

Ez egy hordozható, akkumulátoros hidegindító. Ideális mindazok számára, akiknek egy hidegindítóra van szükségük. Alkalmazható hajók, gépkocsik, kamionok, generátorok és még sok más számára.

Bármilyen 12 voltos vagy 24 voltos indítórendszerrel teljes mértékben kompatibilis.

A START PLUS-hoz HERMETIKUSAN ZÁRT, GONDOZÁSMENTES AKKUMULÁTOROK használhatók, amelyek lehetővé teszik az egység elhelyezését bármilyen pozícióba és bármilyen helyre a sav kiömlésének veszélye nélkül.

### Őrizze meg ezt az útmutatót

Az útmutató nélkülözhetetlen a biztonságra vonatkozó figyelmeztetések és óvintézkedések, a működési és karbantartási eljárások, az alkatrész-jegyzék és a műszaki specifikációk elolvasása szempontjából.

Őrizze meg az útmutatót biztonságos és száraz helyen az esetleges későbbi tanulmányozása céljából.



### A HIDEGINDÍTÓ HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSON EL MINDEN ELŐÍRÁST!


### A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

**Figyelem:** a személyi sérülések és a berendezésben okozott károsodások kockázatának csökkentése céljából javasoljuk, hogy a hidegindító használatánál mindig tartsa be a biztonságra vonatkozó, alapvető óvintézkedéseket.

- 1- Óvja a szemét. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor savas ólomakkumulátorokkal dolgozik.
- 2- Kerülje az akkumulátorsavval való érintkezést. Abban az esetben, ha magára fröccsent a sav vagy azzal érintkezésbe került, akkor tiszta vízzel azonnal öblítse le az érintett részt. Folytassa az öblítést addig, amíg az orvos meg nem érkezik.
- 3- Fontos, hogy a kábelek helyesen legyenek csatlakoztatva a pólusokhoz. Csatlakoztassa a piros csipeszt (+) az akkumulátor pozitív sarkához és a fekete csipeszt (-) a negatív földeléshez.  
- A hidegindítót megfelelően szellős helyen használja.  
Ne kíséreljen meg indításokat végezni akkor, amikor gázok vagy gyúlékony folyadékok vannak jelen.
- 4- Akadályozza meg a fekete és a piros csipesz érintkezését, mivel ez azok vagy más fémtárgyak megolvadását okozhatja.  
**FIGYELEM!** A véletlen érintkezésből bekövetkező károk elkerülése végett csatlakoztassa ki a pozitív kábelt a hidegindító behelyezése előtt.  
Feltétlenül kerülje a csipeszeknek a készülék fémházára való csipetését!
- 5- **CSAK 12 vagy 24 VOLTOS RENDSZEREKHEZ!** Az előírásnak megfelelően csak 12 vagy 24 voltos elektromos rendszerekkel működő hajókon és járműveken használja.

6- CSAK VÉSZÁLLAPOT ESETÉN HASZNÁLJA: ne alkalmazza a hidegindítót a jármű akkumulátorára helyett. Kizárólag az indításhoz alkalmazza.

7- Kerülje az egyedüli munkavégzést. Baleset esetén a munkatárs segítséget nyújthat.


8-  Kerülje az áramütéseket. Rendkívüli óvatossággal járjon el, amikor a csipeszeket nem szigetelt vezetékekhez vagy elosztótáblákhoz illeszti. Kerülje a testrészek olyan felületekkel való érintkezését, mint csövek, radiátorok és fémszkevények, miközben a feszültséget teszteli.

9- Tartsa tisztán a munkaterületet. Az eltörlesztett területek sérüléseket okozhatnak.



10- Akadályozza meg a start plus károsodását. Kizárólag úgy használja, ahogy az a jelen útmutatóban elő van írva.

11- Tartsa be a munkaterületre vonatkozó utasításokat. Ne használja nedves vagy vizes helyeken. Ne tegye elő alá. Jól kilivágított térségekben dolgozzon.

12- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsütésnek, közvetlen hőforrásoknak vagy nedvességnek.

13-  Tartsa távol a gyermekeket: soha nem szabad megengedni nekik azt, hogy a munkaterületre menjenek, valamint a gépekhez, műszerekhez vagy hosszabbítókhöz nyúljanak.

14- Amikor a hidegindító nincs használatban, akkor száraz helyre vissza kell helyezni a rozsdá kialakulásának megakadályozása végett. Mindig kulcsra zárva őrizze a hidegindítót és tartsa távol a gyermekektől.

15-   Az alkalomnak megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket, amelyek a mozgó részek közé beszorulhatnak. A munkavégzés folyamán elektromosan szigetelt védőruházat vagy csúszásgátló cipő használata javasolt. Hosszú hajzat esetén a haját takaró sapkát viseljen.

16- A javításokat kizárólag szakértők végezhetik, más különben komoly veszélyeket rejthetnek a felhasználó számára.

17- A részek és kiegészítők cseréje. A karbantartás végrehajtásánál csak azonos cserealkatrészeket használjon (lásd az alkatrész-jegyzéket). Bármilyen más darab használata esetén a garancia hatályát veszti.

18- Minden pillanatban megfelelő stabilitási pozíciót és biztos támaszpontokat alakítson ki.

19- Gondosan végezze el a hidegindító karbantartását. Időszakonként ellenőrizze annak kábeleit és károsodások esetén végeztesse el a javítást egy megbízott szerelővel.

20- Vizsgálja meg, hogy nincsenek-e sérült részek. E hidegindító használata előtt figyelmesen ellenőrizzen minden olyan részt, amely sérültnek látszik annak megállapításához, hogy alkalmas-e a helyes működésre. Ellenőrizze, hogy a kábelek jól hozzá vannak-e erősítve a hidegindítóhoz. Javasoljuk, hogy egy képesített szerelővel javíttassa meg vagy cseréltesse ki a sérült részeket.

## MŰKÖDÉS



**FIGYELEM:** Az áramütés sérüléseket vagy halált okozhat. Kerülje a csupasz villamos vezetékek megérintését.

A START PLUS-t járműveken vagy hajókon történő használatához tervezték. Nem szükséges mellette egy másik jármű vagy egy 230VAC-s tápaljat alkalmazása.

Egyaránt lehetséges a jelen hidegindító felhasználása 12 VDC-s hordozható energiaforrás minőségében, kültérben vagy vészhelyzetek esetén.

### ASTART PLUS használata jármű beindításához:

- Győződjön meg arról, hogy a beindítandó jármű vagy hajó nincs beindítva. Csatlakoztassa először a piros csipeszt a jármű akkumulátorára szerelt, pozitív csatlakozósarokhoz.

- Ezután csatlakoztassa a fekete csipeszt a motor nem mozgó fémrészéhez, ne csatlakoztassa a csipeszt az akkumulátor negatív sarkához.

- Állítsa a jármű vagy a hajó gyújtáskapcsolóját az ON-ra. Várjon körülbelül egy percet. Helyezze a kapcsolót az indítási pozícióba, 5+6 másodpercnél nem hosszabb időre. Ha az autó vagy a hajó nem indul be, várjon legalább 3 percet, mielőtt ismét megpróbálja.

**Figyelem: Mindig akadályozza meg, hogy a fekete és a piros csipesz érintkezzen egymással vagy egy közönséges vezetékhez érjen.**

- A motor működése közben, szigorúan az alábbi sorrendben végezze el a kicsatlakoztatást:

1. a fekete csipeszt (negatív).
2. a piros csipeszt (pozitív) a járműből.
3. a pozitív kábelt (+12V / +24V) a hidegindító sarkáról. (A ÁBRA 6-7).

- Javasoljuk, hogy töltsen fel a START PLUS-t, amint lehetséges.

**A START PLUS tápberendezésként történő felhasználása:**



**FIGYELEM! CSAK 12V-s KIMENET!**

Túlterhelés esetén bekapcsol a visszaállítható védelem. A működés visszaállításához szüntesse meg a túlterhelés okát és nyomja be az A-10 ÁBRÁ-n lévő gombot.

- Emelje fel a szivargyújtó fedelét (A-4 ÁBRA).

Illesse be a táplálódó berendezés szivargyújtó csatlakozódugóját az A-4 Ábrán lévő aljzatba.

## TÖLTÉS

**Fontos! Az akkumulátor épségének megővéséhez használat előtt, minden használat után és mindenesetre minden 3 hónapban 12 órán keresztül végezze el a feltöltést.**

Az egység feltöltése a tartozékként adott, 230VAC-s adapter igénybevitelével vagy 24VDC-s tápellátás segítségével lehetséges. Javasoljuk, hogy az akkumulátort állandóan teljesen feltöltött állapotban tartsa. Az alacsony töltési szint megőrítheti az akkumulátor élettartamát. Emlékeztetjük arra, hogy az akkumulátor feltöltéséhez szükséges idő a végrehajtott indítások számától függ. Annak ellenőrzéséhez, hogy az akkumulátor töltési szintje alacsony-e, nyomja be a piros gombot (A-8 ÁBRA).

A voltmérő (A-3 ÁBRA) az akkumulátor töltési szintjét mutatja. A voltmérő zöld sávja jelzi, hogy az akkumulátor fel van töltve.

**Töltés 230V AC tápellátással**

**FIGYELEM: A tartozékként nyújtott adaptert kizárólag a**

## START PLUS feltöltésére használja fel

- 1- Először illessze be az adapter csatlakozódugóját **(B-1 ÁBRA)** egy 230VAC-s aljzatba.  
Ezt követően illessze be az adott kimeneti csatlakozódugót **(B-2 ÁBRA)** a töltő aljzatba **(A-2 ÁBRA)**.
- 2- Hagyja töltés alatt az indítót körülbelül 8 óráig. Vizsgálja meg a töltés folyamatát úgy, hogy nyomja meg a piros gombot **(A-8 ÁBRA)**.  
Ez lehetővé teszi az akkumulátor töltési szintjének megjelenítését a voltmérőn **(A-3 ÁBRA)**.
- 3- A Start Plus egy ellenőrző szerkezettel van felszerelve, amely lehetővé teszi az akkumulátor túlterhelésének megakadályozását. Hagyja a rendszert töltés alatt a teljes szükséges időre.

## Töltés 24V DC tápellátással



**Győződjön meg arról, hogy a jármű vagy a hajó szivargyújtó aljzata 24V DC-s legyen**

**Megjegyzés:** az e módozat szerint végrehajtott töltés nem teszi lehetővé az optimális töltési szint elérését, ahogy azonban az a 230VAC-s adapterrel elérhető.

- 1- Illessze be a kábelt a szivargyújtó csatlakozódugóval **(B-3 ÁBRA)** a jármű vagy a hajó műszerfalán lévő, megfelelő aljzatba.
- 2- Illessze be a kábelt a megfelelő csatlakozódugóval **(B-4 ÁBRA)** a töltő aljzatba **(A-2 ÁBRA)**.



Pb

## AZ AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

A hidegindító lemerült akkumulátorának újrahasznosítása lenne szükséges. Egyes országokban ez kötelező. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szilárd hulladékokkal kapcsolatos újrahasznosításra vonatkozó információk beszerzése céljából.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne ártalmatlanítsa az akkumulátort égetéssel. Ez robbanást válthat ki. Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt takarja le a csupasz sarkokat egy szigetelőszalaggal a rövidzárlatok elkerülése érdekében. Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert robbanást okozhat.

## SPECIFIKÁCIÓK

### START PLUS 1824

Akkumulátor típusa:

két 12V-s újratölthető, hermetikusan zárt ólomakkumulátor.

Akkumulátorok kapacitása:

38Ah

Kimenő áram:

1500 A csúcsáram.

600A indító áram.

Rézkábelek:

16 mm<sup>2</sup>, PVC-vel szigetelt.

Kábel hosszúsága:

180cm.

Kimeneti aljzat:

12VDC / max. áram 15A

Általános karakterisztikák:

visszaállítható védelem a kimenetnél a túlterhelésekkel szemben; Töltési szint automatikus megszakítása; "szivargyújtó" típusú aljzat 12VDC

Súly:

29kg

Mellékelt kiegészítők:

- Adapter **(B-5 ÁBRA)** BEMENET 230V - KIMENET 12V-12V / 2000mA.
  - Csatlakozókábel 24VDC-s töltéshez **(B-6 ÁBRA)**.
- Igényelhető kiegészítők:
- START PLUS tartókocsi.

(RO)

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

### DATE GENERALE

Un adevărat demaror cu baterie portabil. Ideal pentru oricine are nevoie de un demaror. Aplicațiile sale cuprind ambarcațiunile, automobilele, camioanele, generatoarele și altele.

Pe deplin compatibil cu orice sistem de pompare la 12 volt sau la 24 volt.

START PLUS folosește BATERII HERMETICE FĂRĂ ÎNTREȚINERE care permit amplasarea unității în orice poziție și în orice loc, fără pericolul de a vărsa acid.

### Păstrați acest manual

Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranță, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice.





Păstrați manualul pentru eventuale consultări viitoare, într-un loc sigur și uscat.







## ÎNAINTE DE A FOLOSI DEMARORUL, CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE!

### AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND SIGURANȚA

**Atenție: pentru reducerea riscului de leziuni personale și de pagube aduse echipamentului, vă recomandăm să folosiți demarorul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.**

- 1-  Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb acid.
- 2-  Evitați contactul cu acidul bateriei. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată. Continuați clătirea până la sosirea medicului.
- 3-  Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte. Conectați cleștele roșu (+) la borna pozitivă a bateriei, iar cleștele negru (-) la masa negativă.  
- Folosiți demarorul în locuri bine ventilate. Nu încercați să efectuați porniri atunci când vă aflați în prezența gazelor sau a lichidelor inflamabile.
- 4-  Evitați contactul dintre cleștii negri și roșii, întrucât acest lucru poate provoca fuziunea lor sau a altor obiecte din metal.  
**ATENȚIE!** Pentru a evita pagubele datorate contactelor accidentale, deconectați cablul pozitiv înainte de a depozita demarorul.  
Evitați cu desăvârșire la închiderea cleștii pe carcasa

- metalică a aparatului!
- 5- **NUMAI PENTRU SISTEME DE 12 sau 24 VOLT!** A se folosi în mod corespunzător numai la ambarcațiunile și la vehiculele cu sisteme electrice de 12 sau 24 volt.
  - 6- **A SE FOLOSII NUMAI ÎN CAZ DE URGENTĂ:** nu folosiți demarorul în locul bateriei vehiculului. A se folosi numai pentru efectuarea pornirii.
  - 7- Evitați să lucrați singuri. În caz de accident, asistentul vă poate acorda ajutor.
- 8-  Evitați șocurile electrice. Acordați o mare atenție la aplicarea cleștilor la conductori sau la bare de distribuție neizolate. Evitați contactul corporal cu suprafețe precum țevi, radiatoare și dulapuri metalice în timp ce testați voltajul.
  - 9- Păstrați curățenia în zona de lucru. Zonele aglomerate pot provoca leziuni.
  - 10- Evitați deteriorarea dispozitivului start plus. A se folosi numai potrivit indicațiilor din acest manual.
  - 11- Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Nu folosiți aparatul în locuri ude sau umede. Nu expuneți aparatul la ploaie. Lucrați în zone bine iluminate.
  - 12- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui, la surse de căldură directe sau la umiditate.
- 13-  A nu se lăsa la îndemâna copiilor: acestora nu trebuie să li se permită accesul la zonele de lucru, nici să mănuiască aparate, instrumente sau prelungitoare.
  - 14- Atunci când demarorul nu este folosit, trebuie depozitat într-un loc uscat pentru a se evita formarea ruginii. Păstrați întotdeauna demarorul sub cheie și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
- 15-   Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-derapante. În cazul în care aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.
  - 16- Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către specialiști, altfel ar putea comporta pericole considerabile pentru utilizator.
  - 17- Înlocuirea componentelor și a accesoriilor. La efectuarea întreținerii, folosiți numai piese de schimb identice (a se vedea lista pieselor de schimb). Folosirea oricărei alte piese va determina ieșirea din garanție.
  - 18- Mențineți întotdeauna o poziție corespunzătoare de stabilitate și puncte stabile de sprijin. Nu vă deplasați deasupra cablurilor sau a structurilor electrice.
  - 19- Efectuați cu grijă întreținerea demarorului. Controlați periodic cablurile aferente iar, în cazul deteriorării, reparația trebuie efectuată de către un tehnician autorizat.
  - 20- Verificați să nu existe părți deteriorate. Înainte de folosirea acestui demaror, controlați cu atenție toate părțile care par deteriorate pentru a stabili dacă sunt în măsură să funcționeze corect. Controlați fixarea corectă a cablurilor de demaror. Recomandăm ca repararea sau înlocuirea părților deteriorate să fie efectuate de către un tehnician calificat.

## FUNCȚIONARE



**ATENȚIE : Șocul electric poate provoca leziuni sau moartea. Evitați atingerea conductorilor de electricitate**

## descoperiți.

START PLUS este proiectat pentru a fi folosit la vehicule sau ambarcațiuni. Nu va trebui să dispuneți de un alt vehicul sau de o priză de alimentare de 230VAC.

De asemenea, acest demaror poate fi folosit ca sursă de energie portabilă la 12 VDC în zone îndepărtate sau în cazuri de urgență.

### Folosirea START PLUS pentru a porni un vehicul:

- Înainte de demararea mașinii sau a ambarcațiunii, asigurați-vă că acestea nu au motorul pornit. Conectați mai întâi cleștele roșu la terminalul pozitiv de pe bateria vehiculului.
- Conectați apoi cleștele negru la o parte metalică nemobilă a motorului, nu conectați cleștele la borna negativă a bateriei.
- Poziționați întrerupătorul de pornire a mașinii sau a ambarcațiunii pe ON. Așteptați aproximativ un minut. Duceți întrerupătorul în poziția de pornire pentru un timp care să nu depășească 5+6 secunde. Dacă mașina sau ambarcațiunea nu pornesc, așteptați cel puțin 3 minute înainte de a încerca din nou.

**Atenție: Evitați întotdeauna contactul dintre cleștele negru și cel roșu sau atingerea unui conductor comun.**

- În timp ce motorul este în funcțiune, efectuați deconectarea strict în această ordine:
  1. cleștele negru (negativ).
  2. cleștele roșu (pozitiv) de la vehicul.
  3. cablul pozitiv (+12V / +24V) de la borna demarorului (FIG.A 6-7).
- Vă recomandăm să reîncărcați de îndată ce este posibil START PLUS.

### Utilizarea START PLUS ca dispozitiv de alimentare:

 **ATENȚIE! OUTPUT NUMAI 12V!**

**În cazul supra-sarcinii, intervine protecția cu revenire. Pentru a restabili funcționarea, eliminați cauza supra-sarcinii și apăsați butonul din FIG.A-10.**

- Ridicați capacul brichetei (FIG. A-4).
- Introduceți ștecherul de brichetă al dispozitivului de alimentat în priză din Fig. A-4.

## REÎNCĂRCAREA

**Important! Pentru a proteja integritatea bateriei, încărcați timp de 12 ore înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni.**

Unitatea poate fi reîncărcată folosind alimentatorul din dotare de 230VAC sau printr-o alimentare de 24VDC. Vă recomandăm să mențineți bateria încărcată complet în orice moment. Un nivel de încărcare redus poate scurta durata de viață a bateriei. Țineți cont că timpul necesar pentru reîncărcarea bateriei depinde de numărul de porniri efectuate. Pentru a controla dacă nivelul de încărcare al bateriei este redus, apăsați tasta roșie (FIG. A-8). Voltmetrul (FIG. A-3) va arăta nivelul de încărcare a bateriei. Zona verde a voltmetrului arată că bateria este încărcată.

### Reîncărcare cu alimentare de 230VAC

**ATENȚIE: Folosiți alimentatorul din dotare numai pentru reîncărcarea dispozitivului START PLUS.**

- 1- Introduceți mai întâi ștecherul alimentatorului (FIG. B-1) într-o priză de 230VAC.
- Introduceți apoi ștecherul de ieșire (FIG. B-2) în priză de



- încărcare (FIG. A-2).
- Lăsați demarorul să se încarce timp de aproximativ 8 ore. Verificați evoluția încărcării apăsând butonul roșu (FIG. A-8).  
cest lucru va permite afișarea nivelului de încărcare a bateriei pe voltmetru (FIG. A-3).
  - Start Plus este prevăzut cu un dispozitiv de control care permite evitarea supra-încărcării bateriei. Lăsați sistemul să se încarce pentru tot timpul necesar.

### Încărcare cu alimentare de 24V DC



**Asigurați-vă că priza de brichetă a vehiculului sau a ambarcațiunii este de 24V DC**

**Notă:** reîncărcarea efectuată cu această modalitate nu va permite atingerea nivelului de încărcare optimă, cum se obține în schimb cu alimentatorul de 230VAC.

- Introduceți cablul cu ștecherul de brichetă (FIG. B-3) în priza prevăzută la bordul mașinii sau al ambarcațiunii.
- Introduceți cablul cu ștecherul respectiv (FIG. B-4) în priza de încărcare (FIG. A-2).



Pb

### ELIMINAREA BATERIEI

Bateria uzată a demarorului ar trebui să fie reciclată. În unele state acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeurile solide pentru a primi informații referitoare la reciclare.



**AVERTISMENT:** Nu eliminați bateria prin ardere. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Înainte de eliminarea bateriei, acoperiți terminalele descoperite cu bandă izolantă corespunzătoare pentru a evita scurt-circuitele. Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc deoarece acest lucru ar putea provoca o explozie.

### SPECIFICAȚII START PLUS 1824

Tip de baterie:	două baterii 12V cu plumb ermetice, reîncărcabile.
Capacitatea bateriilor:	38Ah
Curent de ieșire:	1500 A curent de vârf. 600 A curent de pornire.
Cabluri din cupru:	16 mm <sup>2</sup> izolate în PVC.
Lungimea cablului:	180cm.
Priza de ieșire:	12VDC / curent max 15A
Caracteristici generale:	protecție cu revenire în ieșire împotriva supra-sarcinilor; Întrepruperea automată a nivelului de încărcare; priză tip "brichetă" 12VDC 29kg

Greutate:

Accesorii incluse:

- Alimentator (FIG. B-5) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.
- Cablu de conectare pentru reîncărcare 24VDC (FIG. B-6).

Accesorii la cerere:

- Câruci START PLUS

## INSTRUCȚIA OBSLUGI

### OGÓLNE INFORMACJE

Prawdziwy przenośny akumulator rozruchowy z baterią. Idealny dla każdego, komu potrzebny jest akumulator rozruchowy. Jego zastosowanie obejmuje łódzie, samochody osobowe, ciężarowe, źródła prądu i wiele innych.

W pełni kompatybilny z każdym systemem rozruchowym na 12 lub 24 volt.

Przenośny akumulator START PLUS wykorzystuje AKUMULATORY HERMETYCZNE NIE WYMAGAJĄCE KONSERWACJI, które umożliwiają umieszczenie urządzenia w każdej pozycji i w każdym miejscu, bez niebezpieczeństwa wylania kwasu.

### Zachować tę instrukcję obsługi

Instrukcja obsługi jest niezbędna w celu zapoznania się z instrukcjami i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa, procedurami funkcjonowania i konserwacji urządzenia, wykazem komponentów oraz specyfikacją technicznych.

Przechowywać instrukcję w miejscu suchym i bezpiecznym, aby można było z niej skorzystać w każdej chwili w razie potrzeby.




**PRZED UŻYCIEM AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE!**


### ZALECENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



**Uwaga:** aby zredukować niebezpieczeństwo zranienia osoby obsługującej urządzenie jak również wyrządzenie szkód dla samego urządzenia, zalecamy używanie akumulatora rozruchowego przestrzegając zawsze podstawowe środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa.

- Chronić oczy. Nosić zawsze okulary ochronne podczas pracy z akumulatorami ołowiowo-kwasowymi.
- Unikać kontaktów z kwasem znajdującym się w akumulatorze. W przypadku spryskania się kwasem lub też zetknięcia się z nim części ciała należy natychmiast przemyć je czystą wodą. Kontynuować przemywanie aż do przyjazdu lekarza.
- Ważne jest, aby podłączyć kable do odpowiednich biegunów. Podłączyć krokodyłek czerwony (+) do zacisku dodatniego akumulatora, a krokodyłek czarny (-) do masy ujemnej.  
- Używać akumulator rozruchowy w miejscu dobrze wietrzonym. Nie usiłować uruchamiać akumulatora podczas przebywania w miejscu, w którym znajduje się gaz lub płyny łatwopalne.
- Nie stykać ze sobą czarnego i czerwonego krokodyłka, ponieważ może to spowodować stopienie samych krokodyłków lub też stopienie innych przedmiotów metalowych.  
**UWAGA!** Aby uniknąć szkód spowodowanych przez przypadkowy kontakt należy przed schwianiem akumulatora rozruchowego rozłączyć przewód dodatni.  
Bezwzględnie unikać zaciskania krokodyłków na

- metalowej obudowie urządzenia!
- 5- **WYŁĄCZNIK DLA URZĄDZEŃ 12 LUB 24-WOLTOWYCH** Stosować w odpowiedni sposób tylko na łodziach i pojazdach zawierających systemy elektryczne 12 lub 24-woltowe.
  - 6- **STOSOWAĆ WYŁĄCZNIK W PRZYPADKU AWARII:** nie używać akumulatora rozruchowego zamiast akumulatora pojazdu. Używać wyłącznika do wykonywania uruchamiania.
  - 7- Nie wykonywać operacji bez pomocy drugiej osoby. W razie wypadku osoba towarzysząca może udzielić pomocy.

- 8-  Nie powodować wyładowań elektrycznych. Zachować maksymalną ostrożność podczas zakładania krokodylków na nieizolowane przewody lub drążki rozrządu. Podczas sprawdzania napięcia nie dotykać powierzchni takich jak: rury, grzejniki i metalowe szafy.
- 9- Dbać o czystość miejsca pracy. Powierzchnie zagrażone mogą powodować zranienia.
- 10- Unikać uszkodzenia przenośnego akumulatora start plus. Stosować wyłącznik zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.
- 11- Przestrzegać zaleceń dotyczących miejsca pracy. Nie stosować w miejscu wilgotnym lub mokrym. Nie wystawiać na deszcz. Pracować w miejscach dobrze oświetlonych.
- 12- Nie narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, źródeł ciepła lub wilgoci.

- 13-  Przechowywać z dala od dzieci: nie pozwalać im nigdy wchodzić na obszar roboczy lub obsługiwać urządzenia, przyrządy lub przedłużacze.
- 14- Jeżeli akumulator rozruchowy nie jest używany należy umieścić go w miejscu suchym, w celu uniknięcia powstawania rdzy. Przechowywać zawsze akumulator rozruchowy zamknięty na klucz, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- 15-   Ubrać się odpowiednio. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii, które mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia. Podczas wykonywania operacji zaleca się stosowanie ochronnej odzieży izolowanej elektrycznie, jak również obuwia przeciwpoślizgowego. Osoby noszące długie włosy muszą nosić nakrycie głowy.
- 16- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby doświadczone, w przeciwnym przypadku mogą one powodować poważne zagrożenia dla użytkownika.
- 17- Wymiana części i akcesoriów. Podczas wykonywania operacji konserwacji należy stosować wyłącznie identyczne części zamiennie (przejrzeć wykaz części zamiennych). Zastosowanie innych części zamiennych powoduje anulowanie gwarancji.
- 18- Utrzymywać zawsze odpowiednio stabilną pozycję i wykorzystywać stabilne punkty oparcia. Nie przechodzić nad kablami lub konstrukcjami elektrycznymi.
- 19- Starannie wykonać konserwację akumulatora rozruchowego. Okresowo sprawdzać przewody i w przypadku kiedy są uszkodzone należy oddać je do naprawy do autoryzowanego technika.
- 20- Sprawdzić, czy nie znajdują się części uszkodzone. Przed użyciem akumulatora rozruchowego należy dokładnie sprawdzić wszystkie elementy, które wydają się uszkodzone, aby ustalić, czy mogą one funkcjonować prawidłowo. Sprawdzić, czy kable są mocno przytwierdzone do akumulatora rozruchowego.

Zaleca się oddanie do naprawy lub wymianę części uszkodzonych przez wykwalifikowanego technika.

## DZIAŁANIE



**UWAGA : Wyładowanie elektryczne może powodować zranienie lub śmierć. Nie dotykać nieosłoniętych przewodów elektrycznych.**

Przenośny akumulator START PLUS został zaprojektowany do użytku w pojazdach lub na łodziach. Nie jest konieczne dysponowanie drugim pojazdem lub gniazdem zasilania na 230VAC.

Jest również możliwe wykorzystywanie akumulatora rozruchowego jako przenośnego źródła energii na 12VDC w obszarach odległych lub w przypadku awarii.

**Używanie przenośnego akumulatora START PLUS do uruchamiania pojazdu:**

- Upewnić się, że pojazd lub łódź przeznaczona do uruchomienia nie jest włączona. Podłączyć najpierw czerwony krokodyłek do końcówki dodatniej znajdującej się na akumulatorze pojazdu.
- Następnie podłączyć czarny krokodyłek do metalowej nieruchomej części silnika, nie łączyć krokodyłka z ujemnym zaciskiem akumulatora.
- Ustawić wyłącznik uruchamiający pojazd lub łódź na ON. Odczekać około jedną minutę. Przełączyć wyłącznik do pozycji uruchamiającej na czas nie przekraczający 5+6 sekund. Jeżeli pojazd lub łódź nie zostaną uruchomione należy odczekać co najmniej 3 minuty przed wykonaniem ponownej próby.

**Uwaga: Zapobiegać zawsze zetknięciu się ze sobą krokodyłka czarnego i czerwonego lub zetknięcia się ich z wspólnym przewodem.**

- Podczas, kiedy silnik jest włączony należy bezwzględnie rozłączyć w następującej kolejności:
  1. krokodyłek czarny (ujemny).
  2. krokodyłek czerwony (dodatni) od pojazdu.
  3. kabel dodatni (+12V / +24V) od zacisku akumulatora rozruchowego (**RYS.A 6-7**).
- Zaleca się doładowanie akumulatora przenośnego START PLUS najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

**Używanie przenośnego akumulatora START PLUS jako urządzenia zasilającego:**



**UWAGA! WYJŚCIE TYLKO 12V!**

**W przypadku przecięcia zablokowania zadziałania resetowalne zabezpieczenie. Aby wznowić funkcjonowanie należy usunąć przyczynę przecięcia i wcisnąć przycisk z **RYS.A-10**.**

- Podnieść pokrywkę gniazda zapalniczki samochodowej (**RYS.A-4**).

Włożyć wtyczkę zapalniczki urządzenia przeznaczonego do zasilania do gniazda pokazanego na **Rys. A-4**.

## DOŁADOWYWANIE

**Ważne! Aby akumulator funkcjonował prawidłowo należy łąadować go przez 12 godzin przed użyciem, po każdym użyciu a w każdym razie co 3 miesiące.**

Można doładować akumulator z pomocą zasilacza 230VAC, znajdującego się na wyposażeniu urządzenia lub z pomocą

zasilania 24VDC. Zaleca się, aby akumulator był całkowicie naładowany w każdej chwili. Niski poziom doładowania może skrócić okres eksploatacji akumulatora. Należy pamiętać o tym, że czas niezbędny do jego doładowania zależy od ilości wykonanych uruchomień. Aby sprawdzić, czy poziom ładowania akumulatora jest wystarczający należy wcisnąć czerwony przycisk (RYS. A-8).

Woltomierz (RYS. A-3) wskazuje poziom naładowania akumulatora. Zielony obszar na woltomierzu wskazuje, że akumulator jest naładowany.

#### Ładowanie z zastosowaniem zasilania A230VAC

**UWAGA: Używać zasilacz znajdujący się na wyposażeniu urządzenia wyłącznie do doładowywania przenośnego akumulatora START PLUS.**

1- Najpierw włożyć wtyczkę zasilacza (RYS. B-1) do gniazdka wtykowego 230VAC.

Następnie włożyć specjalną wtyczkę wyjściową (RYS. B-2) do gniazdka ładowania (RYS. A-2).

2- Pozostawić akumulator rozruchowy do ładowania przez około 8 godzin. Sprawdzić przebieg ładowania wciskając czerwony przycisk (RYS. A-8).

Umożliwi to wyświetlenie poziomu ładowania akumulatora na woltomierzu (RYS. A-3).

3- Przenośny akumulator Start Plus jest wyposażony w urządzenie sterujące, które zapobiega jego przeladowaniu. Pozostawić urządzenie do ładowania przez cały niezbędny czas.

#### Ładowanie z zastosowaniem zasilania 24VDC



**Upewnić się, czy wtyczka zapalniczki pojazdu lub łodzi funkcjonuje na 24VDC**

**Uwaga:** ładowanie wykonywane w ten sposób nie umożliwia uzyskania optymalnego poziomu naładowania, które jest natomiast możliwe w przypadku zastosowania zasilacza 230VAC.

1- Włożyć kabel z wtyczką zapalniczki (RYS. B-3) do specjalnego gniazdka wtykowego, znajdującego się w samochodzie lub łodzi.

2- Włożyć kabel ze specjalną wtyczką (RYS. B-4) do gniazdka ładowania (RYS. A-2).



Pb

#### LIKwidacja AKUMULATORA

Zużytą baterię akumulatora rozruchowego należy ponownie wykorzystać. W niektórych krajach jest to obowiązkowe. Skontaktować się z władzami lokalnymi zajmującymi się odpadami stałymi, aby uzyskać informacje dotyczące ponownego wykorzystywania tego typu urządzeń.



**UWAGA:** Nie palić baterii akumulatora. Może to spowodować wybuch. Przed wyrzuceniem baterii akumulatora należy osłonić gołe końcówki taśmą izolacyjną w celu uniknięcia zwarcia. Nie narażać baterii akumulatora na działanie silnego ciepła lub ognia, ponieważ może to spowodować wybuch.

#### SPECYFIKACJE START PLUS 1824

Typ akumulatora:

dwie hermetyczne baterie ołowiowe 12V, przeznaczone do ponownego ładowania.

Pojemność baterii:

Prąd wyjściowy:

Kable miedziane:

Długość kabla:

Gniazdo wyjściowe:

Ogólne parametry:

38Ah

1500A prąd szczytowy.

600A prąd uruchamiający.

16 mm<sup>2</sup> izolowane z PVC.

180cm.

12VDC / prąd max. 15A

resetowalne zabezpieczenie

wyjściowe przed

przeladowaniem;

automatyczne przerywanie

poziomu ładowania;

gniazdko wtykowe typu

"gniazdo zapalniczki" 12VDC

29kg

Waga:

Aksesoria załączone:

- Zasilacz (FIG. B-5) WEJŚCIE 230V - WYJŚCIE 12V-12V / 2000mA.

- Kabel łączący umożliwiający ładowanie 24VDC (RYS. B-6).

Aksesoria na zamówienie:

- Wózek akumulatora START PLUS

(CZ)

#### NÁVOD K POUŽITÍ

#### ZÁKLADNÍ ÚDAJE

Jedná se o skutečně přenosné startovací zařízení s akumulátorem. Ideální pro ty, kteří potřebují startovací zařízení. Jeho aplikace zahrnují pravidla, osobní vozidla, nákladní vozidla, zdroje apod.

Je plně kompatibilní s jakýmkoli startovacím systémem 12V nebo 24V.

START PLUS používá HERMETICKY UZAVŘENÉ BEZÚDRŽBOVÉ AKUMULÁTORY, které umožňují umístění zařízení do libovolné polohy a na jakékoli místo bez nebezpečí vyliší kyseliny.

#### Uchování tohoto návodu

Návod je potřebný pro konzultaci upozornění a opatření, která se týkají bezpečnosti, pro funkční postupy a pro údržbu, pro seznam komponentů a pro technické údaje.


Uchovejte tento návod pro případné další konzultace na bezpečném a suchém místě.





**PŘED POUŽITÍM STARTOVACÍHO ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY!**

#### UPOZORNĚNÍ A OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

**Upozornění:** Kvůli snížení rizika osobního ublížení na zdraví a škod na zařízení vám doporučujeme používat startovací zařízení vždy za dodržení základních opatření týkajících se bezpečnosti.


1-  Ochraňte si oči. Při práci s olověnými akumulátory, které obsahují kyselinu, pokaždé používejte ochranné brýle.


2-  Zabraňte styku kyseliny s akumulátorem. V případě postříkání nebo styku s kyselinou okamžitě opláchněte zasaženou část čistou vodou. Pokračujte v oplachování až do příchodu lékaře.


3-  Je důležité připojit kabely ke správným polaritám. Připojte červené kleště (+) ke kladnému pólu



akumulátoru a černé kleště (-) k zápornému uzemnění.

- Používejte startovací zařízení v dobře větraných prostorách. Nepokoušejte se o startování, když se nacházíte uprostřed hořlavých plynů nebo kapalin.

- 4-  Zabraňte vzájemnému styku černých a červených kleští, protože by mohl způsobit jejich roztavení nebo roztavení jiných kovových předmětů.  
**UPOZORNĚNÍ! Abyste zabránili škodám způsobeným náhodným dotykem, před odložením startovacího zařízení odpojte kabel kladného pólu. V žádném případě nezachycujte kleště o kovovou skříňku zařízení!**
- 5- POUZE PRO 12 nebo 24 VOLTOVÉ SYSTÉMY! Používejte jej vhodným způsobem pouze na plavidlech a vozidlech s 12 nebo 24 voltovou elektroinstalací.
- 6- POUŽÍVEJTE JEJ POUZE V NOUZOVÉ SITUACI: nepoužívejte startovací zařízení namísto akumulátoru vozidla. Používejte je výhradně pro jeho nastartování.
- 7- Nepracujte sami. V případě nehody vám váš pomocník může poskytnout pomoc.

- 8-  Zabraňte zásahu elektrickým proudem. Buďte mimořádně pozorní při aplikaci kleští na neizolované vodiče nebo přípojnice. Během zkoušení napětí zabraňte styku částí těla s povrchy, jako jsou potrubí, radiátory nebo kovové skříně.
- 9- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu. Přeplněné prostory se mohou stát zdrojem ublížení na zdraví.
- 10- Zabraňte poškození zařízení start plus. Zařízení používejte výhradně způsobem uvedeným v tomto návodu.
- 11- Dodržujte pokyny týkající se pracovního prostoru. Nepoužívejte ve vlhkých nebo mokřých prostorách. Nevystavujte dešti. Pracujte v dobře osvětlených prostorách.
- 12- Nevystavujte zařízení působení přímého slunečního světla, zdrojům přímého tepla nebo vlhkosti.

- 13-  Udržujte mimo dosah dětí: Nikdy jim nesmí být povolen přístup do pracovního prostoru ani zacházení se stroji, nástroji nebo prodlužovacími kabely.
- 14- Když nepoužíváte startovací zařízení, uložte jej na suché místo, abyste předešli tvorbě rzi. Pokaždé uskladněte startovací zařízení v prostoru zamknutém na klíč a mimo dosah dětí.

- 15-   Používejte vhodný oděv. Nepoužívejte široké kusy oděvu nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohybujícími se součástmi. Během prací se doporučuje používat ochranný, elektricky izolovaný oděv a také ochrannou protiskluzovou obuv. V případě dlouhých vlasů je třeba použít ochrannou pokrývku hlavy.
- 16- Opravy musí být provedeny výhradně specializovaným personálem, protože v opačném případě by se mohla vyskytnout výrazná nebezpečí pro uživatele.
- 17- Výměna součástí a příslušenství. Při provádění údržby používejte pouze identické náhradní díly (viz seznam náhradních dílů). Použití jakéhokoli jiného dílu způsobí zrušení platnosti záruky.
- 18- Neustále udržujte vhodnou stabilní polohu a stabilní opěrné body.  
Nepřesouvejte se nad elektrické kabely nebo struktury.
- 19- Důkladně provádějte předepsanou údržbu startovacího zařízení. Pravidelně kontrolujte kabely a v případě zjištění poškození nechte provést opravu autorizovanému technikovi.

20- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí zařízení. Před použitím tohoto startovacího zařízení pozorně zkontrolujte všechny součásti, které se zdají být poškozené, abyste mohli určit, zda jsou schopny správně fungovat. Zkontrolujte správné upevnění kabelů na startovacím zařízení. Doporučuje se nechat opravit nebo vyměnit poškozené součásti kvalifikovaným technikem.

## ČINNOST



**UPOZORNĚNÍ: Zásah elektrickým proudem může způsobit ublížení na zdraví nebo i smrt. Nedotýkejte se odizolovaných elektrických vodičů.**

Zařízení START PLUS bylo navrženo pro použití na vozidlech a plavidlech. Umožní vám obejít se bez dalšího vozidla nebo napájecí zásuvky 230VAC.

Dále je možné použít toto startovací zařízení jako přenosný zdroj energie s napětím 12VDC ve vzdálených oblastech a v nouzových stavech.

**Použití zařízení START PLUS pro nastartování vozidla:**

- Ujistěte se, že vozidlo nebo plavidlo, které má být nastartováno, není zapnuté. Připojte nejdříve červené kleště ke kladnému pólu, který se nachází na akumulátoru vozidla.
- Poté připojte černé kleště k nepohyblivé kovové součásti motoru; nepřipojujte kleště k záporné svorce akumulátoru.
- Přepněte vypínač vozidla nebo plavidla do polohy ON (ZAP.). Vyčkejte přibližně jednu minutu. Přepněte vypínač do startovací polohy na dobu nepřevyšující 5-6 sekund. Když nedojde k nastartování auta nebo plavidla, před dalším pokusem o nastartování vyčkejte nejméně 3 minuty.

**Upozornění: Pokaždé zabraňte vzájemnému styku černých a červených kleští nebo tomu, aby se dotkly společného vodiče.**

- Během činnosti motoru proveďte odpojení výhradně dle následující posloupnosti:
  1. Černé kleště (záporný pól).
  2. Červené kleště (kladný pól) z vozidla.
  3. Kabel kladného pólu (+12V / +24V) ze svorky startovacího zařízení (**OBR. A 6-7**).
- Doporučuje se dobít START PLUS, jakmile to bude možné.

**Použití START PLUS v úloze napájecího zařízení:**

 **UPOZORNĚNÍ! VÝSTUP POUZE 12V!**

**V případě přetížení dojde k zásahu obnovitelné ochrany. Za účelem obnovení činnosti odstraňte příčinu přetížení a stiskněte tlačítko zobrazené na OBR. A-10.**

- Nadzvedněte krytku zapalovače cigaret (**OBR. A-4**). Zasuňte zástrčku typu zapalovače cigaret zařízení určeného k napájení do zásuvky zobrazené na **obr. A-4**.

## NABÍJENÍ

**Důležitá informace! Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabíjte jej 12 hodin před použitím a po každém použití a v každém případě nejméně jednou za 3 měsíce.**

Zařízení je možné nabít s použitím nabíjecího zdroje s napětím 230VAC z příslušenství nebo prostřednictvím napájení 24VDC. Doporučujeme udržovat akumulátor

neustále v nabitém stavu. Nízká úroveň nabití může zkrátit životnost akumulátoru. Pamatujte na to, že doba potřebná pro nabití akumulátoru závisí na počtu provedených startování. Pro kontrolu toho, zda úroveň nabití akumulátoru není nízká, stiskněte červené tlačítko **(OBR. A-8)**.

Voltmetr **(OBR. A-3)** zobrazí úroveň nabití akumulátoru. Zelená oblast voltmetru poukazuje na nabití akumulátoru.

#### **Nabíjení s napájením 230V AC**

**UPOZORNĚNÍ: Dodaný napájecí zdroj používejte výhradně pro nabíjení zařízení START PLUS.**

1- Zasuňte nejdříve zástrčku napájecího zdroje **(OBR. B-1)** do zásuvky s napětím 230VAC.

Následně zasuňte příslušnou zástrčku **(OBR. B-2)** do zásuvky pro nabíjení **(OBR. A-2)**.

2- Nechte nabíjet startovací zařízení přibližně na 8 hodin. Zkontrolujte průběh nabíjení stisknutím červeného tlačítka **(OBR. A-8)**.

To vám umožní zobrazit úroveň nabití akumulátoru na voltmetru **(OBR. A-3)**.

3- Zařízení Start PLUS je vybaveno kontrolním zařízením, které umožňuje vyhnout se přetížení akumulátoru. Nechte systém nabíjet potřebnou dobu.

#### **Nabíjení s napájením 24V DC**

Poznámka: Nabití provedené tímto způsobem neumožní dosáhnout úrovně napětí 28/29VDC jako u napájecího zdroje s napětím 230VAC.

1- Zasuňte kabel se zástrčkou typu zapalovače cigaret **(OBR. B-3)** do příslušné zásuvky na palubě vozidla nebo plavidla.

2- Zasuňte kabel s příslušnou zástrčkou **(OBR. B-4)** do zásuvky pro nabíjení **(OBR. A-2)**.

3- Zařízení Start PLUS je vybaveno kontrolním zařízením, které umožňuje vyhnout se přetížení akumulátoru. Nechte systém nabíjet potřebnou dobu.

#### **Nabíjení s napájením 24V DC**



**Ujistěte se, že je zásuvka zapalovače cigaret vozidla nebo plavidla napojena na 24V DC.**

Poznámka: Nabití provedené tímto způsobem neumožní dosáhnout optimální úrovně napětí jako u napájecího zdroje s napětím 230VAC.

1- Zasuňte kabel se zástrčkou typu zapalovače cigaret **(OBR. B-3)** do příslušné zásuvky na palubě vozidla nebo plavidla.

2- Zasuňte kabel s příslušnou zástrčkou **(OBR. B-4)** do zásuvky pro nabíjení **(OBR. A-2)**.



Pb

#### **LIKVIDACE AKUMULÁTORU**

Použitý akumulátor startovacího zařízení by měl být recyklován. V některých státech je to povinné. Obratě se na místní správní úřady zabývající se tuhým odpadem kvůli získání potřebných informací o recyklaci.



**UPOZORNĚNÍ:** Nelikvidujte akumulátor jeho spalováním. Mohlo by to způsobit výbuch. Před likvidací akumulátoru zakryjte odkryté svorky izolační páskou vhodnou k tomuto účelu, abyste zabránili zkratům. Nevystavujte akumulátor intenzivnímu teplu nebo ohni, protože by mohl způsobit výbuch.

## **TECHNICKÉ ÚDAJE START PLUS 1824**

Typ akumulátoru:

dva 12V hermeticky uzavřené olovené akumulátory s možností nabíjení.

Kapacita akumulátorů:

38Ah

Výstupní proud:

špičková hodnota 1 500 A.  
startovací proud 600A.  
16mm<sup>2</sup>, s izolací z PVC.  
180cm.

Měděné kabely:

Délka kabelu:

12VDC / max. proud 15A  
Obnovitelná ochrana proti přetížení na výstupu;  
automatické vypnutí po dosažení potřebné úrovně nabití;  
zásuvka typu „zapalovač cigaret“ 12VDC  
29kg

Výstupní zásuvka:  
Základní vlastnosti:

Hmotnost:

Příslušenství tvořící součást zařízení:

- Napájecí zdroj **(OBR. B-5)** VSTUP 230V - VÝSTUP 12V-12V / 2000mA.

- Spojovací kabel pro nabíjení 24VDC **(OBR. B-6)**.

Volitelné příslušenství:

- Vozík START PLUS

(SK)

## **NÁVOD NA POUŽITÍ**

### **ZÁKLADNÉ ÚDAJE**

Jedná sa o prenosné štartovacie zariadenie s akumulátorom. Ideálny pre tých, ktorí potrebujú štartovacie zariadenie. Je vhodný pre plavidlá, osobné vozidlá, nákladné vozidlá, zdroje a pod.

Je vhodný pre akékoľvek štartovací systém 12V alebo 24V. START PLUS používa HERMETICKY UZATVORENÉ BEZÚDRŽBOVÉ AKUMULÁTORY, ktoré umožňujú umiestniť zariadenie do ľubovoľnej polohy a na akékoľvek miesto bez toho, aby sa kyselina vyliala.

### **Uschovanie tohto návodu**



Návod je potrebný kvôli preštudovaniu upozornení a opatrení, týkajúcich sa bezpečnosti, funkčných postupov a údržby, kvôli zoznamu komponentov a technických údajov. Uchovajte tento návod na bezpečnom a suchom mieste pre prípadné ďalšie nahliadnutie.









**PRED POUŽITÍM ŠTARTOVACIEHO ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY!**

### **UPOZORNENIA A OPATRENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI**

**Upozornenie: Kvôli zníženiu rizika ublíženia na zdraví a škôd na zariadení vám odporúčame používať štartovacie zariadenie vždy za dodržania základných bezpečnostných opatrení.**

-  Ochráňte si oči. Pri práci s olovenými akumulátormi, ktoré obsahujú kyselinu, vždy používajte ochranné okuliare.
-  Zabráňte styku kyseliny s kožou. V prípade postriekania alebo styku s kyselinou okamžite

opláchnite zasiahnutú časť čistou vodou. Neustále oplachujte až do príchodu lekára.

- 3-  Je dôležité pripojiť káble k správnym pólom. Pripojte červené kliešte (+) ku kladnému pólu akumulátora a čierne kliešte (-) k zápornému uzemneniu.
- Používajte štartovacie zariadenie v dobre vetraných priestoroch. Nepokúšajte sa o štartovanie, ak sa nachádzate v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín.
- 4-  Zabráňte vzájomnému styku čiernych a červených klieští, pretože by mohol spôsobiť ich roztavenie alebo roztavenie iných kovových predmetov. **UPOZORNENIE! Aby ste zabránili škodám spôsobeným náhodným dotykom, pred odložením štartovacieho zariadenia odpojte kábel kladného pólu. V žiadnom prípade nezachytávajú kliešte o kovovú skrinku zariadenia!**
- 5- **LEN PRE 12 alebo 24 VOLTOVÉ SYSTÉMY!** Používajte ho vhodným spôsobom len na plavidlách a vozidlách s 12 alebo 24-Voltovou elektroinštaláciou.
- 6- **POUŽÍVAJTE HO LEN V NÚDZOVEJ SITUÁCII:** nepoužívajte štartovacie zariadenie namiesto akumulátora vozidla. Používajte ho výhradne pre naštartovanie.
- 7- Nepracujte sami. V prípade nehody vám váš pomocník môže poskytnúť pomoc.
- 8-  Zabráňte zásahu elektrickým prúdom. Buďte mimoriadne opatrní pri upínaní klieští na neizolované vodiče alebo pripojnice. Počas skúšania napätia si dávajte pozor, aby časti tela neboli v styku s takými predmetmi ako sú potrubia, radiátory alebo kovové skrine.
- 9- Zabezpečte, aby bol v pracovnom priestore udržiavaný poriadok. Neporiadok v tomto priestore môže byť príčinou ublíženia na zdraví.
- 10- Zabráňte poškodeniu zariadenia start plus. Zariadenie používajte výhradne spôsobom uvedeným v tomto návode.
- 11- Dodržujte pokyny týkajúce sa pracovného priestoru. Nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrych priestoroch. Nevystavujte dažďu. Pracujte v dobre osvetlených priestoroch.
- 12- Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu, chráňte ho pred priamym teplom alebo vlhkom.
- 13-  Udržujte mimo dosahu detí: Nikdy im nesmie byť dovolený prístup do pracovného priestoru ani manipulácia so strojmi, nástrojmi alebo predžŕvacími káblami.
- 14- Keď nepoužívate štartovacie zariadenie, uložte ho na suché miesto, aby jeho časti neskorodovali. Vždy uskladnite štartovacie zariadenie v priestore zatvorenom na kľúč a mimo dosahu detí.
- 15-   Používajte vhodný odev. Nepoužívajte široké kusy odevu alebo šperky, ktoré by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami. Počas prác sa odporúča používať ochranný elektricky izolovaný odev a tiež ochrannú protišmykovú obuv. V prípade dlhých vlasov je potrebné používať ochrannú pokrývku hlavy.

- 16- Opravy musia byť vykonané výhradne špecializovaným personálom, aby ste sa nevystavovali veľkému riziku ublíženia na zdraví.
- 17- Výmena súčastí a príslušenstva. Pri údržbe používajte len identické náhradné diely (viď zoznam náhradných dielov). Použitie akéhokoľvek iného dielu spôsobí zrušenie platnosti záruky.
- 18- Neustále udržiavajte vhodnú stabilnú polohu a stabilné oporné body. Nepresúvajte sa nad elektrické káble alebo štruktúry.
- 19- Dôkladne vykonávajte predpísanú údržbu štartovacieho zariadenia. Pravidelne kontrolujte káble a v prípade zistenia poškodenia ich dajte opraviť autorizovanému technikovi.
- 20- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu častí zariadenia. Pred použitím tohto štartovacieho zariadenia pozorne skontrolujte všetky časti, ktoré sa zdajú byť poškodené a posuďte ich funkčnosť. Skontrolujte správne upevnenie káblov na štartovacom zariadení. Odporúča sa nechať opraviť alebo vymeniť poškodené časti kvalifikovaným technikom.

## ČINNOSŤ



**UPOZORNENIE: Zásah elektrickým prúdom môže spôsobiť ublíženie na zdraví alebo aj smrť. Nedotýkajte sa odizolovaných elektrických vodičov.**

Zariadenie START PLUS bolo navrhnuté pre použitie na vozidlách alebo plavidlách. Umožní vám zaobísť sa bez ďalšieho vozidla alebo napájacej zásuvky 230VAC.

Ďalej je možné použiť toto štartovacie zariadenie ako prenosný zdroj energie s napätím 12V DC vo vzdialených oblastiach a v núdzových stavoch.

**Použitie zariadenia START PLUS pre naštartovanie vozidla:**

- Uistite sa, že vozidlo alebo plavidlo, ktoré má byť naštartované, nie je zapnuté. Pripojte najskôr červené kliešte ku kladnému pólu akumulátora.
- Potom pripojte čierne kliešte k nepohyblivej kovovej časti motora; nepripájajte kliešte k zápornej svorke akumulátora.
- Prepnite vypínač vozidla alebo plavidla do polohy ON (ZAP.). Vyčakajte približne jednu minútu. Prepnite vypínač do štartovacej polohy na dobu neprevyšujúcu 5+6 sekúnd. Keď nedôjde k naštartovaniu auta alebo plavidla, pred ďalším pokusom vyčakajte najmenej 3 minúty.

**Upozornenie: V každom prípade zabráňte vzájomnému styku čiernych a červených klieští alebo ich dotyku so spoločným vodičom.**

- Po naštartovaní motora odpojte zariadenie výhradne podľa nasledujúcej postupnosti:
  1. čierne kliešte (záporný pól).
  2. červené kliešte (kladný pól) od vozidla.
  3. Kábel kladného pólu (+12V / +24V) zo svorky štartovacieho zariadenia (**OBR. A 6-7**).
- Odporúča sa dobiť START PLUS, akonáhle to bude možné.

**Použitie START PLUS ako napájacieho zariadenia:**



**UPOZORNENIE! VÝSTUP LEN 12V!**

**V prípade preťaženia dôjde k aktivácii obnoviteľnej**

ochrany. Kvôli obnoveniu činnosti odstráňte príčinu preťaženia a stlačte tlačidlo zobrazené na OBR. A-10.

- Nadvihnite krytku zapalovača cigariet (OBR. A-4).
- Zasuňte zástrčku zariadenia určeného na napájanie do zásuvky zapalovača cigariet zobrazenej na obr. A-4.

## NABÍJANIE

**Dôležitá informácia! Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulátora ho nabíjajte 12 hodín pred použitím a po každom použití a v každom prípade najmenej jedenkrát za 3 mesiace.**

Je možné nabiť zariadenie s použitím nabíjacieho zdroja s napätím 230VAC z príslušenstva alebo prostredníctvom napájania 24VDC. Odporúčame udržiavať akumulátor neustále v nabitom stave. Nedostatočná úroveň nabitia môže skrátiť životnosť akumulátora. Pamätajte na to, že doba potrebná na nabitie akumulátora závisí na počte vykonaných štartovaní. Pre kontrolu úrovne dostatočného nabitia akumulátora stlačte červené tlačidlo (OBR. A-8). Voltmeter (OBR. A-3) zobrazí úroveň nabitia akumulátora. Zelená oblasť indikuje dostatočné nabitie akumulátora.

### Nabíjanie s napájaním 230V AC

**UPOZORNENIE: Používajte dodaný napájací zdroj výhradne pre nabíjanie zariadenia START PLUS.**

1- Zasuňte najskôr zástrčku napájacieho zdroja (OBR. B-1) do zásuvky s napätím 230VAC.

Následne zasuňte príslušnú zástrčku (OBR. B-2) do zásuvky pre nabíjanie (OBR. A-2).

2- Nechajte nabíjať štartovacie zariadenie približne 8 hodín. Skontrolujte priebeh nabíjania stlačením červeného tlačidla (OBR. A-8).

To vám umožní zobrazíť úroveň nabitia akumulátora na voltmetri (OBR. A-3).

3- Zariadenie Start Plus je vybavené kontrolným zariadením, ktoré umožňuje vyhnúť sa preťaženiu akumulátora. Nechajte systém nabíjať potrebnú dobu.

### Nabíjanie s napájaním 24V DC



**Uistite sa, že zásuvka zapalovača cigariet vozidla alebo pravidla je napojená na 24V DC.**

**Poznámka:** Nabíjanie vykonané týmto spôsobom neumožní dosiahnuť úroveň napätia ako u napájacieho zdroja s napätím 230VAC.

1- Zasuňte kábel s vhodnou zástrčkou (OBR. B-3) do zásuvky zapalovača cigariet na palubnej doske vozidla alebo pravidla.

2- Následne zasuňte kábel s príslušnou zástrčkou (OBR. B-4) do zásuvky pre nabíjanie (OBR. A-2).



Pb

### LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA

Použitý akumulátor štartovacieho zariadenia by mal byť recyklovaný. V niektorých štátoch je to povinné. Obráťte sa na miestne správne úrady, zaoberajúce sa tuhým odpadom, kvôli získaniu potrebných informácií o recyklácii.



**UPOZORNENIE:** Nelikvidujte akumulátor jeho spaľovaním. Mohlo by to spôsobiť výbuch. Pred likvidáciou akumulátora zakryte odkryté svorky vhodnou izolačnou páskou, aby ste zabránili skratom. Nevystavujte akumulátor intenzívnemu teplu alebo ohňu, pretože by to mohlo spôsobiť výbuch.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### START PLUS 1824

Typ akumulátora:

dva 12V hermeticky uzatvorené olovené akumulátory s možnosťou nabíjania.

Kapacita akumulátorov:

38Ah  
špičková hodnota 1500A.  
štartovací prúd 600A.

Výstupný prúd:

16mm<sup>2</sup>, izoláciou z PVC.

Medené káble:

180cm.

Dižka kábla:

12VDC / max. prúd 15A

Výstupná zásuvka:

Obnoviteľná ochrana proti

Základné vlastnosti:

preťaženiu na výstupe;

automatické vypnutie po

dosiahnutí potrebnej

úroveň nabitia;

zásuvka typu „zapalovač

cigariet" 12VDC

29kg

Hmotnosť:

Príslušenstvo tvoriace súčasť zariadenia:

- Napájací zdroj (OBR. B-5) VSTUP 230V - VÝSTUP 12V-12V / 2000mA.

- Spojovací kábel pre nabíjanie 24VDC (OBR. B-6).

Voliteľné príslušenstvo:

- Vozík START PLUS

(SI)

## PRÍROČNÍK ZA UPORABO

### SPLOŠNO

Praví zaganjalnik s prenosnim akumulátorjem. Idealen za vse, ki potrebujejo zaganjalnik. Uporabljeni ga je mogoče na plovilih, avtomobilih, tovornjakih, generatorjih in drugod. Popolnoma združljiv z vsemi zaganjalnimi sistemi, ki za delovanje potrebujejo 12 ali 24 voltov.

START PLUS uporablja HERMETIČNO ZAPRTE AKUMULATORJE, ki omogočajo postavitev enote na katerokoli mesto brez nevarnosti, da bi se razlila kislina.

### Ta priročnik shranite.

Potrebovali ga boste, da bi v njem prebrali opozorila in varnostne ukrepe za uporabo, navodila za vzdrževanje, seznam sestavnih delov in tehnične specifikacije.


Shranite priročnik za morebitne prihodnje branje na varnem in suhem mestu.





**PREDEN BOSTE UPORABILI ZAGANJALNIK, PREBERITE CELOTNA NAVODILA!**

### OPOZORILA IN VARNOSTNI UKREPI

**Opozorilo:** da bi se zmanjšala nevarnost osebnih poškodb in poškodb opreme, vam svetujemo, da uporabite zaganjalnik in vedno tako, da upoštevate osnovne varnostne ukrepe za varno uporabo.






1-  Zaščitite si oči. Ko delate s svinčevo-kislinskimi akumulatorji vedno uporabljajte zaščitna očala.

2-  Izogibajte se stiku s kislino iz akumulatorja. Če vas bo poškropilo ali če boste prišli v stik s kislino, takoj splaknite oškropljeni del s čisto vodo. Splakujte, dokler ne pride do vas zdravnika.

3-  Pomembno je, da kable povežete na prave pole.

Povežite rdečo sponko (+) na pozitivno krtačko akumulatorja, črno sponko (-) pa na negativno krtačko.

- Zaganjalnik uporabljajte v dobro prezračenih prostorih. Ne poskušajte uporabljati zaganjalnika, ko ste med vnetljivimi plini ali tekočinami.

- 4-  Pazite, da rdeča in črna sponka ne bosta prišli v stik, saj se lahko zaradi stika stalita, ali pa se zaradi njunega stika stalijo drugi kovinski predmeti.  
**POZOR! Da bi se izognili poškodbam zaradi nehotenih stikov, najprej odklopite pozitivni kabel, preden odložite zaganjalnik.**  
**Pazite, da se ne bodo klešče niti slučajno sklenile na kovinskem ohišju naprave!**
- 5- **SAMO ZA SISTEME NA 12 ALI 24 VOLT!** Uporabljajte pravilno in samo na plovilih in vozilih, ki delujejo na električne sisteme na 12 ali 24 voltov.
- 6- **UPORABLJAJTE SAMO V PRIMERU SILE:** zaganjalnika ne uporabljajte namesto akumulatorja v vozilu. Uporabljajte izključno kot zaganjalnik.
- 7- Naprave raje ne uporabljajte sami. Če pride do nesreče, vam lahko pomočnik pomaga.
- 8-  Izigibajte se električnemu udaru. Bodite izjemno previdni pri uporabi sponk in prevodnikov ali neizoliranih razdelilnih prečk. Izigibajte se telesnemu stiku s površinami, kot so cevi, radiatorji in kovinske omare, medtem ko preizkušate napetost.
- 9- Pazite, da bo delovna površina vedno čista. Razmetane površine lahko povzročijo poškodbe.
- 10- Pazite, da ne boste poškodovali naprave start plus. Uporabljajte izključno tako, kakor je navedeno v tem priročniku.
- 11- Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na delovno območje. Ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih prostorih. Ne izpostavljajte dežju. Delajte v dobro razsvetljenih prostorih.
- 12- Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ter neposrednemu viru toplote ali vlage.
- 13-  Pazite, da se v bližini aparata ne bodo zadrževali otroci: nikoli se ne smejo igrati v delovnem območju, ne smejo upravljati strojev, inštrumentov ali podaljškov.
- 14- Ko zaganjalnika ne uporabljate, ga shranite na suhem mestu, da na njem ne bi nastajala rja. Zaganjalnik imejte vedno pod ključem in pazite, da ne bo v dosegu otrok.
- 15-   Vedno nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ki bi se lahko zapletli v mobilne dele naprave. Svetujemo vam, da med delom uporabljate zaščitno obleko z električno izolacijo in protizdrsne čevlje. Če imate dolge lase, uporabljajte varovalno pokrivalo.
- 16- Popravila smejo izvajati izključno strokovnjaki, sicer bi lahko prišlo do večjih nevarnosti za uporabnika.
- 17- Zamenjava delov in dodatkov. Med vzdrževanjem uporabljajte samo identične rezervne dele (glejte seznam rezervnih delov). Uporaba kateregakoli drugega dela bo izničila garancijo.
- 18- Pazite, da bo aparat v vsakem trenutku stabilen in zanesljivo postavljen.  
Ne premikajte nad kabli ali električnimi strukturami.
- 19- Pri izvajanju vzdrževanja zaganjalnika bodite zelo pazljivi. Periodično preverjajte kabli in v primeru okvar naj popravila izvede pooblašeni serviser.
- 20- Preverite, da ni poškodovanih delov. Preden začnete uporabljati zaganjalnik, skrbno preverite vse dele, za katere je videti, da so v okvari, da boste ugotovili, ali

lahko še pravilno delujejo. Preverite, da so kabli dobro pritrjeni na zaganjalnik. Svetujemo vam, da napravo v popravilo ali za zamenjavo delov predate kvalificiranemu serviserju.

## DELOVANJE



**OPOZORILO : Električni udar lahko povzroči poškodbe ali smrt. Pazite, da se ne boste dotikali nezavarovanih električnih delov.**

START PLUS je načrtovan za uporabo na vozilih ali plovilih. Ne bo treba uporabiti drugega vozila ali vtičnice za napajalno omrežje 230 V AC.

Enako je mogoče ta zaganjalnik uporabljati kot prenosni vir elektrike z napetostjo 12 V DC na odmaknjenih območjih ali v sili.

### Uporaba START PLUS za zagon vozila:

- Prepričajte se, da vozilo ali plovilo, ki ju želite zagnati, nista že v pogonu in da vžig ni v kontaktu. Najprej priključite rdečo sponko na pozitivni terminal na akumulatorju vozila.
- Nato priključite črno sponko na negibljiv kovinski del na motorju. Ne priključite je na negativni terminal na akumulatorju.
- Stikalo za vžig vozila ali plovila prestavite na ON. Počakajte približno eno minuto. Stikalo prestavite v položaj za zagon, vendar ne za dlje od 5+6 sekund. Če se vozilo ali plovilo ne zažene, počakajte vsaj 3 minute, preden poskusite znova.

**Opozorilo: Vedno pazite, da ne bi črna in rdeča sponka prišli v stik ali se dotaknili istega prevodnika.**

- Med delovanjem motorja obvezno izklopite zaganjalnik v naslednjem vrstnem redu:
  1. črne klešče (negativni pol).
  2. rdeče klešče (pozitivni pol) z vozila.
  3. pozitivni pol (+12V / +24V) s krtačko zaganjalnika (slika A 6-7).
- Svetujemo vam, da čimprej spet napolnite START PLUS.

### Uporaba START PLUS kot naprave za napajanje:



**POZOR! IZHODNA NAPETOST SAMO 12V!**

**V primeru preobremenitve se sproži v prvotno stanje povrnjliva zaščita. Da bi povrnili delovanje, odstranite razlog za preobremenitev in pritisnite gumb, prikazan na sliki A-10.**

- Dvignite pokrovček cigaretnega vžigalnika (Slika A-4).

Vtaknite vtič cigaretnega vžigalnika naprave za napajanje v vtičnico Slika A-4.

## VNOVIČNO POLNENJE

**Pomembno! Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite 12 ur pred uporabo, po uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece.**

Enoto je mogoče napolniti s priloženim napajalnikom na 230 V AC ali z napajanjem na 24 V DC. Svetujemo vam, da poskrbite za to, da bo akumulator vedno poln. Če je akumulator premalo poln, lahko to skrajša njegovo življenjsko dobo. Zapišite si, da je čas, potreben za vnovično polnjenje akumulatorja odvisen od števila izvedenih zagonov. Da bi preverili, ali je akumulator premalo poln, pritisnite rdečo tipko (slika A-8). Voltmeter (slika A-3) vam bo pokazal nivo napoljenosti akumulatorja. Zeleno območje na voltmetru pomeni, da je akumulator poln.



## Polnjenje z napajanjem pri 230 V AC

**OPOZORILO:** Priloženi napajalnik uporabljajte izključno za polnjenje START PLUS.

1- Najprej priključite vtič napajalnika (slika B-1) v vtičnico napajalnega omrežja 230 V AC.

Nato priključite ustrezni izhodni vtič (slika B-2) v vtičnico za polnjenje (slika A-2).

2- Zaganjalnik naj se polni približno 8 ure. Postopek polnjenja preverite s pritiskom na rdečo tipko (slika A-8). To omogoča prikaz nivoja napolnjenosti akumulatorja na voltmetru (slika A-3).

3- Start Plus je opremljen z nadzorno napravo, ki preprečuje preobremenitev akumulatorja. Pustite, naj se sistem polni, kolikor časa je potrebno.

## Polnjenje z napajanjem pri 24 V DC



**Prepričajte se, da sta vtičnica cigaretnega vžigalnika na vozilu ali plovilu nastavljena na 24V DC**

**Opomba:** polnjenje v tem načinu ne omogoča doseganja nivoja optimalnega polnjenja, ki se doseže pri napajanju pri 230 V AC.

1- Priključite kabel z vtičem za vžigalnika za cigarete (slika B-3) v ustrezno vtičnico v vozilu ali na plovilu.

2- Kabel z ustreznim vtičem (slika B-4) priključite v vtičnico za polnjenje (slika A-2).



Pb

## VARNO ODLAGANJE AKUMULATORJA

Iztošen akumulator zaganjalnika je namenjen recikliranju. V nekaterih državah je to zakonsko določeno. Pozanimajte se pri lokalnih upraviteljih trdnih odpadkov in pridobite informacije o recikliranju.



**OPOZORILO:** Akumulatorja se ne smete znebiti s sežiganjem. To bi lahko povzročilo eksplozijo. Preden akumulator zavržete, pokrijte nezavarovane terminale z izolacijskim trakom, tako da ne bi prišlo do kratkega stika. Akumulatorja ne izpostavljajte močni vročini ali ognju, saj to lahko povzroči eksplozijo.

## SPECIFIKACIJA START PLUS 1824

Tip akumulatorja:	dva 12V hermetično zaprta svinčeva akumulatorja, ki ju je mogoče polniti.
Zmogljivost akumulatorjev:	38Ah
Izhodni tok D :	1500A vršni tok. 600A zagonski tok.
Bakreni kabli:	16 mm <sup>2</sup> premera, izolirani s PVC-jem.
Dolžina kabla:	180 cm.
Izhodna vtičnica:	12 V DC / maksimalen tok 15A
Splošne lastnosti:	v prvotno stanje povrnjiva zaščita pred preobremenitvijo na izhodu; samodejna prekinitve nivoja polnjenja; vtičnica tipa "cigaretni vžigalnik" 12 V DC
Teža:	29 kg

Priloženi dodatki:

- Napajalnik (slika B-5) Vhod 230V - Izhod 12V-12V/2000mA.

- Priključni kabel za polnjenje 24 V DC (slika B-6).

Dodatki na zahtevo:

- Voziček START PLUS

(HR/SCG)

## UPUTSTVA ZA UPOTREBU

### OPĆI PODACI

Pravi portabl pokretač na baterije. Idealan za svakoga tko ima potrebu upotrebljavati pokretač. Može se upotrijebiti za plovila, automobile, kamione, generatore, itd.

U potpunosti kompatibilan sa bilo kojim sustavom pokretanja na 12 volti ili 24 volti.

START PLUS upotrebljava HERMETIČKE BATERIJE BEZ SERVISIRANJA koje omogućuje postavljanje jedinice u bilo koji položaj i na bilo koje mjesto, bez opasnosti prelijevanja kiseline.

### Sačuvati ovaj priručnik

Priručnik je potreban za konzultaciju upozorenja i mjere vezane za sigurnost, za procedure rada i servisiranja, za spisak komponenta i za tehničke podatke.





Sačuvati priručnik za eventualne buduće konzultacije, na sigurno i suho mjestu.



**PRIJE UPOTREBE POKRETAČA PROČITATI SVE UPUTE!**


### UPOZORENJA I SIGURNOSNE MJERE

**Pozor: kako bi se smanjila opasnost od osobnih ozljeda i oštećenja opreme, potrebno je uvijek upotrebljavati pokretač poštujući uvijek osnovne sigurnosne mjere.**

-  zaštititi oči, nositi uvijek zaštitne naočale kada se radi sa akumulatorima na bazi kiselinskog olova.
-  izbjegavati dodir sa kiselinom baterije. U slučaju da vas poprska kiselina ili se dođe u dori sa kiselinom, odmah isprati kontaminirani dio čistom vodom. Nastaviti sa ispiranjem do dolaska liječnika.
-  važno je spojiti kablove na ispravan pol. Spojiti crvenu hvataljku (+) na pozitivni pritezač baterije, a crnu hvataljku (-) na negativno uzemljenje.  
- Upotrebljavati pokretač u dobro prozračenim prostorima. Ne smije se pokušavati vršiti paljenje u prisutnosti zapaljivog plina ili tekućine.
-  Potrebno je spriječiti da crna i crvena hvataljka dođu u dodir jer bi to moglo dovesti do njihovog taljenja ili taljenja metalnih predmeta.  
**POZOR!** Kako bi se izbjegla oštećenja uslijed nehotičnog dodira, isključiti pozitivni kabel prije spremanja pokretača.  
Izbjegavati maksimalno da se hvataljke zatvore na metalni sanduk uređaja!
- SAMO ZA SUSTAVE NA 12 ILI 24 VOLTI!** Upotrijebiti na prikladan način samo kod plovila i vozila sa električnim sustavom na 12 ili 24 volti.
- UPOTRIJEBITI SAMO U SLUČAJU HITNOĆE:**

pokretač se ne smije upotrebljavati umjesto baterije vozila. Upotrijebiti isključivo za pokretanje.

- 7- Izbjegavajte raditi sami. U slučaju nezgode asistent može pružiti prvu pomoć.


8-  Izbjegavati električne udare. Pažljivo pripaziti kod stavljanja hvataljki na provodnike ili distribucijske poluge koji nisu izolirani: Izbjegavati fizički dodir sa površinama kao na primjer cijevima, radiatorima i metalnim ormariima dok se provjerava voltaža.

9- Radno mjesto mora uvijek biti čisto. Prepreke na radnom mjestu mogu prouzročiti ozljede.



10- Izbjegavati oštećenje srat plus-a. Upotrebljavati ga isključivo kao što je navedeno u ovom priručniku.

11- Poštivati upute koje se odnose na radno mjesto. Ne smije se upotrebljavati na vlažnom ili mokrom mjestu. Ne smije se izlagati kiši. Raditi na dobro osvijetljenim mjestima.

12- Ne smije se izlagati izravnom svjetlu, izravnom izvoru topline ni vlazi.

13-  držati dalje od dohvata djece: djeci se ne smije nikada dozvoliti da se približe radnom mjestu ni da rukuju strojevima, instrumentima ili kablovima.

14- Kada se pokretač ne upotrebljava, mora biti odložen na suhom mjestu kako bi se izbjeglo stvaranje hrđe. Držati pokretač uvijek pod ključem i držati ga dalje od dohvata djece.

15-   Obući se na prikladan način. Ne smije se nositi široku odjeću ili nakit koji bi mogli zapeti u pokretnim dijelovima. Tijekom rada potrebno je upotrijebiti zaštitnu odjeću sa električnom izolacijom i cipele protiv klizanja. Kod duge kose potrebno je upotrebljavati kapu ili kacigu za zadržavanje kose.

16- Popravke moraju vršiti isključivo iskusne osobe jer bi u protivnom bi moglo doći do opasnih situacija za operatera.

17- Zamjena dijelova i opreme. Kod servisiranja, upotrebljavati samo iste rezervne dijelove (vidi popis rezervnih dijelova). Upotreba bilo kojeg drugog rezervnog dijelova poništiti će valjanost garancije.

18- Potrebno je u svakom slučaju zadržati se u prikladnom stabilnom položaju i stabilne točke za oslanjanje. Zabranjeno je kretati se preko kablova ili električnih struktura.

19- Pažljivo vršiti servisiranje pokretača. Povremeno provjeriti kablove i u slučaju oštećenja potrebno je da popravke vrši ovlašteni stručnjak.

20- Provjeriti da nema oštećenja dijelova. Prije upotrebe pokretača, pažljivo provjeriti sve dijelove koji izgledaju oštećeni, kako bi se uspostavilo da li su u stanju ispravno raditi. Provjeriti da su kablovi dobro pričvršćeni na pokretač. Potrebno je da popravke ili zamjenu oštećenih dijelova vrši kvalificirani stručnjak.

## RAD



**POZOR : Električni udar može prouzročiti ozljede ili dovesti do smrti. Izbjegavajte dodirivanje otkrivenih provodnika struje.**

START PLUS je projektiran za upotrebu kod vozila ili plovila. Nije potrebno raspolagati drugim vozilom ili mrežom napajanja na 230VAC.

Moguće je ujedno i upotrebljavati pokretač kao portabl izvor

struje na 12 VDC na udaljenim mjestima ili u slučaju hitnoće.

### Upotreba START PLUS-a za paljenje vozila:

- Provjeriti da vozilo ili plovilo koje se pokreće nije upaljeno. Prije spojiti crvenu hvataljku na pozitivni kraj baterije vozila.

- Zatim spojiti crnu hvataljku na nepokretni metalni dio motora, ne smije se spojiti hvataljku na negativni pritezač baterije.

- Postaviti sklopku za paljenje vozila ili plovila na ON. Pričekati oko minute. Postaviti sklopku na položaj paljenja za vrijeme koje ne prelazi 5+6 sekundi. Ako se automobil ili plovilo ne pali, pričekati barem 3 minute prije ponovnog pokušaja.

**Pozor: potrebno je uvijek spriječiti da crna i crvena hvataljka dođu u međusobni dodir ili u dodir sa zajedničkim provodnikom.**

- Dok je motor upaljen, isključiti slijedeći striktno ovaj redoslijed:

1. crnu hvataljku (negativnu).

2. crvenu hvataljku (pozitivnu) vozila.

3. pozitivni kabel (+12V / +24V) sa pritezača pokretača (FIG.A 6-7).

- Potrebno je napuniti čim prije START PLUS.

### Upotreba START PLUS-a kao uređaj za napajanje:



**POZOR! OUTPUT SAMO NA 12V!**

U slučaju preopterećenja uključuje se zaštita koja se može ponovno uspostaviti. Za ponovno uspostavljanje rada ukloniti razlog preopterećenja i pritisnuti tipku iz FIG.A-10.

- Podići poklopac upaljača (FIG. A-4).

Unijeti utikač upaljača uređaja koji se puni u utičnicu iz FIG. A-4.

## PUNJENJE

**Važno! Za očuvanje baterije, potrebno je puniti 12 sati prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca.**

Moguće je napuniti jedinicu pomoću dostavljenog kabla za napajanje na 230VAC ili putem napajanja na 24VDC. Potrebno je da baterija bude uvijek u potpunosti napunjena u svakom trenutku. Slabo punjena baterija može skratiti rok trajanja iste. Prisjetiti se da vrijeme potrebno za punjenje baterije ovisi o broju izvršenih paljenja. Pritisnuti crvenu tipku kako bi se provjerilo ako je potrebno puniti bateriju (FIG. A-8).

Voltmear (FIG. A-3) pokazuje razinu punjenja baterije. Zeleno područje voltmetra pokazuje da je baterija puna.

### Punjenje na A 230V AC

**POZORA: Upotrijebiti dostavljeni kabel za napajanje isključivo za napajanje START PLUS-a.**

1- najprije unijeti utikač kabla za napajanje (FIG. B-1) u utičnicu na 230VAC.

Zatim unijeti prikladni izlazni utikač (FIG. B-2) u utičnicu za punjenje (FIG. A-2).

2- Pustiti pokretač da se puni za oko 8 sati. Provjeriti stanje punjenja pritiskom na crvenu tipku (FIG. A-8).

To će omogućiti očitavanje razine punjenja baterije na voltmetru (FIG. A-3).

3- Start Plus ima kontrolni uređaj koji omogućuje izbjegavanje preopterećenja baterije. Pustiti sustav da se puni za svo potrebno vrijeme.

## Punjenje sa napajanjem na 24V DC



Provjeriti da je utičnica upaljača na vozilu ili na plovilu na 24V DC

**Napomena:** punjenje izvršeno na ovakav način ne omogućava postizanje optimalne razine punjenja koja se postiže sa uređajem za napajanje na 230VAC.

- 1- Unijeti kabel sa utikačem upaljača (FIG. B-3) u prikladnu utičnicu na vozilu ili plovilu.
- 2- Unijeti kabel sa prikladnim utikačem (FIG. B-4) u utičnicu za punjenje (FIG. A-2).



Pb

### UKLANJANJE BATERIJE

Prazna baterija pokretača trebala bi biti reciklirana. U nekim je zemljama to obavezno. Potrebno je kontaktirati lokalnu službu za kruti otpad za sve potrebne informacije o reciklaži.



**UPOZORENJE:** ne smije se paliti bateriju. Paljenje baterije moglo bi prouzročiti eksploziju. Prije bacanja baterije, potrebno je prekriti otkrivene krajnje dijelove prikladnom izolacijskom trakom kako bi se izbjegao kratki spoj. Baterija se ne smije izlagati izvoru topline ili vatri jer bi to moglo prouzročiti eksploziju.

### TEHNIČKI PODACI START PLUS 1824

Vrsta baterije:	dvije hermetičke olovne baterije 12 V, punjive.
Kapacitet baterije:	38Ah.
Izlazna struja:	1500A maksimalna struja. 600A struja kod paljenja.
Bakreni kablovi:	16 mm <sup>2</sup> , izolirani PVC-om.
Dužina kabela:	180cm.
Izlazni utikač:	12VDC / max struja 15A.
Osobine:	Izlazni zaštitni uređaj (koji se može ponovno uspostaviti) protiv prekomjernog punjenja. Automatsko prekidanje punjenja.
Težina:	12VDC utikač za upaljač 29kg.
Dostavljena oprema:	
- Kabel za napajanje (FIG. B-5)	INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.
- Kabel za punjenje 24VDC (FIG. B-6).	
Oprema po narudžbi:	
- Kolica START PLUS	

(LT)

## INSTRUKCIJŲ VADOVAS

### BENDRAS APRAŠYMAS

Tai tikras nešiojamas akumulatoriaus paleidiklis. Idealiai tinka tiems, kuriems dažnai prireikia paleidiklio. Jį galima pritaikyti vandens transporto priemonėms, automobiliams, sunkvežimiams, generatoriams ir kt.

Pilnai suderinamas su bet kokia 12 arba 24 voltų paleidimo sistema.

START PLUS naudoja HERMETIŠKUS AKUMULIATORIUS, KURIEMS NEREIKALINGA TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, tokiu būdu bloką galima pastatyti bet kokioje padėtyje ir bet kurioje vietoje, nerizikuojant, kad išsipils rūgštis.

### Išsaugoti šį vadovėlį

Šis vadovėlis yra reikalingas dėl tolimesnių konsultacijų, susijusių su saugos išpėjimais ir apsauginėmis priemonėmis, taip pat su eksploataavimo ir techninės priežiūros procedūromis, dėl atsarginių dalių sąrašo bei techninių specifikacijų.





Laikyti šį vadovėlį tolimesnėms konsultacijoms saugioje ir sausoje vietoje.




### PRIEŠ PALEIDIKLIO NAUDOJIMĄ, PERSKAITYTI VISUS NURODYMUS!

### SU SAUGA SUSIJĘ IŠPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

**Išpėjimas:** norint sumažinti asmenų sužeidimų pavojų bei išvengti įrangos pažeidimų rizikos, patariame visada naudoti paleidiklį laikantis pagrindinių saugumo reikalavimų.

- 1-  Saugoti akis. Dirbant su švino rūgšties akumulatoriais visada naudoti apsauginius akinius.
- 2-  Vengti tiesioginio kontakto su akumulatoriaus rūgštimi. Jei atsitiktinai užtrykšta rūgštis, ar kitaip įeinama į tiesioginį kontaktą su rūgštimi, nedelsiant skalauti kontakto vietą švari vandeniu. Vilgyti vandeniu, pakol neatvyks medikas.
- 3-  Labai svarbu taisyklingai sujungti laidų poliškumą. Sujungti raudonus gnybtus (+) prie teigiamo akumulatoriaus gnybto, bei raudonus gnybtus (-) prie neigiamo žemtinimo gnybto.  
- Paleidiklį naudoti gerai vėdinamoje aplinkoje. Niekada nebandyti atlikti paleidimų, jei aplinkoje yra dujų arba lengvai užsidegančių skysčių.
- 4-  Užkirsti kelią juodųjų ir raudonųjų gnybtų kontaktui, priešingu atveju tai gali sąlygoti jų arba kitų metalinių detalių išsilydymą.  
**IŠPĖJIMAS!** Siekiant išvengti nuostolių, susijusių su atsitiktiniais kontaktais, prieš padedant į vietą paleidiklį, visada atjungti teigiamą laidą.  
Absoliučiai vengti gnybtų prispaudimo prie prietaiso metalinės dėžės!
- 5- TIK 12 ARBA 24 VOLT SISTEMOMS! Naudoti pagal instrukcijas tik vandens transporto priemonėms bei 12 arba 24 voltų elektrinėms transporto priemonėms.

- 6- NAUDOTI TIK AVARINIŲ SITUACIJŲ METU: paleidklio nenaudoti vietoje transporto priemonės akumulatoriaus. Naudoti išskirtinai tik paleidimo operacijoms.
- 7- Vengti darbo pavieniu. Nelaimingo atsitikimo atveju, padėjėjas gali suteikti pagalbą.


8-  Vengti elektros smūgių. Suvedant į kontaktą gnybtus ir neizoliuotus laidininkus arba paskirstymo strypelius būti labai atsargiems. Vengti kūno kontaktų su vamzdžių, radiatorių ir metalinių spintų paviršiais įtampos patikrinimo metu.

9- Darbo vietoje laikytis švaros. Per daug apkrautoje aplinkoje yra galima sužeidimų rizika.



10- Vengti start plus mechanizmo sugadinimo. Naudoti išskirtinai pagal šiame vadovėlyje aprašytą paskirtį.

11- Laikytis nurodymų, susijusių su darbo aplinka. Nenaudoti prietaisų drėgnose ar šlapiose vietose. Nedirbti lietuvi lyjant. Dirbti tik gerai apšviestoje vietoje.

12- Nelaikyti vietoje, kurią pasiekia tiesioginiai saulės spinduliai, arba tiesioginiai šilumos arba drėgmės šaltiniai.

13-  Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje: vaikas griežtai draudžiama pateikti į darbo vietą, naudotis prietaisais, instrumentais arba prailgintuvais.

14- Kai paleidiklis nėra naudojamas, jis turėtų būti laikomas sausoje vietoje, tokiu būdu bus išvengta rūdžių susidarymo. Paleidiklį visada sandėliuoti užrakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

15-   Apsirengti tinkamai. Niekada nedėvėti plačių rūbų bei juvelyrinių dirbinių, kurie galėtų įsipainioti įjudančias detales. Darbo metu patariama dėvėti apsauginę elektriškai izoliuotą aprangą bei avėti avalynę specialiais neslystančiais padais. Ilgų plaukų atveju, naudoti specialius, plaukus prilaikančius galvos apdangalus.

16- Remonto darbus turėtų atlikti tik specializuotas personalas, priešingu atveju gali kilti rimtas pavojus vartotojui.

17- Atsarginių detalių ir priedų pakeitimas. Atliekant techninės priežiūros darbus, naudoti tik identiškas atsargines detales (žiūrėti atsarginių dalių sąrašą). Bet kokių kitokių detalių naudojimas sąlygoja garantijos panaikinimą.

18- Visą laiką išsilaikyti tinkamoje stabilioje padėtyje su pastoviais atraminiais taškais. Nevaikščioti ant kabelių arba elektros struktūrų.

19- Kruopščiai atlikti paleidklio techninės priežiūros darbus. Periodiškai patikrinti kabelius ir jų pažeidimo atveju, kreiptis į įgaliotąjį specialistą dėl jų sutaisymo.

20- Patikrinti, ar nėra pažeistų detalių. Prieš naudojant šį paleidiklį, atidžiai patikrinti visas detales, kurios atrodo pažeistos, bei nustatyti, ar jos gali taisyklingai atlikti savo funkcijas. Patikrinti, ar kabeliai yra gerai pritvirtinti prie paleidklio. Dėl pažeistų detalių remonto ar jų pakeitimo naujomis, patariama kreiptis į kvalifikuotą techniką.

## EKSPLOATACIJA



**ĮSPĖJIMAS: Elektros smūgis gali sąlygoti sužeidimus ar net mirtį. Vengti atidengtų elektros laidininkų lietimą.**

START PLUS yra sukurtas transporto arba vandens transporto priemonėms. Nebūtina turėti kitos transporto priemonės arba 230VAC maitinimo lizdo.

Be to, šį paleidiklį galima panaudoti kaip portatyvų 12V DC energijos šaltinį atokiose vietose arba avarinių situacijų atveju.

### START PLUS naudojimas transporto priemonės paleidimui:

- Įsitikinti, kad transporto arba vandens transporto priemonė nėra užvesta. Pirmiausia prijungti raudonus gnybtus prie teigiamo terminalo, esančio ant automobilio akumulatoriaus.
- Paskui sujungti juodus gnybtus su stacionaria metaline variklio dalimi, gnybtų neįjungti prie neigiamo akumulatoriaus gnybto.
- Nustatyti transporto arba vandens transporto priemonės jungiklį į ON padėtį. Palaukti apytiksliai vieną minutę. Nustatyti jungiklį į paleidimo padėtį ne ilgesniam kaip 5+6 sekundžių laikui. Jeigu neįmanoma paleisti automobilio arba vandens transporto priemonės, palaukti 3 minutes prieš vėl bandant pakartoti operaciją.

### Įspėjimas: Visada atkreipti dėmesį, kad juodieji ir raudonieji gnybtai nesueiti į kontaktą arba nesiliesti su paprastais laidininkais.

- Varikliui dirbant, atjungti griežtai laikantis žemiau nurodyto eiliškumo:
  1. juodus gnybtus (neigiami).
  2. transporto priemonės raudonus gnybtus (teigiami).
  3. teigiamą laidą (+12V / +24V) nuo paleidklio gnybto (PAVA 6-7).
- Vos tik įmanoma, patariama perkrauti START PLUS.

### START PLUS kaip maitinimo įtaiso naudojimas:

#### ĮSPĖJIMAS! IŠĖJIMAS TIK 12V!

**Perkrovos atveju įsijungia atstatomas saugiklis. Norint atnaujinti darbą, pašalinti perkrovos priežastį ir paspausti mygtuką, pavaizduotą PAV.A-10.**

- Pakelti žiebtuvėlio dangtelį (PAV. A-4).
- Įvesti maitinimo įtaiso žiebtuvėlio kištuką į atitinkamą lizdą kaip parodyta PAV. A-4

## ĮKROVIMAS

**Labai svarbu! Norint pratęsti akumulatoriaus eksploatavimą, įkrauti 12 valandų prieš naudojimą po kiekvieno panaudojimo, ir bet kokių atveju kas 3 mėnesius.**

Galima įkrauti bloką naudojant teikiamą 230VAC maitinuvą arba 24VDC maitinimo linijos pagalbą. Patariama bet kuriuo metu išlaikyti akumulatorių pilnai įkrautą. Žemas įkrovimo lygis gali sutrumpinti akumulatoriaus eksploatavimo laiką. Atsiminti, kad akumulatoriaus įkrovimui reikalingas laikas priklauso nuo jau atliktų paleidimų skaičiaus. Norint patikrinti, ar akumulatoriaus įkrovimo lygis yra žemas, paspausti raudonąjį mygtuką (PAV. A-8).

Voltmetras (PAV. A-3) parodys akumulatoriaus įkrovimo lygį. Voltmetro žalioji laukas parodo, jog akumulatorius yra įkrautas.

### Įkrovimas prie 230V AC maitinimo

**ĮSPĖJIMAS: Naudotis tiekiamu maitinimo tiekikliu išskirtinai tik SPEED PLUS įkrovimui.**

- 1- Visų pirma įvesti maitinimo tiekiklio kištuką (PAV. B-1) į 230VAC lizdą.
- Paskui įvesti specialų išėjimo kištuką (PAV. B-2) į

ikrovimo lizda (PAV. A-2).

- 2- Leisti paleidikiuvi įsikrauti apytiksliai 8 valandas. Patikrinti įkrovimo eigą paspaudus raudonąjį mygtuką (PAV. A-8). Tai leidžia stebėti akumulatoriaus įkrovimo lygį voltmetre (PAV. A-3).
- 3- Start Plus yra aprūpintas kontrolės įtaisu, kuris leidžia išvengti akumulatoriaus perkrovimo. Leisti veikti įkrovimo sistemai visą reikiamą laiką.

### Įkrovimas prie 24V DC maitinimo



**Įsitikinti, ar automobilio arba vandens transporto priemonės žiebtuvėlio lizdas yra 24V DC**

**Pastaba:** Įkrovimas, atliktas šiame režime, neleis pasiekti optimalaus įkrovimo lygio, kaip kad atsitinka su 230VAC maitinimo tiekikliu.

- 1- Įvesti laidą su žiebtuvėlio kištuku (PAV. B-3) į atitinkamą automobilio ar vandens transporto priemonės lizdą.
- 2- Įvesti laidą su specialiu kištuku (PAV. B-4) į įkrovimo lizdą (PAV. A-2).



Pb

### AKUMULIATORIAUS PAŠALINIMAS

Išsekęs paleidikiulo akumulatorius turi būti panaudojamas pakartotinai. Kai kuriose valstybėse tai yra privaloma. Susisiekti su vietinėmis kietų atliekų kontrolės tarnybomis dėl išsamesnės informacijos, susijusios su pakartotinu panaudojimu.



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami pašalinti akumulatorių, niekada jo nedeginkite. Tai galėtų sąlygoti sprogimą. Prieš šalinant akumulatorių, apsukite atidengtus terminalus tinkama izoliuojančia juosta, tokiu būdu bus išvengiami galimi trumpieji sujungimai. Nelaikykite akumulatoriaus netoli karštoje aplinkoje ar prie ugnies, tai galėtų sukelti sprogimą.

### SPECIFIKACIJA START PLUS 1824

Akumulatoriaus rūšis:

du 12V hermetiški pakartotinai įkraunami švino akumulatoriai; 38Ah

Akumulatorių galingumas:

1500 A maksimali srovė; 600A paleidimo srovė.

Išėjimo srovė:

16 mm<sup>2</sup> PVC izoliacija.

Variniai laidai:

180cm.

Laido ilgis:

Išėjimo lizdas:

12VDC / maksimali 15A srovė

Bendri duomenys:

atstatomas išėjimo saugiklis nuo perkrovų; automatinis įkrovimo lygio nutraukimas; "žiebtuvėlio" tipo lizdas 12VDC

Svoris:

29kg

Tiekiami priedai:

- Maitintuvas (PAV. B-5) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.
- Sujungimo laidas 24VDC įkrovimui (FIG. B-6).

Pasirenkami priedai:

- Vežimėlis START PLUS

(EE)

## KASUTUSJUHEND

### ŪLDIST

Tõhus teiseldatav akuga käiviti. Ideaalne mistahes olukorras, kui vajate käivitit. Kasutada saab paatide, nii sõidu-kui veoautode, generaatorite jne. jaoks.

Sobib kasutamiseks mistahes 12 või 24 V käivitussüsteemiga.

START PLUS kasutab HOOLDUSVABA HERMEETILIST AKUT, tänu millele saab seadme paigutada ükskõik millises asendis ükskõik kuhu ilma, et tekiks happe väljavoolamisohot.

### Hoidke käesolev kasutusjuhend alles

Juhend on oluline osa seadmest, kuna selles on ära toodud turvanõuded-ja juhised, töö-ja hooldustoimingute kirjeldused, osade nimekiri ja seadme tehniline info.





Hoidke juhendit võimaliku vajaduse puhuks kindlas ja kuivas kohas.







### ENNE KÄIVITI KASUTAMIST LUGEGE KÕIK JUHISED LÄBI!

### TURVANÕUDED-JA JUHISED

**TÄHELEPANU:** kehavigastuste ja seadmete/masinate kahjustuste ärahoidmiseks soovitame tungivalt pidada käiviti kasutamisel kinni elementaarsetest turvareeglitest.

- 1-  Kasutage silmakaitsevahendeid. Kandke plii-hape akumulaatoritega töötamisel alati kaitseprille.
- 2-  Vältige kokkupuudet akus oleva happega. Juhul kui seda akust välja pritsib või kui te sellega kokku puutute, loputage happega määrdund kohta viivitamatult puhta veega. Loputamist tuleb jätkata kuni arsti saabumiseni.
- 3-  Kaablid tuleb ilmingimata ühendada õige polaarsusega. Ühendage punane klamber (+) aku positiivse klemmiga ja must klamber (-) negatiivse maandusklemmiga.
  - Kasutage käivitit ainult korralikult õhutatud ruumides. Ärge üritage käivitamist juhul, kui ruumis leidub kergesti süttivad gaasi või vedelikke.
- 4-  Punane ja must klamber ei tohi kokku puutuda, kuna vastasel juhul võivad need või siis muud metalliesemed sulada.

**TÄHELEPANU!** Vältimaks tahtmatust puutest johtuvaid vigastusi, ühendage enne laadija hoiulepanekut positiivne kaabel lahti. Rangleit on keelatud panna klambreid seadme metallkorpuse külge!
- 5- **AINULT 12 või 24 V SÜSTEEMIDELE!** Kasutage ainult 12 või 24 V elektrisüsteemiga aluste ja sõidukite juures.
- 6- **KASUTAGE AINULT HÄDAOLUKORRAS:** ärge kasutage käivitit sõiduki aku asemel. Kasutage ainult käivitamiseks.
- 7- Ärge kasutage käivitit ükski olles. Häda korral võib teine juuresviibiv isik teid aidada.

- 8-  Vältige elektrilööke. Olge ülimalt ettevaatlik juhul, kui klambrid lähevad vastu isoleerimata juhte või jaotuslatte. Vältige voolu kontrollides kokkupuudet torude, radiaatorite ja metallesmetega.
- 9- Hoidke tööala puhas. Segamini tööala võib olla kehavigastuste põhjuseks.
- 10- Ärge vigastage start plusi. Kasutage seda ainult käesolevas juhendis äratoodud viisil.
- 11- Järgige tööala kohta käivaid nõudeid. Ärge kasutage seadet niisketes või märgades kohtades. Ärge jätke seda vihma kätte. Töötage ainult korraliku valgustuse olemasolul.
- 12- Ärge jätke otseste päikesevalguse, otseste soojusallikate või niiskuse mõjuapiirkonda.
- 13-  Hoida laste eest: neil ei tohi mitte mingil juhul lubada tööalas viibida, samuti mitte masinaid, tööriistu või pikendusjuhtmeid puudutada.
- 14- Kui käiviti ei kasutata, tuleb see kuiva kohta hoiale panna, et vältida korpuse roostetamist. Hoidke käiviti luku taga ja lastele kättesaamatus kohas.
- 15-   Kandke sobilikke tööriideid. Ärge kandke laiu rõivaid ega ethteid, mis võiksid liikuvate osade külge kinni jääda. Töö ajal on soovitatav kanda elektrisolsatsiooniga kaitseriietust ja libisemisvastase tallaga jalanõusid. Pikad juuksed tuleb mütsi alla kokku panna.
- 16- Parandustöid tohivad teostada ainult asjatundjad – vastasel juhul võib seade kasutajale ohtlikuks muutuda.
- 17- Osade ja tööseadmete asendamine. Hoolduse teostamisel kasutage ainult identseid varuosid (vt. varuosade nimekirja). Mistahes muude varuosade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- 18- Hoidke keha tasakaalus ja leidke kindlad toetuspunktid. Äge liikuge elektrijuhtmete või -seadmestiku kohal.
- 19- Käiviti tuleb korralikult hooldada. Kontrollige regulaarselt selle kaableid ja laske vajaduse korral vastavat volitust omaval spetsialistil seade parandada.
- 20- Kontrollige, et käiviti juures ei oleks vigasaanud kohti. Enne käiviti kasutamist kontrollige hoolikalt kõiki osi, mis tunduvad katki olevat, veendumaks, et masin saab harilikult moel töötada. Kontrollige, et kaablid oleksid korralikult käiviti küljes. Vigasaanud osi tohib parandada või asendada ainult vastavat kvalifikatsiooni omav spetsialist.

## TÖÖPÕHIMÖTE



**TÄHELEPANU** : Elektrilöök võib põhjustada kehavigastusi või surma. Ärge puudutage isoleerimata elektrijuhte.

START PLUS on ette nähtud kasutamiseks sõidukite või paatide juures. Tänu sellele ei ole käivitamisel vajalik teine sõiduk või 230VAC voolupesas.

Samuti on võimalik kasutada käiviti kantava 12 VDC vooluallikana elektrivõrguta paikades või hädakorral.

### START PLUS'i kasutamine sõiduki käivitamiseks:

- Kontrollige, et käivititava sõiduki või paadi süüde ei oleks sees. Ühendage kõigepealt punane klamber sõidukil oleva aku plussklemmi külge.
- Seejärel ühendage must klamber mootori mittelikuva metallosa külge – ärge ühendage klambrit aku miinus klemmi külge.
- Keerake sõiduki või paadi süütevõti asendisse ON.

Oodake umbes minut. Viige lüliti maksimaalselt 5-6 sekundiks järjest käivitusasendisse. Kui sõiduk või paat ei käivitu, oodake enne uut katset vähemalt 3 minutit.

**Tähelepanu: Punane ja must klamber ei tohi mingil juhul kokku puutuda ega ühe ja sama juhi vastu minna.**

- Kui mootor töötab, tuleb kaablid lahti ühendada sellises järjekorras:
  1. must klamber (negatiivne).
  2. punane klamber (positiivne) sõiduki küljest.
  3. positiivne kaabel (+12V / +24V) käiviti klemmi küljest (**JOON.A 6-7**).
- Soovitatav on START PLUS'i esimesel võimalusel laadida.

### START PLUS'i kasutamine toiteallikana:



**TÄHELEPANU! OUTPUT AINULT 12V!**

Ülekoormuse korral rakendub automaatselt. Uuesti töölepanekuks kõrvaldage ülekoormuse põhjus ja vajutage nupule **JOON.A-10**.

- Tõstke üles sigaretisüütaja kaas (**JOON. A-4**). Pange toidetava seadme sigaretisüütaja pistik pistikupessa **Joon. A-4**

### LAADIMINE

**Tähtis! Aku "tervise" huvides laadige seda 12 tundi enne kasutamist, peale iga kasutamiskorda ja vähemalt kord iga 3 kuu jooksul.**

Seadet saab laadida 230VAC (kasutades sobilikku laadijat) või 24VDC toitevõrgust. Soovitatav on aku alati laetuna hoida. Pooltühjana seismine võib aku eluiga lühendada. Pidage meeles, et aku laadimiseks vajalik aeg sõltub läbiiviidud käivitamiste arvust. Aku laetuse astme kontrolliks vajutage punasele nupule (**JOON. A-8**). Voltmeeter (**JOON. A-3**) näitab aku laetuse taset. Voltmeetri skaala roheline osa näitab, et aku on täis.

### Laadimine 230V AC toitevõrgust

**TÄHELEPANU: Kasutage kaasasolevat laadijat ainult START PLUS laadimiseks.**

- 1- Kõigepealt pange laadija pistik (**JOON. B-1**) 230 VAC pistikupesasse. Seejärel pange spetsiaalne väljundpistik (**JOON. B-2**) laadimispesasse (**JOON. A-2**).
- 2- Laske käiviti umbes 8 tundi laadida. Kontrollige laadimist punasele nupule vajutades (**JOON. A-8**). Selle abil on võimalik kuvada voltmeetri aku laetuse taset (**JOON. A-3**).
- 3- Start Plus on varustatud ülelaadimisvastase kontrollseadisega. Jätke seade laadima seniks, kuni aku on täis.

### Laadimine 24 V DC toitevõrgust.



**Kontrollige, et maismaa- või veesõiduki sigaretisüütaja pistikupesa oleks 24 VDC**

**NB:** sel moel läbiiviidud laadimine ei võimalda saavutada optimaalset laetuse taset nagu siis, kui kasutatakse 230 V AC laadijat.

- 1- Pange sigaretisüütaja pistikuga kaabel (**JOON. B-3**) sõiduki või paadi vastavasse pistikupesasse.
- 2- Pange spetsiaalse pistikuga kaabel (**JOON. B-4**) laadimispesasse (**JOON. A-2**).



Pb

## AKU KÖRVALDAMINE

Käiviti kasutamiskõlbmatuks muutunud aku tuleb anda taaskasutusse. Teatud riikides on see kohustuslik. Võtke ühendust kohalike jäätmekäitlust reguleerivate asutustega, et saada täpsemat infot taaskasutuse kohta.



**TÄHELEPANU** Akut ei tohi kõrvaldada põletades. Põletamisel võib aku plahvatada. Enne aku kõrvaldamist katke lahtised klemmid lühiste vältimiseks selleks kohase isoleerpeaelaga kinni. Akut ei tohi jätta kuumaalikele või tule lähedusse, kuna vastasel juhul võib see plahvatada.

## OMADUSED START PLUS 1824

Aku tüüp:	kaks 12V hermeetilist pliiaku, laetavad.
Akude maht:	38Ah
Väljundvool:	1500A löökvool; 600A käivitusvool.
Vaskjuhtmed:	16 mm <sup>2</sup> , PVC-isolatsioon.
Kaabli pikkus:	180cm.
Väljundpistik:	12VDC / maks. vool 15A.
Üldomadused:	väljundil automaatne liigpingekaitse; automaatne laadimise lõpetamine; pesa „sigaretisüütaja pistikule“ 12VDC 29kg
Kaal:	
Komplektis tarvikud:	
- Toiteplokk (JOON. B-5) INPUT 230V - OUTPUT 12V-12V / 2000mA.	
- Ühenduskaabel laadimiseks 24VDC (JOON. B-6).	
Tellitavad tarvikud:	
- START PLUS veermi	

(LV)

## ROKASGRÄMATA

### VISPÄRĒJA INFORMĀCIJA

Īstā iedarbināšanas ierīce ar pārnēsamo akumulatoru. Ir ideāli piemērota visiem cilvēkiem, kuriem ir vajadzīga iedarbināšanas ierīce. To var pielietot laivu, automašīnu, kravas mašīnu, ģeneratoru un citu agregātu iedarbināšanai. Tā ir pilnīgi saderīga ar visām 12 voltu vai 24 voltu iedarbināšanas sistēmām. START PLUS izmanto HERMĒTISKO AKUMULATORU, KAS NEPRASA TEHNISKO APKOPI, tādējādi, ierīci var izvietot jebkurā pozīcijā un jebkurā vietā, nebaidoties, ka skābe izlīs ārā.

### Glabājiet šo rokasgrāmatu

Rokasgrāmata ir nepieciešama, lai varētu iepazīties ar brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem, kas saistīti ar drošību, ar ekspluatācijas un tehniskās apkopes procedūrām, ar sastāvdaļu sarakstu un ar īpašām darba metodēm.

Glabājiet rokasgrāmatu drošā un sausā vietā, lai ar tās saturu varētu iepazīties arī nākotnē.



## PIRMS IEDARBINĀŠANAS IERĪCES LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS!

### AR DROŠĪBU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

**Uzmanību:** lai samazinātu traumu gūšanas un piederuma bojājuma risku, mēs jums rekomendējam iedarbināšanas ierīces lietošanas laikā vienmēr ievērot drošības pamatnoteikumus un piesardzības pasākumus.

- Aizsargājiet acis. Strādājot ar svina akumulatoriem ar skābi vienmēr velciet aizsargbrilles.
- Izvairieties no nonākšanas saskarē ar akumulatora skābi. Gadījumā, ja uz jūsu ādas nokļūst skābe vai ja jūs nonākat saskarē ar skābi, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ādas gabalu ar tīru ūdeni. Turpiniet skalot, līdz ierodas ārsts.
- Ir svarīgi, lai vadi būtu pievienoti pie atbilstošiem poliem. Pievienojiet sarkanu spaili (+) pie akumulatora pozitīvā izvada un melnu spaili (-) pie negatīvā izvada.
  - Lietojiet iedarbināšanas ierīci labi vedināmās vietās. Nemēģiniet iedarbināt dzinēju, ja blakus atrodas uzliesmojošas gāzes vai šķidrumi.
- Nepieļaujiet, lai melnas vai sarkanas spaiļes nonāktu saskarē, jo tas var izraisīt to pielipšanu viena pie otras vai pie citiem metāla priekšmetiem. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no bojājumiem netaisni pieskaršanās dēļ, atvienojiet pozitīvo vadu pirms iedarbināšanas ierīces novietošanas uzglabāšanā. Ir kategoriski aizliegts stiprināt spaiļes pie aparāta metāla korpusa!
- TIKAI 12 vai 24 VOLTU SISTĒMĀM!** Lietojiet saskaņā ar norādījumiem tikai laivu un transportlīdzekļu ar 12 vai 24 voltu sistēmu iedarbināšanai.
- LIETOJĒT TIKAI ĀRKĀRTAS GADĪJUMOS:** nelietojiet iedarbināšanas ierīci jūsu transportlīdzekļa akumulatora vietā. Lietojiet to tikai, lai iedarbinātu dzinēju.
- Nestrādājiet viens. Ja notiek negadījums, jūsu asistents var jums palīdzēt.
- Izvairieties no elektriskās strāvas trieciena gūšanas. Esiet īpaši uzmanīgs, savienojot spaiļes ar izvadiem vai neizolētiem sadales stieniem. Sprieguma pārbaudes laikā sekojiet tam, lai jūsu ķermeņa daļas nonāktu saskarē ar tādām virsmām, kā caurules, radiatoru un metāla skapji.
- Turiet darbavietu tīru. Nesakārtotas darbavietas var kļūt par negadījumu cēloni.
- Centieties nesabojāt start plus. Lietojiet to tikai tādā veidā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz darbavietu. Nelietojiet ierīci mitrās vai slapjās vietās. Nelietojiet ierīci, ja līst. Strādājiet labi apgaismotās vietās.
- Nepakļaujiet ierīci tiešo saules staru, siltuma avotu vai mitruma iedarbībai.
- Turiet bērņus tālu no ierīces: viņiem ir kategoriski

ja aizliedz atslēgt ierīces darbavietā, kā arī aizliedz mašīnas, instrumentus vai pagarinātājus.

- 14- Kamēr iedarbināšanas ierīce netiek izmantota, tā ir jānovieto sausā vietā, lai izvairītos no rūsas rašanās. Vienmēr glabājiet iedarbināšanas ierīci aizslēgtā un bērnēm nepieejamā vietā.



15- Ģērbieties atbilstošā veidā. Nevelciet platu

apģērbu vai rotaslietas, kuras var sapīties kustīgajās daļās. Darba laikā tiek rekomendēts lietot aizsargtērpus ar elektrisko izolāciju, kā arī zābakus ar neslīdošu zoli. Gadījumā, ja jums ir gari mati, velciet galvassegu.

- 16- Remontdarbu veikšana ir jāuztic speciālistiem, pretējā gadījumā lietotāju var pakļaut nopietnam riskam.

17- Detaļu un piederumu nomaina. Tehniskās apkopes veikšanas laikā lietojiet tikai oriģinālās identiskās rezerves daļas (skatiet rezerves daļu sarakstu). Jebkādu citu rezerves daļu izmantošana izraisīs garantijas spēka zaudēšanu.

- 18- Visu laiku sekojiet tam, lai jums būtu stabila stāja uz stabilas virsmas.

Nekāpiet pāri vadiem vai zem sprieguma esošām konstrukcijās daļām.

- 19- Rūpīgi veiciet iedarbināšanas ierīces apkopi. Periodiski pārbaudiet ierīces vadus un gadījumā, ja ir atklāts jebkāda veida bojājums, uzticiet remontu pilnvarotajam speciālistam.

20- Pārlicinieties, ka nav bojātu detaļu. Pirms šīs iedarbināšanas ierīces lietošanas uzmanīgi pārbaudiet visas detaļas, kuras liekas bojātas, lai noteiktu, vai tās var pareizi darboties. Pārbaudiet, vai vadi ir labi piestiprināti pie iedarbināšanas ierīces. Bojāto daļu remontu vai nomainu tiek rekomendēts uzticēt kvalificētajam speciālistam.

## DARBĪBA



**UZMANĪBU** : Elektriskais trieciens var novest pie traumu gūšanas vai nāves. Nepieskarieties elektrības vadiem bez izolācijas.

START PLUS ir paredzēts lietošanai ar transportlīdzekļiem vai laivām. Nav nepieciešams cits transportlīdzeklis vai 230VAC elektrības rozete.

Turklāt, šo iedarbināšanas ierīci var izmantot kā pārnēsamo 12V līdzstrāvas avotu grūti pieejamās vietās vai avārijas gadījumos.

**START PLUS lietošana transportlīdzekļa iedarbināšanai:**

- Pārlicinieties, vai iedarbināma automašīna vai laiva nav ieslēgta. Vispirms pievienojiet sarkano spaili pie transportlīdzekļa akumulatora pozitīvā izvada.
- Tad pievienojiet melno spaili pie dzinēja nekustīgas metāla daļas, nesavienojiet spaili ar akumulatora negatīvo izvadu.
- Uzstādiet automašīnas vai laivas ieslēgšanas slēdzi IESLĒGTAJĀ pozīcijā. Uzgaidiet apmēram vienu minūti. Pārvietojiet slēdzi iedarbināšanas pozīcijā uz laiku, kas nepārsniedz 5+6 sekundes. Ja automašīnu vai laivu neizdodas iedarbināt, uzgaidiet vismaz 3 minūtes pirms mēģināt iedarbināt to no jauna.

**Uzmanību: Sekojiet tam, lai melnā sarkanā spailē nekādā gadījumā nonāktu kontaktā un nepieskartos vienam un tam pašam vadītājam.**

- Kamēr dzinējs darbojas, atvienojiet vadus no transportlīdzekļa tieši šajā secībā:

1. melna spailē (negatīvais pōls).
2. sarkana spailē (pozitīvais pōls).
3. pozitīvais vads (+12V / +24V) no iedarbināšanas ierīces spailēs (**ZĪM.A 6-7**).

- Tiek rekomendēts pēc iespējas ātrāk uzlādēt START PLUS.

**START PLUS lietošana kā barošanas avotu:**

**UZMANĪBU! TIKAI 12V IZEJA!**

**Pārslodzes gadījumā ieslēdzas atjaunojama aizsardzības ierīce.** Lai atjaunotu darbību, novērsiet pārslodzes cēloni un nospiediet **ZĪM.A-10** redzamo pogu.

- Paceliet piepīpētāja vāku (**ZĪM. A-4**). Iespraudiet barojamas elektroierīces piepīpētāja kontaktdakšu rozetē (**zīm. A-4**).

## UZLĀDE

**Svarīgi! Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram 12 stundas pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem.**

Ierīci var uzlādēt ar komplektācijā esošā 230VAC barotāja palīdzību vai ar 24VDC barošanas avota palīdzību. Tiek rekomendēts vienmēr uzturēt akumulatoru pilnīgi uzlādētā stāvoklī. Zems uzlādes līmenis var samazināt akumulatora kalpošanas laiku. Atcerieties, ka akumulatora uzlādēšanai nepieciešams laiks ir atkarīgs no veiktu iedarbināšanas reižu skaita. Lai pārbaudītu, vai akumulatora uzlādes līmenis ir zems, nospiediet sarkano pogu (**ZĪM. A-8**). Voltmētrs (**ZĪM. A-3**) uzrādīs akumulatora uzlādes līmeni. Voltmetra zaļa zona norāda uz to, ka akumulators ir uzlādēts.

**Uzlādēšana ar 230V maiņstrāvas barošanas avotu**  
**UZMANĪBU: Lietojiet komplektācijā esošo barotāju, kas paredzēts tikai START PLUS uzlādēšanai.**

- 1- Vispirms iespraudiet barotāja kontaktdakšu (**ZĪM. B-1**) 230VAC rozetē. Tad iespraudiet atbilstošu izejas kontaktdakšu (**ZĪM. B-2**) uzlādēšanas rozetē (**ZĪM. A-2**).
- 2- Ļaujiet iedarbināšanas ierīcei uzlādēties apmēram 8 stundas. Pārbaudiet uzlādēšanas gaitu, nospiežot sarkano pogu (**ZĪM. A-8**). Rezultātā voltmētrs (**ZĪM. A-3**) uzrādīs akumulatora uzlādes līmeni.
- 3- Start Plus ir aprīkots ar kontroles ierīci, kas ļauj izvairīties no akumulatora pārslodzes. Ļaujiet uzlādēšanas sistēmai darboties tik ilgi, cik nepieciešams.

**Uzlādēšana ar 24V DC barošanas avotu**

**UZMANĪBU! Pārlicinieties, vai spriegums transportlīdzekļa vai laivas piepīpētājā ir 24V DC**

**Piezīme:** Šādā režīmā veicama uzlādēšana neļauj sasniegt optimālu uzlādēšanas līmeni, kā ar 230VAC barotāja palīdzību.

- 1- Iespraudiet vadu ar piepīpētāja kontaktdakšu (**ZĪM. B-3**) atbilstošajā automašīnas vai laivas rozetē.
- 2- Iespraudiet vadu ar atbilstošu kontaktdakšu (**ZĪM. B-4**) uzlādēšanas rozetē (**ZĪM. A-2**).





Pb

## АКУМУЛАТОРА УТИЛИЗАЦИЯ

Иedarbināšanas ierīces nostrādāts akumulators ir jāpārstrādā. Dažās valstīs tā ir obligātā prasība. Plašākai informācijai par utilizāciju sazinieties ar vietējo cioto atkritumu pārstrādes iestādi.



**BRĪDINĀJUMS:** Nesadedziniet akumulatoru. Tas var izraisīt sprādzienu. Pirms akumulatora utilizācijas aizsedziet tā izvadus ar piemērotu izolējošo līmlenti, lai izvairītos no īssavienojuma. Nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai uguns iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu.

## SPECIFIKĀCIJA START PLUS 1824

Akumulatora tips: divi 12V hermētiskie svina akumulatori, uzlādējami.

Akumulatoru kapacitāte: 38Ah  
Izejas strāva: maksimumstrāva 1500A. iedarbināšanas strāva 600A.

Vara vadi: 16 mm<sup>2</sup> ar PVH izolāciju.  
Vada garums: 180cm.  
Izejas ligzda: 12VDC / maksimālā strāva 15A

Vispārējie raksturojumi: izejas atjaunojama aizsardzība pret pārslodzi; automātiskā izslēgšana atkarībā no uzlādēšanas līmeņa; 12VDC "piepīpētāja" tipa ligzda 29kg

Svars:

Komplektācijā esošie piederumi:

- Barotājs (**ZĪM. B-5**) IEEJA 230V - IZEJA 12V-12V / 2000mA.

- Savienošanas uzlādēšanas vadi 24VDC (**ZĪM. B-6**).

Piederumi pēc pasūtījuma:

- Ratiņi START PLUS

(BG)

## РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ

### ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Едно истинско преносимо пусково устройство за акумулатори. Идеално за всеки, който има нужда от пусково устройство. Неговите приложения включват лодки, автомобили, камиони, генератори и други.

Напълно съвместимо с всяка пускова система от 12 волта или 24 волта.

Устройството START PLUS използва ХЕРМЕТИЧЕСКИ АКУМУЛАТОРИ БЕЗ ПОДДРЪЖКА, които позволяват да се постави единицата във всяко положение и на всяко място без риск от разливане на киселина.

### Съхранявайте това ръководство.

Ръководството с инструкции е необходимо, за да се направи справка с предупрежденията и предпазните

мерки, свързани с безопасността, за процедурите относно функционирането и поддръжката, за списъка с компонентите и специфичните техники.






Съхранявайте ръководството за евентуални бъдещи справки на сигурно и сухо място.



## ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПУСКОВОТО УСТРОЙСТВО, ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ!


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА



**Внимание:** с цел да се намали риска от нараняване на хора или повреди върху апаратурата, ви препоръчваме да използвате пусковото устройство като спазвате винаги основните мерки за безопасност.

-  Предпазвайте очите. Носете винаги предпазни очила, когато се работи с оловни акумулатори с киселина.
-  Избягвайте контакти с киселината на акумулатора. В случай, че сте се изпръскали или сте имали контакт с киселината, незабавно изплакнете въпросната част с чиста вода. Продължавайте да плакнете до пристигането на лекар.
-  Важно е да свържете кабелите с правилните полюси. Свържете червената щипка (+) с положителната клема на акумулатора и черната щипка (-) с отрицателната маса.  
- Използвайте пусковото устройство в проветриви пространства. Не се опитвайте да извършвате пускания при наличието на газове или запалими течности.
-  Не допускайте черните и червените щипки да влязат в контакт, тъй като това може да предизвика тяхното разтапяне или това на други метални предмети.  
**ВНИМАНИЕ!** С цел да избегнете повреди, дължащи се на случайни контакти, прекъснете свързването на положителния кабел преди да поставите отново пусковото устройство.  
Абсолютно избягвайте да затваряте щипките върху металната каса на апарата!
- САМО ЗА СИСТЕМИ ОТ 12 или 24 ВОЛТА!** Да се използва по подходящ начин само върху лодки и автомобили с електрически системи от 12 или 24 волта.
- ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО В АВАРИЙНИ СИТУАЦИИ:** пусковото устройство да не се използва вместо акумулатора на автомобила. Използвайте единствено, за да извършите пускането.
- Избягвайте да работите сами. При инцидент, помощникът може да окаже помощ.
-  Да се избягват удари от електрически ток. Бъдете изключително предпазливи, когато прилагате щипките към проводници или не изолирани разпределителни прътове. Избягвайте всякакъв телесен контакт с повърхности като тръби,

радиатори и метални шкафове, докато се тества волтажа.

- 9- Поддържайте чисто работното място. Отрупаните с предмети пространства могат да причинят наранявания.
- 10- Предпазвайте от повреждане пусковото устройство start plus. Използвайте го единствено, както е описано в това ръководство с инструкции.
- 11- Спазвайте указанията, които се отнасят за работното място. Да не се използва на влажни или мокри места. Да не се излага на дъжд. Да се работи в добре осветени пространства.
- 12- Да не се излага на пряка слънчева светлина, директно на източници на топлина или влага.

- 13-  Да се държи далеч от деца: не трябва никога да им се позволява достъп до мястото на работа, нито да боравят с машините, инструментите или удълженията.
- 14- Когато пусковото устройство не се използва, трябва да се постави на сухо място, за да се избегне образуването на ръжда. Пусковото устройство да се съхранява под ключ и да се държи на място недостъпно за деца.

- 15-   Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута, които могат да се омотаят в подвижни части. По време на работа се препоръчва носенето на предпазно облекло, изолирано електрически, както и обувки против подхлъзване. При дълга коса, носете косите прибрани в шапка.
- 16- Поправките трябва да бъдат извършвани единствено от експерти, иначе могат да крият сериозни рискове за потребителя.
- 17- Подмяна на части и аксесоари. При извършване на поддръжка, да се използват само идентични резервни части (виж списъка с резервни части). Употребата на всякакви други части ще направи невалидна гаранцията.

- 18- Поддържайте във всеки момент подходящо стабилно положение и стабилни опорни точки. Не стъпвайте върху кабели или електрически структури.
- 19- Извършвайте грижливо поддръжка на пусковото устройство. Проверявайте периодически кабелите му и в случай на повреда, да се направи поправка от оторизиран техник.
- 20- Проверете, дали няма повредени части. Преди да използвате това пусково устройство, проверете внимателно всички части, които изглеждат уредени, за да установите, дали са в състояние да функционират правилно. Проверете, дали кабелите са добре фиксирани за пусковото устройство. Препоръчва се да се поправят или подменят повредените части от квалифициран техник.

## ФУНКЦИОНИРАНЕ



**ВНИМАНИЕ: Ударът от електрически ток може да причини наранявания и смърт. Избягвайте да докосвате откритите проводници на електричество.**

Устройството START PLUS е проектирано за използване върху автомобили или лодки. Няма да бъде необходимо да разполагате с друг автомобил или друг захранващ контакт от 230VAC.

Също така е възможно да използвате това пусково устройство като преносим източник на енергия от 12V DC в отдалечени места или в критични случаи.

### Употреба на START PLUS за пускане на автомобил:

- Уверете се, че колата или лодката за пускане не е с функциониращ двигател. Свържете първо червената щипка с положителната клемма, поставена на акумулатора на автомобила.
- После свържете черната щипка за неподвижна метална част на двигателя, не свързвайте щипката с отрицателната клемма на акумулатора.
- Поставете прекъсвача за запалване на автомобила или лодката върху положение ON. Почакайте за около минута. Поставете прекъсвача в положение на пускане за време не повече от 5+6 секунди. Ако автомобилът или лодката не тръгва, почакайте поне 3 минути преди да опитате отново.

**Внимание: Винаги възпрепятствайте черната и червената щипка да влизат в контакт или да докосват общия проводник.**

- Докато двигателят работи, отстранете като спазете стриктно следната последователност:
  1. черните щипки (отрицателен полюс).
  2. червената щипка (положителен полюс) от автомобила.
  3. положителния кабел (+12V / +24V) от клемата на пусковото устройство (ФИГА 6-7).
- Препоръчва се START PLUS да се зареди отново, още при първа възможност.

**Употреба на START PLUS като захранващо устройство:**



### ВНИМАНИЕ! ИЗХОД САМО 12V!

**В случай на претоварване се задейства защитата с възстановяване на функционирането. За да възстановите функционирането, отстранете резчината за претоварването и натиснете бутон на ФИГ. А-10.**

- Повдигнете капака на запалката (ФИГ. А-4). Вкарайте щепсела на запалката на устройството за захранване в контакта на Фиг. А-4.

## ЗАРЕЖДАНЕ

**Важно! За да запазите целостта на акумулатора, зареждайте в продължение на 12 часа преди употреба, след всяка употреба и все пак на всеки 3 месеца.**

Възможно е да зареждате единицата като си послужите с предоставеното захранващо устройство от 230VAC или чрез захранване от 24VDC. Препоръчва се да се поддържа акумулатора напълно зареден във всеки един момент. Ниското ниво на зареждане може да съкрати живота на акумулатора. Не забравяйте, че времето необходимо за зареждане на акумулатора зависи от броя на извършените пускания. За да проверите, дали нивото на зареждане на батерията е ниско, натиснете червения бутон (ФИГ. А-8).

Волтметърът (ФИГ. А-3) ще покаже нивото на зареждане на акумулатора. Зелената зона на волтметъра показва, че батерията е заредена.

**Зареждане със захранване А230VAC**

**ВНИМАНИЕ: използвайте предоставеното захранващо устройство единствено за зареждане на START PLUS.**

- 1- Вкарайте най-напред щепсела на захранващото устройство (ФИГ. В-1) в контакт от 230VAC.

Вкарайте после съответния изходен щепсел (**ФИГ. В-2**) в контакта за зареждане (**ФИГ. А-2**).

2- Оставете пусковото устройство да се зарежда за около 8 часа. Проверявайте хода на зареждането като натискате червения бутон (**ФИГ. А-8**).

Това ще позволи визуализиране на нивото на зареждане на акумулатора върху волтметъра (**ФИГ. А-3**).

3- Start Plus е снабден с уред за контрол, който позволява да се избегне претоварване на акумулатора. Поставете системата в режим зареждане за цялото необходимо време.

12VDC  
29kg

Тегло:

Включени аксесоари:

- Захранващо устройство (**ФИГ.В -5**) ИЗХОД 230V - ВХОД 12V-12V / 2000mA.
  - Свързващ кабел за зареждане 24VDC (**ФИГ. В-6**).
- Аксесоари по заявка:
- Количка START PLUS

### Зареждане със захранване А 24V DC



**Уверете се, дали контактът за запалката на автомобила или лодката е от 24V DC**

**Забележка:** зареждането, извършено с този режим няма да позволи да се достигне до оптимално ниво на зареждане, както това става обаче със захранващо устройство от 230VAC.

- 1- Вкарайте кабела с щепсел за запалката (**ФИГ. В-3**) в съответния контакт на борда на автомобила или лодката.
- 2- Вкарайте кабела със съответния щепсел (**ФИГ. В-4**) в контакта за зареждане (**ФИГ. А-2**).



Pb

### ИЗХВЪРЛЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Изтощеният акумулатор на пусковото устройство трябва да бъде рециклиран. В някои държави това е задължително. Свържете се с местните власти, отговарящи за твърдите отпадъци, за да получите информация, свързана с рециклирането.

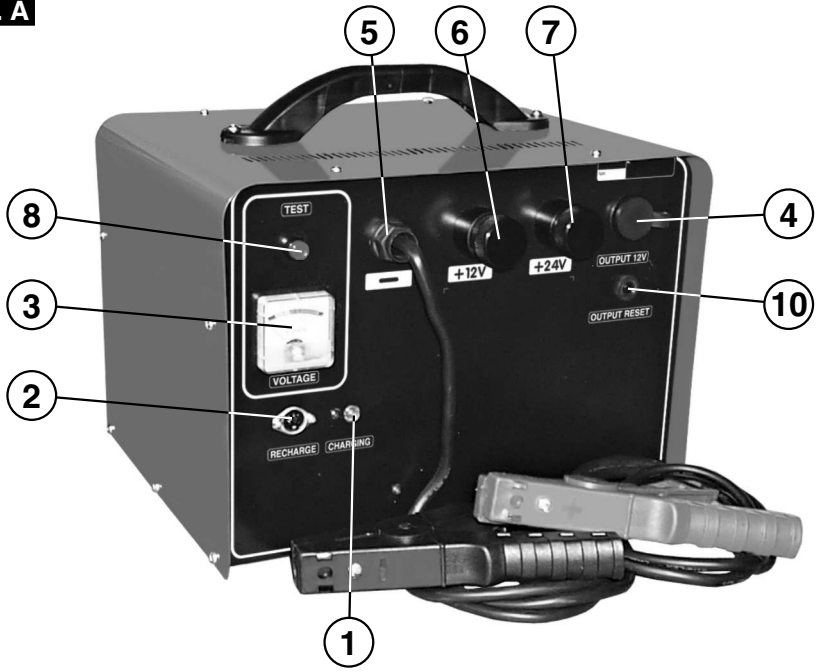


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не унищожавайте акумулатора чрез изгаряне. Това може да предизвика експлозия. Преди да унищожите акумулатора, покрийте оголените терминали с подходящ за целта изолиращ банд, за да избегнете къси съединения. Не излагайте акумулатора на силна топлина или на огън, тъй като това може да предизвика експлозия.

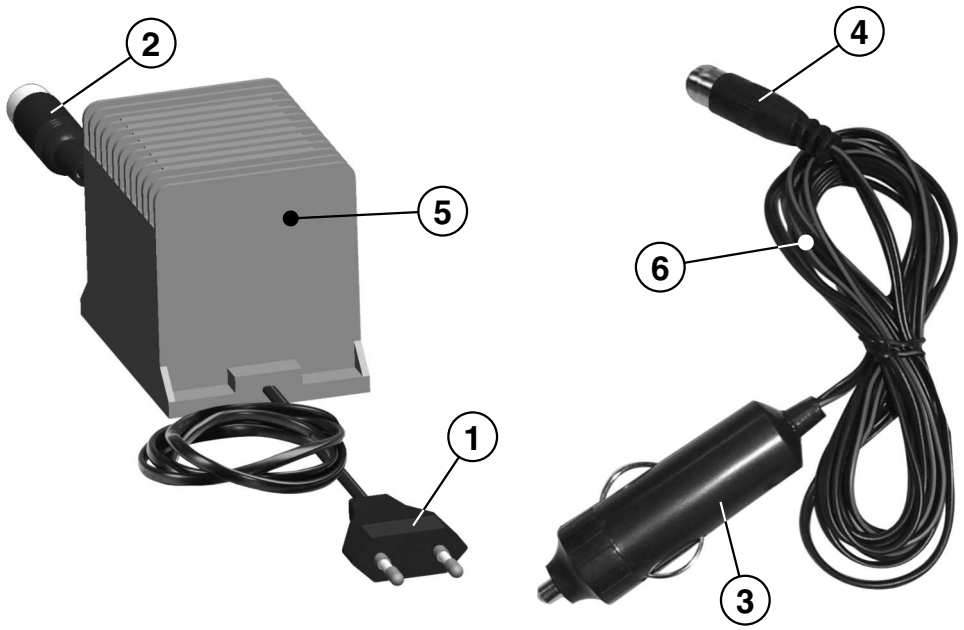
### СПЕЦИФИКА START PLUS 1824

Тип акумулатор:	два 12V херметически оловни акумулатори, зареждащи се.
Капацитет на акумулатора:	38Ah
Изходен ток:	1500A пиков ток. 600A пусков ток.
Медни кабели:	16 mm <sup>2</sup> изолирани с PVC.
Дължина на кабела:	180cm.
Изходен контакт:	12VDC / max ток 15A
Общи характеристики:	Защита с възобновяване на функционирането на изхода против претоварване; автоматично прекъсване на нивото на зареждане; контакт тип "запалка"

**FIG. A**



**FIG. B**



#### (GB) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it for 12 hours before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process which will cause sulphating and render it useless. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

#### (I) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare 12 ore prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento che si conclude con la sua sulfatazione. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

#### (F) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en PORT FRANCO et seront renvoyées en PORT DU. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger 12 heures avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration qui se conclut par sa sulfatation. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

#### (D) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie 12 Stunden vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anläuft, der mit der Sulfatierung endet. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

#### (E) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar durante 12 horas antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro, que se concluye con su sulfatación. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

#### (P) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São exceção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar 12 horas antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser acionado um processo químico irreversível de deterioração que leva à sua sulfatação. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

#### (NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afsluiten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretoureerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale reçu van het ontvangstbewijs. De inconvenienten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen 12 uren voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in acht nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheikundig proces van slijtage veroorzaken dat eindigt met de sulfatering ervan. Gezien de batterij een onderdeel is dat onderhevig is aan slijtage en dat de goede werking en de langdurige bewaring ervan afhangen van het correcte gebruik, is deze niet gedekt door de waarborg.

#### (DK) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabricationsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO IKKE, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebono eller fragtpapir. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skadesløs. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader. For at holde batteriet intakt det oplades 12 timer før brug, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilslidelse af disse påbud kan

forårsage aktivering af en uoprettelig kemisk ødelæggelsesproces i batteriet, der vil ende med sulfatering. Eftersom batteriet er en siddele, hvis funktionsdygtighed og levetid afhænger af korrekt brug, er det ikke omfattet af garantien.

#### (SF) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisen materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdoista ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee sertifikaattista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuutodistus on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavaran toimituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöksiä, vaurioittamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista. Akun eheyden varmistamiseksi lataa 12 tuntia ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomiointi jättäminen saattaa saada akussa aikaan peruuntumattoman ja heikentävän kemiallisen prosessin, joka päätyy sen sulfatointuun. Ottaa huomioon, että akku on kuluvaa osaa, ja että sen hyvä toiminta ja säilyminen pitkään riippuvat sen oikeanlaisesta käytöstä, mitä takuu ei kata.

#### (N) GARANTI

Tilverkaren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens igangsettning, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsvarer ifølge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EU's medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukkert fra garantien. Dessuten frasier seg selskapet all ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet minst 12 timer for hvert bruk, eller hvert bruk og minst én gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uunngåelig kjemisk forsemlingsprosedyrer som slutter med dens sulfatisering. Hvis du tenker på ått batteriet er en bestandsdel som er utsatt for slitasje og at dens korrekte funksjon og oppbevaring med tiden beror på et korrekt bruk, dekkes ikke batteriet av garantin.

#### (S) GARANTI

Tilverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgår av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sållts till något av EU:s medlemsländer. Garantisedeln är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller värdslöshet täcks inte av garantin. Tilverkaren fransäger sig även all ansvar för direkt och indirekt skada. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda det 12 timmar före användning, efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommendationer, kan batteriet utsättas för en oundviklig kemisk försämringsprocess som avslutas med dess sulfatisering. Med tanke på att batteriet är en bestandsdel som är utsatt för slitage och att dess goda funktion och förvaring i tiden beror på en korrekt användning, täcks det inte av garantin.

#### (GR) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα κι αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΣ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/ΕC μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεδόχοντα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε επί 12 ώρες πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση ή από αποθήκευση κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μια ανεπιτηροφη χημική διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας που καταλήγει στην σούλωση της ίδιας. Δεδομένου ότι η μπαταρία ψιφιάται φορρά και ότι η καλή λειτουργία της και διατήρηση στο χρόνο εξαρτώνται από τη σωστή χρήση της, η ίδια δεν καλύπτεται από εγγύηση.

#### (RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течение 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо брак или непрямои ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку в течение 12 часов перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения, приводящий в конце к сульфатированию. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его хорошая работа и сохранение с течением времени зависят от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

#### (H) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetészerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzembe helyezésének a bizonylat szerinti igazolható napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENTESEN kell visszaküldeni, amelyeket ÚTVETTEL lesznek a vevőhöz kiszállítva. Kivételként képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 199/44/EC irányelvével szemelt meghatározott fogasztási cikkek minősülnek, s az EU tagországaiiban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokkli igazolás illetve szállítóléveli melléklétével érvényes. A nem rendeltetészerű használatból, megrongálásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezelésből eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizáró továbbá bármilyen felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárral. Az akkumulátor épségének megővőáshöz azt 12 óran keresztül töltsd fel használat előtt, minden használat után és mindenesetre minden 3 hónapban. E tanács figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akkumulátor egy visszafordíthatatlan kémiai, károsodási folyamat kezdődik el, amely annak elszulfatódásához vezet. Tekintetbe véve azt, hogy az akkumulátor egy elhasználdósnak kitett komponenset alkot és hogy a jó működése és időben történő megőrzése a helyes használatól függ, ezért az akkumulátor garancia nem fedezi.

#### (RO) GARANTIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza cauzărilor cadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATA și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încercați timp de 12 ore înaintea de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări ar putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare care se termină cu sulfatarea sa. Având în vedere că bateria este o componentă așiva uzurii și că funcționarea și păstrarea sa corectă în timp depind de utilizarea sa corespunzătoare, aceasta nu este acoperită de garanție.

#### (PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczzonej na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są ośdylane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbałości o urządzenia nie są objęte

gwarancja. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednio. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy doładowywać go przez 12 godzin przed każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeżenie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego, który powoduje zasilczenie akumulatora. Uwzględnisz, że akumulator jest komponentem ulegającym zużyciu i że jego prawidłowe funkcjonowanie i okres przechowywania są uzależnione od prawidłowego użycia, nie jest on objęty gwarancją.

#### (CZ) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost strojí a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vracené stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM PŮSTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘIJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do srovnatelného majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byl prodán v členských státech EU. Záruční list je platný pouze v případě, že je předloženo spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespádají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny přímé a nepřímé škody. Aby byla zachována neporušenost akumulatoru, nabíje jej 12 hodin před použitím, po každém použití a v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nezvratného chemického procesu zhoršování kvality akumulatoru, který se završí jeho sulfatací. Vzhledem k tomu, že akumulator představuje součást vystavenou opotřebování a že jeho bezchybná činnost a dlouhodobé uchování závisí na správném použití, nevztahuje se na něj záruka.

#### (SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnú činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných väd do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vratené stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLATENÝM PŮSTOVNÝM a budú vratené na NÁKLADY PŘIJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatočnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevzťahuje na všetky priame i nepriame škody. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulatora ho nabíjajte 12 hodín pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri nedodržaní tohto odporúčania by mohlo dôjsť k spusteniu nezvratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulatora, až dôjde k jeho sulfatácii. Vzhľadom k tomu, že akumulator podlieha opotrebovaniu a že jeho bezchybná činnosť a dlhodobá konzervácia závisia od správneho použitia, nevzťahuje sa naň záruka.

#### (SI) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavazuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dne začetka delovanja stroja, ki je naveden na certifikatu. Stroje, tudi če zanje še velja garancija, je treba poslati do proizvajalca na stroške stranke in bodo na stroške stranke le-tej tudi vrnjeni. Izjema so stroji, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če sta mu priložena veljavna račun ali prevzemnica. Neprijetnosti, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse neposredne in posredne poškodbe. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite 12 ur pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sprodi neregulirani kemični proces propadanja, ki se zaključi s sulfatizacijo. Glede na to, da je akumulator potrjen obrabi in da je njegovo dobro delovanje in daljša življenjska doba odvisna od njegove pravilne uporabe, te garancija ne pokriva.

#### (HR/SCG) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćeni strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnim listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvanjih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete. Za očuvanje baterije, napunite 12 sati prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije mogle doći do nepovratnog kemijskog procesa trošenja i do sulfatacije. S obzirom da je baterija komponenta koja podliježe trošenju i da ispravan rad i sačuvanje iste ovisi o ispravnom korištenju, baterija nije pod garancijom.

#### (LT) GARANTIJA

Garintojas garantuoja nepriekaištingą įrenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gamintojo dalis, susidėvėjusias als susigadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpyje nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti palyduta pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galiojantį garantiją, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal PIRKEJŲ Iešomis. Išimti aukščiau aprašyti šalgyai sudaro prietaisai, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi plataus vartojimo lešomis bei yra parauduojami tik ES šalyse. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklundamai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplydimu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsiriboja nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius. Siekiant išsaugoti akumuliatoriaus vientisumą, įkrovinėti 12 valandų prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokiu atveju, kas 3 mėnesius. Šių patarimų nepaisymas gali šalgyti neabeotatstamą cheminio proceso aktyvavimą akumuliatoriuje, to pasekoje susidaro sulfatai. Turint omeny, kad akumuliatorius yra susidėvinti detalė, ir kad jo veikimas bei eksploatacijos laikas priklauso nuo taisyklingo naudojimo, jam nėra taikoma garantija.

#### (EE) GARANTI

Tootajfirma vastutab masinate hea funktsioneerimise eest ja kohustub asendama tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuus jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadil teostatud kuupäevast. Tagasi saadetavad masinad, ka kehtiva garantija, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad europa normatiivi 1999/44/EC kohalset tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüjad UE liikmesriikides. Garantisertifikaat kehtib ainult koos ostu- ja kätetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärast käsitlemisest, modifitseerimisest või hoolimatusest kasutamisesest. Peale selle ei vastuta firma kõigi otseste või kaudsete kahjude eest. Hoidmaks patarid heas seisukorras tuleb seda enne igit kaslust, vähemalt iga 3 ku tagant, 12 tundi laadida. Nimetatud nõude mittetäitmisel võib pataride vallanduda põordumatu keemiline kahjustav protsess, mille tulemuseks on pataril sulfatamine. Arvestes võttes, et patarid näol on tegemist kulva komponendiga, mille hea töökorras olek ja säilimine sõltuvad õigest kasutusest, ei kata seda garantii.

#### (LV) GARANTIJA

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla siltas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikāta norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datuma. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat ja garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriezīs uz NORADĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavardzīmi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs nopem jebkādu atbildību par ietašiem un netiešajiem zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram 12 stundas pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija, kuras dēļ pasliktinās akumulatora darba raksturojums. Ņemot vērā to, ka akumulatori ar laiku nodilst un to darbības kvalitāte un ilgmūžība ir atkarīga no to pareizas lietošanas, garantija uz tiem neattiecas.

#### (BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/ЕС, само ако машините са продадени в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зарежда 12 часа преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането в акумулатора на необратим химически процес на похабяване, който приключва с неговото sulfатиране. Като се има в предвид, че акумулаторът е компонент, който се захвабя и че неговото добро функциониране и съхранение във времето зависят от неговата правилната употреба, то той не се покрива от гаранцията.

GB	CERTIFICATE OF GUARANTEE	SF	TAKUUTODISTUS	CZ	ZÁRUČNÍ LIST
I	CERTIFICATO DI GARANZIA	N	GARANTIBEVIS	SK	ZÁRUČNÝ LIST
F	CERTIFICAT DE GARANTIE	S	GARANTISEDEL	SI	CERTIFICAT GARANCIJE
D	GARANTIEKARTE	GR	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	HR/SCG	GARANTNI LIST
E	CERTIFICADO DE GARANTIA	RU	ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	LT	GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS
P	CERTIFICADO DE GARANTIA	H	GARANCIALEVÉL	EE	GARANTIISERTIFIKAAT
NL	GARANTIEBEWIJS	RO	CERTIFICAT DE GARANȚIE	LV	GARANTIJAS SERTIFIKĀTS
DK	GARANTIBEVIS	PL	CERTYFIKAT GWARANCJI	BG	ГАРАНЦИОННА КАРТА

MOD./MONT/МОД./ÜRLAP/MUDEL / МОДЕЛ / Št/ Br.

GB Date of buying - I Data di acquisto - F Date d'achat - D Kaufdatum  
 E Fecha de compra - P Data de compra - NL Datum van aankoop - DK Købsdato  
 SF Ostorpäivämäärä N Innkjøpsdato - S Inkøpsdatum - GR Ημερομηνία αγοράς.  
 RU Дата продажи - H Vásárlás kelte - RO Data achiziției - PL Data zakupu  
 CZ Datum zakoupení - SK Dátum zakúpenia - SI Datum nakupa - HR/SCG Datum kupnje  
 LT Pirkimo data - EE Ostu kuupäev - LV Pirkšanas datums - BG ДАТА НА ПОКУПКАТА

NR./ΑΡΙΘΜ/ Ě/ Ć./HOMEP:

GB	Sales company	(Name and Signature)	RU	ШТАМПИ И ПОДПИСЬ	(ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)
I	Ditta rivenditrice	(Timbro e Firma)	H	Eladás helye	(Pecset és Aláírás)
F	Revendeur	(Chacnet et Signature)	RO	Reprezentant comercial	(stampila și semnătura)
D	Händler	(Stempel und Unterschrift)	PL	Firma odsprzedająca	(Pieczęć i Podpis)
E	Vendedor	(Nombre y sello)	CZ	Prodejce	(Razítko a podpis)
P	Revendedor	(Carimbo e Assinatura)	SK	Predajca	(Pečiatka a podpis)
NL	Verkoper	(Stempel en naam)	SI	Prodajno podjetje	(Žig in podpis)
DK	Forhandler	(stempel og underskrift)	HR/SCG	Tvrtka prodavatelj	(Pečat i potpis)
SF	Jälleenmyyjä	(Leima ja Allekirjoitus)	LT	Pardavėjas	(Antspaudas ir Parašas)
N	Forhandler	(Stempel og underskrift)	EE	Edasimüügi firma	(Tempel ja allkiri)
S	Återförsäljare	(Stämpel och Underskrift)	LV	Izplātītājs	(Zīmogs un paraksts)
GR	Κατάστημα πώλησης	(Σφραγίδα και υπογραφή)	BG	ПРОДАВАЧ	(Подпис и Печат)



The product is in compliance with:  
 Il prodotto è conforme a:  
 Le produit est conforme aux:  
 Die maschine entspricht:  
 Het produkt overeenkomstig de:  
 El producto es conforme as:  
 O produto é conforme as:  
 At produktet er i overensstemmelse med:  
 Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:  
 At produktet er i overensstemmelse med:  
 Att produkten är i överensstämmelse med:  
 Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:

Заявляется, что изделие соответствует:  
 A termék megfelel a következőknek:  
 Produsul este conform cu:  
 Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:  
 Výrobok je v súlade so:  
 Výrobek je ve shodě se:  
 Proizvod je v skladu z:  
 Proizvod je u skladu sa:  
 Produktas atitinka:  
 Toode on kooskõlas:  
 Izstrādājums atbilst:  
 Продуктът отговаря на:

DIRECTIVE - DIRETTIVA - DIRECTIVE - RICHTLINIE - RICHTLIJN -  
 DIRECTIVA - DIRECTIVA - DIREKTIV - DIREKTIIVI - DIREKTIV -  
 DIREKTIV - ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΟΔΗΓΙΑ - ДИРЕКТИВЕ -  
 IRÁNYELV - DIRECTIVA - DYREKTYWA - SMERNICOU -  
 NAPUTAK - DIREKTIVA - SMĚRNÍCI - DIREKTYVA -  
 DIREKTIIVIGA - DIREKTÍVAI - ДИРЕКТИВА НА ЕС

DIRECTIVE - DIRETTIVA - DIRECTIVE - RICHTLINIE - RICHTLIJN -  
 DIRECTIVA - DIRECTIVA - DIREKTIV - DIREKTIIVI - DIREKTIV -  
 DIREKTIV - ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΟΔΗΓΙΑ - ДИРЕКТИВЕ -  
 IRÁNYELV - DIRECTIVA - DYREKTYWA - SMERNICOU -  
 NAPUTAK - DIREKTIVA - SMĚRNÍCI - DIREKTYVA -  
 DIREKTIIVIGA - DIREKTÍVAI - ДИРЕКТИВА НА ЕС

LVD 2006/95/EC + Amdt.

EMC 2004/108/EC + Amdt.

STANDARD

STANDARDS

EN 61558-1 + Amdt.

EN 55014-1 + Amdt.  
 EN 55014-2 + Amdt.  
 EN 61000-3-2 + Amdt.  
 EN 61000-3-3 + Amdt.